



Н. Я. БИЧУРИН

Портрет работы Н. А. Бестужева

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЭТНОГРАФИИ
ИМЕНИ Н.Н.МИКЛУХО-МАКЛАЯ

Н.Я. Бичурин
(Иакинф)

СОБРАНИЕ СВЕДЕНИЙ
О НАРОДАХ,
ОБИТАВШИХ
В СРЕДНЕЙ АЗИИ
В ДРЕВНИЕ ВРЕМЕНА

II



1950

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА - ЛЕНИНГРАД

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
С. П. ТОЛСТОВ

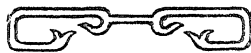
Редакция текста,
вступительные статьи и комментарии
А. Н. БЕРНШТАМА и *Н. В. КЮНЕРА*

ЧАСТЬ ВТОРАЯ



[МАНЧЖУРИЯ,
КОРЕЯ
и
ЯПОНИЯ]

(ОТДЕЛЕНИЯ I-VII)



ОГЛАВЛЕНИЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ



Вступление	7
ОТДЕЛЕНИЕ I	
Повествование о Чаосяни [Шицзи, гл. 115]	10
ОТДЕЛЕНИЕ II	
Повествование о Чаосяни [Цяньханьшу, гл. 95]	16
ОТДЕЛЕНИЕ III	
Повествования о восточных иноземцах [Дун-и] [Хоуханьшу, гл. 115]	21
I. Фууй	21
II. Илзу	23
III. Гао-Гюйли	24
IV. Гюйли	26
V. Восточное Воцзюй	28
VI. Вэй [Восточное]	30
VII. Хань	32
VIII. Япония	34
ОТДЕЛЕНИЕ IV	
Повествования о восточных иноземцах [Наньши, гл. 79]	37
I. Гао-гюйли	37
II. Бо-цзи	41
III. Синьлю	43
IV. Япония	44
V. Фусан	46

ОТДЕЛЕНИЕ V

Повествования о восточных иноземцах [Бэйши, гл. 94]	50
I. Гаоли	50
II. Бо-цзи	62
III. Сяньло	68
IV. Уги	69
V. Хи	72
VI. Кидавь	74
VII. Шиньэй	76
VIII. Дэумолэу	78
IX. Дидэугань	79
X. Улохэу	79

ОТДЕЛЕНИЕ VI

Повествования о восточных иноземцах [Суйшу, гл. 81]	81
I. Гаоли	81
II. Бо-цзи	87
III. Сяньло	90
IV. Мохэ	91
V. Япония	94

ОТДЕЛЕНИЕ VII

Повествования о восточных иноземцах [Таншу, гл. 219]	98
I. Гаоли	98
II. Бо-цзи	123
III. Сяньло	129
Прибавление о царстве Бо-хай [Таншу, гл. 219: взято только начало]	136

ВСТУПЛЕНИЕ



Народы тунгусского ¹ племени искони доныне занимают восточную оконечность Средней Азии, от 34° до 56° северной широты, от 136° до 158° долготы. Судя по названию, которое китайская история дала сим народам еще в отдаленной древности, нельзя сомневаться в единстве их происхождения; а признаки единоплеменности их глубоко напечатлены в сходстве облика, наречий и поверий, а особенно в давности родственных связей между владетельными домами. Но местность, время и обстоятельства исподоволь давно уже положили начало разделению сего племени на две части, южную и северную; природа отделила их одну от другой огромным хребтом Чан-бошань. Владения южных тунгусов ныне носят название королевств || ва Чаосьянь, владения вторых — название Маньчжугурунь, что значит царство Маньчжу или Маньчжурия.² II

Южные тунгусы, по уверению древней китайской истории, более нежели за 2200 лет до Р. Х. уже ходили водяным путем в столицу Китая для представления местных произведений главе Империи; это указывает нам, что они уже имели в то время и торговые, и политические сношения с Китаем, что даже и географически не

¹ Слово: *тунгус*, нет в маньчжурском языке, да и ни один из древних тунгусских владетельных Домов не был известен под сим названием. Вероятно, что русские, первоначально достигнув Енисея, заимствовали сие название от енисейских татар. По китайской истории известно, что тунгусы издревле наиболее старались разводить свиней, которые и ныне у них исключительно употребляются при шаманском жертвоприношении; а свинья на татарском языке называется *донгус*.

² Слияние трех гласных в русском языке неприятно, и потому между двух гласных вставляется буква р; а в прилагательном можно говорить *Маньчжуский*.

подлежит сомнению, ибо страна Ляо-дун искони обитаема была китайцами, которые жили там в смежности с тунгусами с трех сторон, — с востока, юга и севера; почему вероятно, что они, нередко приходя в земли южных тунгусов для мелочной торговли, ввели там некоторое образование задолго до тех переселений, которые последовали в бурные времена политических потрясений в Китае. Первое переселение китайцев в Корею было в 1121 году до Р. Х., когда князь Ци-цзы, по падении Дома Шан, ушел с своим народом из Китая на восток и основал там государство Чаосянь. Второе переселение было в период Брани царств, когда жители нынешних губерний Чжы-ли и Шань-дун принуждены были, бросив свои родные земли, искать покойного убежища на северных берегах Корейского залива. Третье переселение последовало в начале династии Хань, в 195 году пред Р. Х., когда Вэй Мань, выходец из губернии Чжы-ли, занял прежнее королевство Чаосянь. В сие время уже существовали в нынешней Корее владения Гао-гюйли, Воцзюй и Вэймо на севере и три владения Хань на юге, основанные и населенные, вероятно, китайскими выходцами второго переселения. В конце второго столетия пред Р. Х. усилился тунгусский Дом Гао; а в начале осьмого века по Р. Х. Дом Да, или Да-шы из мохэцев покорила всю Корею своей власти.

III

Что касается до северных тунгусов, рассеянных на великом пространстве северо-востока, об них нет древних исторических сведений; но помесь их языка и обычаев с монголами на западе, еще до времен Р. Х. замеченная китайскими историками, разительно доказывает давность их связей с соседними монгольскими поколениями. Северные тунгусы и в древности занимали то же пространство земель, какое ныне Маньчжурия занимает. Гиринь и Хэ-лун-гян, сколько по китайской истории известно, первоначально находились под тунгусским Домом Сунь; со времен династии Хань господство над сими землями перешло к Дому Илзу; но имели ли сии два Дома родственную связь между собою, неизвестно. Со времен династии Юань-Вэй в Гирини утвердился Дом Ути, с шестого столетия переименовавшийся Мохэ; в Хэ-лун-гян в то же время усилились Черноречные поколения, отрасли Дома Ути; а в начале осьмого столетия возвысилось Мохэское поколение Да, иначе Да-шы, впоследствии переименовавшееся Бохай. Под верховною властью Дома Бохай находились и Черноречные поколения, обитавшие на великом пространстве по обеим сторонам Амура. В начале десятого столетия Дом Да-шы пал, и владения его

перешли к монгольскому Дому Ляо. В первой половине двенадцатого века Дом Ляо в свою очередь уничтожен тунгусским Домом Нючжень, который господствовал до времен Чингис-хана в северном Китае и Монголии под названием Гинь. Дстойно замечания, что: 1) северные тунгусы со времен Дома Сушень до династии Гинь находились под управлением единоплеменных им Домов и 2) сии Дома наиболее обитали от Нингуты вверх по реке Хурха-бира, где находились и столицы их неподалеку одна от другой; а от них несколько к югу лежит город Одоли, родина предков ныне царствующего в Китае Дома Маньчжу.

ОТДЕЛЕНИЕ I

ПОВЕСТВОВАНИЕ О ЧАОСЯНИ



1 ||Сие отделение извлечено из исторических записок историографа Сы-ма Цянь.

[Шицзи, гл. 115]

Чaosяньский¹ государь [Вэй] Мань² был уроженец древнего царства Янь. Дом Янь, еще находясь в цветущем состоянии,³ покорил владения Чжень-пхань и Чaosянь, поставил там чиновников, построил пограничные укрепления. Когда Дом Цинь уничтожил царство Янь, то помянутые владения остались в числе заграничных мест, лежащих за Ляо-дун. Дом Хань в начале своего восстания [возвышения] полагал, что за отдаленностью трудно охранять их, почему возобновил древнюю межу в Ляо-дун и, поставив Пхэй-шуй границею, причислил сию страну к уделу Янь. Когда Лу Гуань, владетель удела Янь, взбунтовался и ушел к Хуннам, то Мань, спасаясь от гибели, собрал до 1 000 || человек общчников, привлек восточных иноземцев [дун-и] к себе и ушел с ними на восток за границу. Переправившись чрез Пхей-шуй, он поселился на древних пустошах Дома Цинь при земляных укреплениях; исподволь подчинил себе восточных иноземцев

¹ Чaosянь есть название государства, не династии; и как сие слово есть первобытное корейское, а не китайское, то китайские звуки чао и сянь писаны в связи, а не раздельно.

² Мань есть имя основателя второй китайской династии в Чaosянь; его прозвание Вэй.

³ Ши-гу пишет: еще в период ранн царств, т. е. в период шести царств в Китае.

в Чжень-пхань и Чаосяни и беглецов ¹ из прежних царств Янь и Ци и начал царствовать над ними, избрав Ван-хань ² своим местопребыванием.

Лу Гуань родился в одном селении и в один день с основателем западной, т. е. старшей династии Хань [Лю Бан или Гао-ди], и сверх сего был сподвижником сего государя в его походах; почему Гао-ди, в 202 году пред Р. Х., когда сделался единовластителем в империи, поставил Лу Гуань владетелем удела Янь. В последние восемь лет Гао-ди ослабел от старости, и супруга его, [Гао-хэу], чтоб утвердить престол в роде своего супруга, губила прежних его сподвижников под разными предлогами. Пред самую кончину Гао-ди, в 195 году, Лу Гуань обнаружил сомнения на счет личной своей безопасности. Послано войско в Янь, и Лу Гуань бежал к Хуннам. *Ганму* 205—195.

В царствование Хяо-хой [-ди] и Гао-хэу, 187—179 до Р. Х., как только восстановлено было спокойствие в поднебесной, то правитель области Ляо-дун заключил с государем [Вэй] Мань договор, чтоб он, считаясь заграничным вассалом, охранял ³ иноземцев за границу, не допускал их производить грабительства и вместе с тем не препятствовал бы владетелям восточных иноземцев приезжать к Двору, когда они пожелают представиться Сыну Неба. Правитель представил это государю, и государь утвердил. Сим образом Мань имел случай, силою оружия и богатств, покорить смежные с ним небольшие владения. ³ Тогда подчинились ему Чжень-пхань и Линь-тхунь. Владения его простирались на несколько тысяч ли. Он оставил престол сыну. Внук его Юкюй ⁴ переманил к себе множество китайцев и, сверх сего, никогда не приезжал к Двору представляться Сыну Неба. Разные владетели, ⁵ смежные с Чжень-пхань, желали испросить у Сына Неба дозволение представиться ему, но не могли открыть сообщения с Китаем. Во второе лето правления Юань-фын, 109 до Р. Х., Дом Хань отправил Ше Хэ внушить Юкюю ¹⁰⁹ волю государя; но Юкюй никак не соглашался повиниться указу. Ше Хэ на возвратном пути, по прибытии к границе у реки Пхэй-шуй, заколол провожавшего его

¹ Китайцев.

² *Сюй-гуан* пишет: в Чан-ли есть уезд Хянь-ду-хань.

³ Т. е. управлял.

⁴ Юкюй есть имя. Пред именами преемников сего Дома должно подразумевать слово *Вэй*, прозвание основателя династии; напр. *Вэй Юкюй*.

⁵ Владетели Чжень-пхань и Чень, Чень иначе Чень-хань.

чаосяньского князька Чжан и, переправившись через реку, поспешил в пределы Китая. По возвращении, он донес Сыну Неба, что убил чаосяньского предводителя. Государь, из уважения к столь важной услуге, освободил его от суда и определил главным приставом восточной части в Ляо-дун. Чаосяньцы, негодуя на Ше Хэ, неожиданно наступили на него с войском и убили. Сын Неба набрал войско из преступников для нападения на Чаосянь. Осенью начальник флота Ян Пху отправлен из Ци через Бо-хай [древнее наименование Чжилийского (Печилийского) залива] с 50 т. ополчения. Старший полководец¹ Сюнь Чжы пошел из Ляо-дун для усмирения Юкюя. Юкюй выставил войско, чтоб защитить Ван-хянь [столица Юкюя]. В войске старшего полководца Сюнь Чжы || большая часть ратников была из Ляо-дун. Они пошли вперед и, быв разбиты, рассеялись. Многие из них, по возвращении, по воинским законам приговорены к отсечению головы. Начальник флота прежде подошел к городу Ван-хянь только с 7 000 войск из Ци. Юкюйев градоначальник, проведав, что войско на флоте малочисленно, тотчас вышел из города и напал на флот. Морское ополчение было разбито и разбежалось. Предводитель Ян Пху, после потери войск, отступил в горы и, укрываясь там около десяти дней, мало по малу собрал рассеявшихся ратников. Старший полководец напал на чаосяньское войско на западной стороне реки Пхэй-шуй, но не мог одержать поверхности [верха]. Сын Неба, видя, что полководцы оба не имеют успехов, отправил Вэй Шань, чтоб он, при содействии войск, внушил Юкюю волю его. Юкюй, при свидании с посланником, униженно извинился и сказал, что он желал покориться, но опасался, чтоб полководцы вероломно не убили его; а теперь, видя доверенный бунчук, добровольно покоряется. Итак он отправил своего наследника принести благодарность Двору, представил 5 т. голов лошадей и сверх сего снабдил войско съестными припасами. Около 10 000 человек² с оружием в руках начали переправляться через Пхэй-шуй. Посланник и старший полководец подозревали, что умышляют сделать переворот, почему сказали наследнику: «как скоро вы покорились, то надлежит приказать войскам положить оружие». Наследник также имел подозрение на посланника. Старший полководец вероломно убил наслед-

¹ На кит. Цзо-гяв-гюнь — левый, т. е. восточный, а яснее старший предводитель.

² Чаосяньцев.

ника; почему и || не переправился через Пхэй-шуй, а пошел назад в горы и по возвращении донес Сыну Неба. 5
Сын Неба казнил [посланника] Вэй Шань. Старший полководец разбил войско, стоявшее при реке Пхэй-шуй; двинувшись вперед, подошел к городу и обложил его с северо-западной стороны. Флот также двинулся вперед и собрался по южную сторону города. Юкюй укрепился в городе и несколько месяцев не сдавался. Старший полководец был близок к государю; под его начальством служили отважные ратники из Янь и Дай [в районе нынешнего Пекина (Бэйпина)]. Большая часть из них, гордясь победами, высоко думали о себе. Начальник флота вступил в море с ополчением из Ци; многие из его флота разбежались. Бежавшие после первого невыгодного сражения с Юкюем были в страхе; предводитель стыдился. Когда он содержал Юкюя в осаде, то более склонен был к миру, а старший полководец, напротив, сильно наступал, почему чаосяньские вельможи тайно отравили от себя людей для переговора, что покоряются флоту. Переговоры еще продолжались. Старший полководец несколько раз посылал во флот условиться о времени сражения. Начальник флота желал сколь можно скорее кончить переговоры и посему не собирал флота. Старший полководец также посылал людей затруднять переговоры о покорности, и чаосяньцы не доверяли флоту, почему предводители не могли сойтись в мыслях. Старший полководец думал, что флот, подлежа военному суду, теперь вступил в мирные связи с Чаосянию; и как чаосяньцы не покорялись, то подозревал, что они питают враждебные замыслы, и потому не смел выступить. Сын Неба видел, что предводители не подаются вперед, почему отправил Вэй Шань внушить Юкюю || о покорности. Юкюй отправил наследника. Шань не мог сам собою решиться и разномыслием с старшим полководцем задерживал переговоры. Теперь оба предводителя обложили город и опять не могли согласиться между собою; по сей причине и дело долго тянулось. И так государь назначил Гун-сунь Суй, правителя из Ци-нань, рассмотреть дела на месте и действовать, смотря по ходу дел. Когда Суй прибыл, то старший полководец сказал ему: «чаосяньцы давно должны сдаться; а не сдаются потому, что флот несколько раз назначал время для сбора и не собирался». После сего он изложил пред Суй свои мысли и сказал: «если по сим причинам мы не достигнем цели, то большая опасность угрожает не одному флоту: чаосяньцы, при помощи флота, могут уничтожить наше войско». Суй поверил этому и,

по данной ему власти призвав начальника флота в лагерь старшего полководца для совещания, приказал служащим при старшем полководце задержать его под стражею, взял войско от него и донес Сыну Неба. Сын Неба казнил Суй. Старший полководец, присоединив к себе флотское войско, теснее наступил на Чаосянь. Чаосяньские Сянлужинь, Сян ханьинь, Никисяньсэнь, Гянгунь и Ванха,¹ советуюсь между собою, говорили: «вначале мы хотели покориться флоту; теперь флот уже взят, и старший полководец, присоединив его к себе, теснее осаждает нас. Едва ли мы можем устоять против него, а наш государь не согласен покориться». И так Сянханьинь, Ванха и Сянлужинь бежали и покорились Китаю. Сянлужинь умер на дороге. В третьем || лето правления Юань-фын, 108, летом, Никисяньсэнь чрез подсланных людей убил чаосяньского государя Юкюйя и покорился Китаю. Город Ван-хянь еще не сдался, почему Юкюйев вельможа Чевъи опять взбунтовался и напал на чиновников. Старший полководец послал Юкюева сына Чжан и Цзуй, сына покорившегося Сянлужиня, убедить народ убить Чевъи. После сего разделили Чаосянь на четыре округа: Чжень-пхань, Линь-тхунь, Лэ-лан и Хюань-тху. Никисяньсэнь получил княжеское достоинство Хуцин-хэу, Сянханьинь — княжеское достоинство Цюцзюй-хэу, Ванха — княжеское достоинство Пьхин-чжеу-хэу, Чжан — княжеское достоинство Цзи-хэу, Цзуй, по великой услуге покойного отца его, — княжеское достоинство Вынь-ян-хэу. Старший полководец призван к суду и за расстройство в планах по зависти к заслугам приговорен к торговой казни. Начальник флота за то, что по прибытии вошел в Ле-кхэу, где, не дождавшись старшего полководца, самовольно выступил и растерял большую часть своего войска, приговорен к смерти, но вместо сего был разжалован.

Ву Ван, покорив Дом Шан, освободил Ци цзы из заточения. Ци цзы не мог перенести сего освобождения и ушел в 1121 году до Р. Х., в Чаосянь. Ву-ван, услышав о сем, поставил его независимым владельцем в Чаосяни.² Ци Цзы научил народ обрядам и справедливости, земледелию и шелководству, поставил во семь запретительных статей, после чего не запирали дверей в домах и не было похищений. По прошествии сорока с лишком колена, в период Брани-царств [Чжань-го

¹ В *Хань-шу инь-и* сказано: всего пять человек. У кочевых лет названий чинам, почему всех называют *Сян* и *Ха*.

² Дом Ци владел королевством Чаосянь около 900 лет.

480—223 до н. э.], владение Чаосянь подпало под власть царства Янь. Поставлены чиновники, построены укрепления по границе. Когда Лу Гуань, || 8
удельный князь в Янь, взбунтовался и бежал к Хуннам, то Вэй Мань, подданный княжества Янь, спасаясь от смерти, собрал до 1 000 человек сообщников, приобрел доверенность иноземцев, ушел на восток за границу, переправился через Пхэй-шуй, разбил чаосяньского государя Ци Чжунь, занял притины на древних пустошах династии Цинь, подчинил себе иноземцев в Чжень-пхань и Чаосяни, также выходцев из бывших царств Янь и Ци, и начал царствовать над ними; столицу утвердил при реке Пхэй-шуй на восточной ее стороне. Когда при императрице в Гао хэу восстановлено было спокойствие в поднебесной, то правитель области Ляо-дун заключил с Вэй Мань договор, чтоб он считался заграничным вассалом империи и управлял заграничными иноземцами. Сим образом Вэй Мань покорил смежные с ним небольшие княжества Чжень-пхань и Линь-тхунь. Его владения простирались на несколько тысяч ли. Он оставил престол сыну. Внук Юкюй много переманил к себе китайцев. Ву-ди, во второе лето правления Юань-фын, в 109 109
до Р. Х., отправил на Чаосянь флот и сухопутное войско. В третье лето, 108, чаосяньцы убили Юкюя¹ 108
и покорились. После сего государство Чаосянь уничтожено и разделено на четыре области: Чжень-пхань, Линь-тхунь, Лэ-лан и Юань-тху [Хюакь-тху] под китайскою державою. См. Да-цин и-тхун-чжы отдел. [ение или тетрадь] 421, лист 23 verso.

Ци есть название удельного владения; Цзы есть название княжеского достоинства. Владетельные удельные князья в истории называются только своим местным достоинством. Ци-цзы был один из просвещеннейших князей в конце династии Шан. Он своими советами хотел устранить угрожавшую Дому Шан опасность, и за это посажен || был в заточение. Ву Ван 9
освободил его; но Ци-цзы совестился служить убийце своего государя и уклонился в Чаосянь. Ву Ван признал его независимым владетелем сей страны. Владение Чаосянь в то время заключало в себе земли округов Хюань-тху и Лэ-лан.

¹ С кончиною Юкюя пресекался Дом Вэй, царствовавший в Чаосяни около 100 лет.

ОТДЕЛЕНИЕ II

ПОВЕСТВОВАНИЕ О ЧАОСЯНИ



Сие отделение извлечено из истории старшего Дома Хань.

[Цяньханьшу, гл. 95]

10 ЧАОСЯНСКИЙ ГОСУДАРЬ МАНЬ [Вэй Мань] был уроженец княжества Янь. Дом Янь при самом начале своем привел под свою власть Чжень-пхань и Чаосянь;¹ определил чиновников, построил земляные укрепления.² Когда дом Цинь покорил Янь,³ сии страны остались заграничными землями в Ляо-дун. Дом Хань, получив престол империи, находил, что за отдаленностью трудно охранять Чаосянь, почему возобновил древнюю укрепленную линию.⁴ Это принадлежало к Янь. Когда Лу Гуань владетель удела Янь, взбунтовался и бежал к Хуннам, то Мань, спасаясь от погибели, собрал до 1000 сообщников, привлек иноземцев к себе и ушел на восток за границу. Переправившись чрез Пхэй-шуй, он поселился по укреплениям на древних пустошах династии Цинь, исподоволь подчинил себе иноземцев в Чжень-пхань и Чаосянь и перебежчиков из древних царств Янь и Ци, и начал царствовать над ними,⁵

¹ Янь Шы-гу пишет: еще в период Брани-царств царство Янь приобрело сии земли.

² Шы-гу пишет: укрепления для прикрытия себя.

³ Царство Янь уничтожено в 222 году до Р. Х.

⁴ Шы-гу пишет: Пхэй-шуй протекает в уезде Лэ-лан. Пхэй еще выговаривается — Пхай. [Это примечание относится к дальнейшему тексту].

⁵ Шы-гу пишет: перебежчики из Янь и Ци, жившие в сей стране, также иноземцы в Чжень-пхань и Чаосяни, все покорились государю Мань.

столицу утвердил в Ван-хянь.¹ В царствование Хяохой[-ди] и Гао-хэу, как только восстановлено было спокойствие в поднебесной, то правитель области Ляо-дун заключил с [Вэй]Мань договор, чтоб он, Мань, признавая себя заграничным вассалом, охранял заграничных иноземцев, не допуская их грабить границы и не препятствовал иноземным владетелям приезжать к Двору, когда они пожелают представиться Сыну Неба, и донес о сем Двору. Государь согласился. Сим образом Мань имел случай силою оружия и богатства покорить смежные с ним малые владения; Чжень-пхань и Линь-тхунь поддались ему. Владения его простирались на несколько тысяч ли. Он оставил престол сыну. Внук его Юкюй еще более переманил беглых китайцев к себе;² сверх сего, никогда не представлялся двору.³ Владетели княжеств Чжень-пхань и Чень⁴ желали представиться Сыну Неба, но не были пропущены. Во второе лето правления Юань-фын, 109, Дом Хань 109 отправил || Шэ Хэ внушить⁵ Юкюю, но Юкюй вовсе не был расположен исполнять по указу. Шэ Хэ, по прибытии к границе у реки Пхэй-шуй, приказал заколоть чаосяньского князья Чжан, который провожал его, а по переправе чрез реку тотчас вступил в границу. И так по возвращении донес Сыну Неба, что он убил чаосяньского предводителя. Государь за сию услугу освободил его от суда и сделал главным приставом восточной части в Ляо-дун. Чаосяньцы, злобясь на Шэ Хэ, неожиданно напали на него и убили. Сын Неба набрал войско из преступников для нападения на Чаосянь. Осенью в том же году отправил Ян Пху с флотом, на котором 50 000 войска пустились из Ци чрез Бо-хай. Старший полководец Сюнь Чжы выступил из Ляо-дун наказать Юкюю. Юкюй выслал войска запереть крепкие проходы. В войске старшего полководца большая часть ратников была из Ляо-дун. Многие из них, после первой неудачи, обратно бежали в дома и приговорены к смертной казни. Начальник флота с 7 000 войск из Ци прежде пришел к Ван-хянь. Юкюев градоначальник высмотрел, что на флоте мало войск, почему и произвел нападение. Ополчение флотское было разбито и обратилось в бегство. Ян Пху, 11

¹ *Ли-ки* пишет: название места.

² *Шы-гу* пишет: по смерти Мань престол перешел к сыну; по смерти сына к внуку. Юкюй есть имя внука его.

³ *Шы-гу* пишет: не являлся к Двору для представления Сыну Неба.

⁴ *Шы-гу* пишет: Чень есть княжество Ченьхань.

⁵ *Шы-гу* пишет: *внушить* значить сделать выговор.

начальник флота, потеряв войско, отступил в горы и в продолжение десяти дней мало по малу собрал рассеявшихся. Старший полководец ударил на чаосяньский лагерь на западной стороне реки Пхэй-шуй, но неудачно. Сын Неба, видя безуспешность в действиях обоих полководцев, отправил Вэй Шань, чтоб при многочисленности войск убедил Юкюя. Юкюй, увидя || посланника, извинился с преклонением головы и, изъявив желание покориться, сказал: я опасался, что вероломно убьют меня; ныне, видя доверенный бунчук, добровольно покоряюсь. Он отправил наследника к двору принести извинение, представил 5 000 лошадей и, сверх сего, снабдил войско съестными припасами. В это время 10 000 человек с оружием в руках начали переправляться через Пхэй-шуй. Посланник и старший предводитель опасались переворота, почему сказали наследнику: «как скоро вы покорились, то прикажи людям положить оружие». Наследник с своей стороны так же подозревал посланника. Старший полководец вероломно убил наследника, почему не переправился через Пхэй-шуй, а возвратился в горы и донес Сыну Неба. Сын Неба казнил Вэй Шань. Старший полководец разбил войско при реке Пхэй-шуй, подошел к городу и обложил его с северо-западной стороны. Флот также собрался по южную сторону города. Юкюй укрепился в городе и несколько месяцев не сдавался. Старший полководец при дворе пользовался благоволением государя. Под ним служили смелые ратники из Янь и Дай, которые гордились победами. Флот с войсками из Ци, по вступлении в море, часто претерпевал неудачи. Ратники, сражавшиеся прежде с Юкюем и бежавшие, находились в страхе. Начальник флота стыдился. Окружив Юкюя, он постоянно наклонен был к миролюбивой сделке. Старший полководец продолжал нападения, чаосяньские высшие чины тайно послали людей частно предложить, что они покорятся флоту; но в условиях еще не могли согласиться. Старший полководец несколько раз флоту назначал день сражения. Начальник флота, желая начатые переговоры привести к концу, не || соединялся с ним. Старший полководец посылал людей расстраивать переговоры, и чаосяньцы не доверяли начальнику флота; по сим причинам оба предводителя не могли сойтись. Старший полководец полагал, что начальник флота прежде допустил ошибки в военных распоряжениях, а ныне вступил в мирные отношения с чаосяньцами, и они еще не покоряются; почему подозревал их в перемене мыслей и не смел открыть военных действий. Сын Неба видел, что пред-

водители не могут идти вперед, почему отправил Вэй Шань внушить Юкюю о покорности. Юкюй не мог повластно действовать и день-ото-дня более затруднялся в условиях с старшим полководцем. Теперь оба полководца обложили город и не могли согласиться в действиях, и по сей причине долго не могли решить дела. Послан Гун-сунь Суй, бывший правитель области Цзи-нань, дать направление делам, действуя сообразно с обстоятельствами. По прибытии его, старший полководец говорил: «чаосяньцы давно должны сдаться, и не сдаются потому только, что флот не соединился, несмотря на несколько назначаемых сроков. Он сообщил посланнику все свои подозрения и присовокупил: «если теперь не принять мер, то предстоит большая опасность не одному флоту, но чтобы флот с чаосяньцами не уничтожил мое войско». Гун-сунь Суй поверил этому и, по данной ему власти, пригласив начальника флота в лагерь старшего полководца для совещания о делах, приказал подчиненным старшего полководца связать начальника флота, взял войско от него и донес Сыну Неба. После сего старший полководец, соединив две армии, теснее осадил Чаосянь. Чаосяньские министры Сян лужинь, Сянханьтао,¹ Никисянсэнь и Гянгюнь Ванха,² советуясь между собою, говорили: «вначале хотели покориться флоту; теперь флот взят, и старший полководец, присовокупив флот к себе, теснее осаждает нас. Опасно, что мы не устоим, а государь не согласен покориться». Сян-лужинь, Сянханьтао и Ванха бежали и покорились Дому Хань. Сян Лужинь умер в дороге. В третье лето правления Юаньфын, 108, летом Никисянсэнь убил государя Юкюя через подосланных людей и покорился. Город Ван-хань еще не сдавался. Ченъи, старый вельможа Юкюйев, опять воспротивился и напал на чиновников. Старший полководец послал Юкюева сына Чжан и покорившегося министра [Сян] лужиня, сына Цзуй, уговорить народ казнить Ченъи. После сего владение Чаосянь разделено на четыре области: Чжень-пхань, Линь-тхунь, Лэ-лан и Хюань-тху. Сэнь пожалован достоинством Ху-цин-хэу, Ханьтао достоинством Цюцюй-хэу, Ванха достоинством Пьхин-чэу-хэу, Чжан достоинством Цзи-хэу, Цзуй за заслуги

¹ В предыдущем отделении Сян-Ханьин.

² *Ин-шао* пишет: всего пять человек. У кочевых нет титулов для чинов, и потому все называются министрами. *Шы-гу* пишет: 1-й Сялужинь, 2-й Сянхань-тао, 3-й Никисяньжинь, 4-й Гянгюнь-ванха. *Ин-шао* ошибочно считает пять человек [на стр. 14 имя Тянгюнь-ванхо разделено на два].

15 покойного своего отца достоинством Вынь-ян-хэу. Старший полководец призван к суду и, за расстройство в планах, допущенное им по зависти к заслугам, приговорен к торговой казни. Начальник флота за то, что по прибытии к Ле-кхэу,¹ не дождавшись старшего полководца, самовольно выступил и довел войска до побегов, присужден к смерти; но он откупился потерей чинов, т. е. был разжалован.

¹ *Су-минь* пишет: *Ле-кхэу* есть название уезда, в котором пристают по переправе чрез моря.

ПОВЕСТВОВАНИЯ О ВОСТОЧНЫХ ИНОЗЕМЦАХ
[ДУН-И]

Сие отделение извлечено из истории восточного, иначе младшего Дома Хань.

[Хоуханьшу, гл. 115]

I. Фууй. Владение *Фууй* лежит за 1 000 ли от Хюань-тху на севере; на юге смежно с Гао-гюйли, на востоке с Илэу, на западе с Сяньби. На севере есть Жошуй.¹ Земли содержат в себе около 2 000 ли пространства; это собственно суть земли Дома Вэй. Некогда владетель кочевого на севере царства Доли отправился путешествовать. В его отсутствие служанка его очреватела. Владетель, по возвращении, хотел убить ее. Служанка сказала: «я видела в небе воздух, который спустился на меня в виде куриного яйца, и я очреватела». Владетель заточил ее. После сего она родила дитя мужского пола. Владетель приказал положить его в свиной хлев: свиньи дышали на младенца, и он не умер. Опять перенесли его в конюшню, и лошади таким же образом. Владетель счел его божеством, дозволил матери взять и воспитывать и дал ему имя Дунмин.² Дунмин, пришел в возраст, сделался искусным стрельцом. Владетель не полюбил в нем мужество и опять хотел убить его. Дунмин бежал на юг. Подошел к реке Яньсы, он ударил луком по воде: рыбы и черепахи стеснились на поверхности реки; Дунмин перешел по ним реку, пришел в Фууй и начал царствовать. В стране восточных иноземцев земли очень ровные; почва способна

¹ *Жо-шуй* суть китайские слова: слабая вода, т. е. мертвая река, в которой вещи не могут держаться на воде.

² Китайские буквы *Дун-мин*, составляющие имя сие, значат: свет на востоке, светает.

к произращению всякого хлеба. Сия страна производит красный мрамор, соболей, крупный жемчуг,¹ величиною в кислый жужуб.² Города обносят надолбами. Имеют здания, казнохранилища, хлебные магазины, тюрьмы. Жители крепки, рослы, храбры и добродушны; не производят набегов и грабежей. Оружие их состоит из лука с стрелами, сабли и копья. Чиновники называются именами домашнего скота, напр. конь-га, бык-га, собака-га.³ Селения вообще принадлежат чиновникам. Для пищи и питья имеют посуду; в собраниях употребляют чарки. Вымыв чарку, учтиво подчивают, обходя сверху вниз. В двенадцатой луне приносят жертву Небу. Тогда собираются в большом числе и сряду несколько дней пьют и едят, поют песни и пляшут. Это называется *встречать бубен*. В сие время прекращаются наказания, и узники освобождаются. Пред войною так же приносят жертву Небу; для сего закаляют быка и по его копытам гадают о благополучии и неблагополучии.⁴ Идучи, и днем, и ночью любят напевать, так что голоса не прерываются. Наказания их вообще строги. Семейство казненного берется в неволю. За покраденное взыскивается в двенадцать крат; за расстройство и мужчина и женщина предаются смерти. Еще строже судят ревнивую жену. Убив ее, относят труп на горы. По смерти старшего брата, младший женится на невестке. Покойников полагают в гроб без наружного гроба. Убийцу зарывают вместе с убитым. Иногда бывает их до ста.⁵ Государя хоронят в мраморном ящике. Дом Хань всегда заблаговременно посылал в Хюань-тху мраморный гроб; и как скоро государь умирал, то брали этот гроб и в нем хоронили государя. В правление Гянь-ву, 25—58, владельцы восточных иноземцев все приезжали к Двору.

48 В двадцать пятое лето, 48, Фуюйский государь прислал посланника с данью. Гуан-ву [-ди] щедро отблагодарил. После сего ежегодно были посольства. При Ань-ди, в пятое лето правления Юн-чу, 111, Фуюйский государь в пер-

¹ И ныне жемчуг есть произведение Гириньской области. См. [Иакинф Бичурин] Статист. описание Кит. Империи, II, 224.

² Это древесный финик, очень похожий на тропический. Кислый жужуб родится на колючем дереве и в половику менее против сладкого жужуба.

³ В подлиннике: конь, бык и собака на кит. языке. Китайцы собаку полагают в числе домашнего скота.

⁴ В *Вэй-чжи* [в Саньгочжи—записки дома Цао-Вэй. Надо-Вэйшу] записки династии Юань-Вэй сказано: сросшееся копыто означает благополучие, раздвоившееся означает неблагополучие.

⁵ Надобно разуметь убийц.

вый раз с 7-ю или 8-ю тысячами пехоты и конницы произвел набег на Лэ-лан, побил чиновников и народ, а после опять покорился. В первое лето правления Юн-нин, 120, 120 отправил наследника Юйгютаю к Двору для представления дани. Сын Неба пожаловал Юйгютаю богатые шелковые ткани. При Шунь-ди, в первое лето правления Юн-хо, 136, 136 владетель приехал в столицу представиться Двору. || Император угостил его при игрании музыки с разными зрелищами и фокус-покусами и отпустил. При Сюань-ди, в четвертое лето правления Янь-си, 161, 161 владетель отправил посланника к Двору с поздравлением и данью. В первое лето правления Юн-кхан, 167, 167 владетель Футай с 20 000 войска произвел набег на Хюань-тху: Гун-сунь Юй, правитель сей области, разбил его, побив около 1 000 человек. При Лин-ди, в правление Сяньхин, 172—178, 172—178, опять представлял дань. Владение Фууй прежде принадлежало к Хюань-тху. В царствование Сянь-ди, 190—221, 190—221, владетель просил причислить его к округу Ляо-дун.

Царство *Фууй* занимало северо-восточные пределы Чаосяни. По *Тхун-дянь* [название Энциклопедии]: царство Фууй вступило в сообщение «с Китаем» при Мл. ДOME Хань. Долиский царь получил сына Дунмина. Дунмин, подросши, сделался искусным стрелцом. Царь возненавидел его и хотел убить. Дунмин бежал на южную сторону реки Яньсы и начал царствовать в Фууй. При Шунь-ди, в первое лето правления Юн-хо 136, 136 Фууйский владетель впервые явился к Двору. При династии Цзинь [265—420 гг. н. э.], в шестое лето правления Тхай-кхан, 285, 285 Фууй завоеван Муюном Хой. Владетель Илюй сам себя предал смерти. Семейство его ушло и заняло Воцзюй, и с сего времени имя царства Фууй не показывалось в Истории. См. [Дацин] *И-тхун-чжы*, тетр. 421, лист 24 verso.— Царство Фууй лежало от Фын-тьхян-фу на северо-северо-восток. Под ним находились земли аймака Корлос, река *Яньсы* должна быть Гиринь-ула. При старшей династии Хань западная часть нынешней области Гиринь находилась под владением Фууйского государя.

II. *Илэу*. Илэу есть древнее царство Сушень; лежит за 1 000 ли от Фууй на северо-восток; на востоке прилежит к великому морю;¹ на юге смежно с Воцзюй. Как далеко простирается на север, не известно. Страна очень

¹ Восточному Океану.

гористая. Жители обликом походят на фуюйцев, но говорят отличным языком. Имеют все пять родов хлеба. Одевание пеньковое. Отселе выходит красный мрамор и хорошие соболи. Государя не имеют; но каждое селение имеет своего владельца. Обитают по горам и лесам. Климат очень холоден. Обыкновенно живут в ямах, и чем глубже, тем почтеннее. В богатых домах делают до девяти ступеней. Любят разводить свиней. Питаются мясом их, одеваются кожами их. Зимую, для защищения себя от стужи, намазывают тело свиным жиром, толщиной в несколько линий. Летом ходят нагие, прикрывая зад и перед лоскутом холста. Жители неопрятны и нечистоплотны. Отхожее место делают по середине,¹ а вокруг него семья располагается. С того времени, как Дом Хань начал царствовать, Илэу принадлежало к Фууюй. Хотя роды малочисленны, но храбростью и телесною силою превосходят прочих. Живут в нагорных местах. Искусно стреляют из лука, так что могут попадать в глаз человеку. Луки длиною в четыре фута, а туги как самострел. Древо для стрелы длиною в $1\frac{8}{10}$ фута. Копьецо делают из черного камня и намазывают ядом, от коего раненый тотчас умирает. Умеют плавать на судах. Склонны к набегам и разбоям. Соседние владения страдают от них и никак не могут покорить. Восточные иноземцы употребляют такую же пищу, как и в Фууюй; везде есть посуда, только в Илэу нет ни правил, ни обычаев на это; не имеют никаких установлений.

20

|| Царство *Илэу* заключало в себе восточную половину нынешней области Гиринь в Маньчжурии. В древности оно находилось под Домом Сушень, при обеих династиях Хань и дин. Цзинь Дом Илэу, а при дин. Юань-Вэй Дом Уги владели сею странюю.

III. **Гао-Гюйли.** Гао-Гюйли лежит за 1 000 ли от Ляодун на востоке; на юге смежно с Чаосянью и Вэймо, на востоке с Воцзюй, на севере с Фууюй.² Сие владение содержит до 2 000 ли пространства. Много больших гор и глубоких долин, по которым обитают. Пашенных земель так мало, что они при усиленном труде недостаточны для пропитания; почему гаогийлисы вообще воздержны и в пище и в питье, но любят, напротив, хорошие зданья. По преданиям восточных иноземцев, гаогюйлисы составляют отрасль фуюйцев, почему язык и законы их

¹ Жилой ямы.

² В Маньчжурии страна Хин-гин [местность Синизин] составляла средоточие Гао-гюйли.

во многом сходны.¹ При встрече почтение оказывают приподнятием одной ноги. Ходят очень скоро. Всего считается пять родов или колен: Сяону, Гюену, Шуньну, Гуаньну и Гуйлэу.

Ныне Гаоли разделяется на пять колен. Первое называется внутреннее, иначе желтое. Это есть колено *Гуйлэу*. Второе называется северное, иначе заднее; это есть колено *Гюену*. Третье называется восточным, иначе левым; это есть колено *Шуньну*. Четвертое называется южное, иначе переднее; это есть колено *Гуаньну*. Пятое называется западное, иначе правое; это есть колено *Сяону*. П. И.

Колено Сяону действительно было малосильно, чтобы управлять государством; почему впоследствии колено || Гуйлэу заступило место его. Установленные чиновники 21
суть: Сяния, Дуйлушэй, Гуцзэудага.²

Гуцзэудага в Гаоли заведывает принятием иностранных гостей, как Хун-лу. [Хунлусы в Китае] П. И.

Ву-ди, по уничтожении государства Чаосянь, превратил Гаогюли в уезд и причислил к Хюань-тху.

Выше было сказано, что в правление Юань-фын владение Чаосянь разделено на четыре части: Чжень-пхань, Линь-тхунь, Лэ-лан и Хюань-тху.

Пожаловал музыкантов. Обычай их развратны. Любят опрятность и чистоту. В сумерки и мужчины и женщины собираются толпами и веселятся. Усердно молятся духам Ше-цзи и Лин-син.

В *Цянь-шу-инь-и* [комментарии по истории старшей Ханьской династии] левый угол созвездия Лунсин, называемый *Тьянь-тьянь* есть благополучное предзнаменование для землепашества. Приношение быка в жертву в день *Чень* называется *Лин-син*. В *Фын-су-тхун* сказано: Дух созвездия *Чень* есть Лин-син, почему и жертвоприношения на юго-востоке совершаются в день под названием *Чень*. П. И.

В десятой луне собираются в большом числе для жертвоприношений Небу. Это называется Дунмын. От резиденции на востоке есть большая пещера, называемая *Суй-шень*.³ Ей приносят жертвы также в десятой луне. В общественные собрания являются в шелковом одеянии, вышитом золотом и серебром. Высшие Га [Гл] и делоправители

¹ Т. е. с фуюйскими.

² Слово гя значит чиновник.

³ Суй-шень знач. Суй-божество. Кит. слова.

носят колпак, похожий на шляпу, но без крыльев назад.¹ Низшие Га носят Сифы, похожий на траурный колпак. Не имеют тюрем. Собравшиеся Га полагают мнение о преступнике, и тотчас || его предают казни, а семейство его описывают в неволю. Свадьбы совершаются в женином доме. Когда родится сын и вырастет, то, пред возвращением в свой дом,² снова строятся. Приносимые покойнику вещи, золото, серебро и пр., употребляются на похороны. Насыпь, т. е. могилу, делают из камней и также обсаживают хвойными деревьями. Жители от природы злы и вспыльчивы; одарены телесною силою, искусны в боях, склонны к набегам и грабегам. Воцзой и восточное Вэй зависят от них.

IV. Гюйли. Гюйли, иначе Мо и Май, есть особый род,³ живущий при малой реке; почему и называется Малоречный Мо. Отсюда вывозят хорошие луки, называемые луками из Мо.

В *Вэй-чжисы Чунь-цю*, летописце династии Хань-вэй, сказано: от Ляо-дун на западе, от Ань-пъхин-хянь на север есть малая река, которая течет на юг и впадает в море. Особливый род Гюйли от нее получил название Малоречного Мо. П. И.

В начале Ван Ман [7—23 гг. н. э.] выслал войска из Гюйли против хуннов. Гюйлисцы не хотели идти в поход и приневолены были силою; почему разбежались и, по выступлении за укрепленную границу, начали производить грабежи. Тьянь И, страноначальник в Ляо-си, погнался за ними и был убит на сражении. Ван Ман предписал своему полководцу Янь Ю выступить против них. Янь Ю заманил Гюйлисского Хэу [князя] в границу, отсек ему голову и препроводил ее в Чан-ань. Ван Ман крайне был доволен; переименовал Гаогюйлисского владетеля Ван Хя-гюйлиским Хэу.⁴ После сего || мосцы еще более начали грабить пограничные места. В восьмое лето правления 23 Гянь-ву, 32, Гаогюйли отправил посланника к Двору с данью. Гуан-ву [-ди, с 25 г. н. э.] возвратил ему прежний 32 титул Ван. В конце двадцать третьего года, 46, Гюйлиский 46 Цань-чжыло и Дага Дайшен в числе 10 000 душ явились 48 в Лэ-лан и поддались Китаю. В двадцать пятое лето, 48,

¹ У китайских шляп, употребляемых с древности китайцами, полей не было, а назад прикреплялись крылья.

² Т. е. в мужнин.

³ Из поколения Гао-гюйли.

⁴ *Гаогюйли* значит: высокий Гюйли, *Хя-гюйли* низкий Гюйли. *Гао* и *Хя* суть китайские слова. *Хэу* есть титул низшего княжеского достоинства в Китае.

весною, гюйлисыцы произвели набег на Ю-бэй-пъхин, Юй-ян, Шан-гу и Тхай-юань;¹ но Цай Шань склонил их милостями и верностью, и они опять пришли к границе.² Впоследствии гюйлиский владетель Гун родился с открытыми глазами и мог смотреть. Царедворцы полюбили его. Когда он припел в возраст, сделался храбрым и сильным и несколько раз производил набеги на пограничные места «Китая». При Хб-ди, в первое лето правления Юань-хин, 105, весной, опять произвели набег на Ляо-дун и ограбили шесть уездов. Правитель Гын Кхой разбил их и убил предводителя. При Ань-ди, в пятое лето правления Юн-чу, 111, Гун отправил посланника с данью и просил подчинить его области Юань-тху [Хюаньтху]. В пятое лето правления Юань-чу, 118, он опять с вэймосцами произвел набег на Хюань-тху [Сюаньту] и осадил город Хуа-ли.³ В первое лето правления Гянь-гуан, 121, весной, Пъхин Хуань, правитель области Ю-чжеу, и Яо Гуан, правитель области Ляо-дун, || выступили за границу с войсками, поймали и казнили вэймоского предводителя, захватили лошадей и имущество. В следствие сего Гун послал наследника Суйчена с 2 000 противостать правителю Яо Гуан, между тем отправил посланника с коварным предложением покорности. Яо Гуан поверил ему. После сего Суйчен занял крепкие проходы, чтобы задержать войско, а сам с 3 000 скрытно подошел к Хюань-тху [Сюаньту] и Ляо-дун, сожег предместья, побил и изранил около 1 000 человек; почему, для вспоможения, послано около трех тысяч человек из зависимых владений в Гуан-ян, Юй-ян, Ю-бэй-пъхин и Чжао-гюнь; но [вэй] мосцы уже ушли; летом опять с 8 000 сяньбийцев из Ляо-дун напали на Ляо-суй,⁴ побили и ограбили чиновников и жителей. Цай Фын догнал их в Синь-чан и пал на сражении. Офицеры Гын Хао, Янь Лун-дуань и Гун-сунь Фу прикрывали Цай Фын, и все пали. Убитыми потеряно около ста человек. Осенью Гун с несколькими тысячами конницы из Махань [владение в Корее] и Вэймо обложил Хюань-тху. Юйцзютай, сын фуюйского владетеля, с 20 000 своих войск соединившись с областными войсками, разбил его, побив до 500 человек. В сем году, 121, Гун умер; поставлен сын Суйчен. Яо Гуан представил, что он намерен,

¹ Набег произведен на всю границу от Корейского залива на запад до Ордоса.

² Т. е. обещанием наград и исполнением обещанного убедил их опять поддаться Китаю.

³ Уезд Хуа-ли принадлежал к области Лэ-лан. П. И.

⁴ Название уезда в Ляо-дун. П. И.

пользуясь трауром, объявить ему войну. В Совете все находили это нужным. Президент Чень Чжун сказал: Гун прежде производил злодеяния, и Яо Гуан не мог наказать его; а по смерти объявить войну противно справедливости. Надлежит отпустить с утешением; а при сем случае сделать выговор за прошедшие вины и освободить от наказания, чтоб расположить его к добру на будущее время. В следующем году, 122, Суйчен возвратил китайских пленников¹ и явился в Хюань-тху. В указе по сему случаю сказано: «Суйчена с прочими за бесчеловечие и противоборство должно изрезать в куски и просолить, чтоб показать народу; но по случаю милостивого манифеста, он просил простить его. Сяньбийцы и вэймосцы сряду несколько лет производили набеги и грабежи, уводили жителей, иногда по несколько тысяч, а возвращали по несколько десятков. Это не означает их преданности к нам. Отселе впредь не должны драться с правителями уездов, но сами лично с покорностью отводить пленников, а за них будут платить выкуп — за возрастных по сороку, а за детей по 20 кусков шелковых тканей». По смерти Суйчена сын его Богу поставлен. После сего и вэймосцы покорились, и на восточной границе беспокойствия уменьшились. При Шунь-ди в первое лето правления Ян-гя, 132, открыта область Хюань-тху, и в шести местах учреждены военно-поселения. В царствование государей Чжй-ди и Хуань-ди, 146—168, опять в Ляо-дун нападали на Си-ань-пъхин, убили правителя в Дай-фан,² захватили семейство правителя в Лэ-лан. Во второе лето правления Гян-нин, 168, Гын Линь, правитель в Хюань-тху, пошел для усмирения его и порубил несколько сот человек. Богу покорился и просил причислить его к области Хюань-тху.

26 || V. Восточное Воцзюй. Восточное Воцзюй лежит от Гаогюйли на востоке за большим хребтом Гаймаским;³ на восток простирается до великого моря,⁴ на севере граничит с Илэу и Фуую, на юге с Вэймо. Сие владение [нынешняя корейская провинция Хамгёндо] от востока к западу сжато, от юга к северу продолговато; в окруж-

¹ В подлиннике: *Шен-кхэу*, что знач. живых языков; но здесь разумеются китайцы, хищнически захваченные на границах.

² В *Гюнь-го-чжиси* пишется: Си-ань-пъхин и Дай-фан принадлежат к области Ляо-дун. П. И.

³ Гайма есть название уезда, принадлежавшего к области Хюань-тху. Горы лежат от нынешнего Пъхин-сян на западе, а Пъхин-сян есть древний город Ванхянь. П. И.

⁴ Восточного океана [через Японское море].

ности содержит до 1 000 ли. Земля вообще тучная, лежит скатом от гор к морю; способна к произращению пяти хлебов.¹ Хорошо знают земледелие. Имеют начальников в селениях. По природе прямодушны, сильны, храбры. Пешие искусно владеют копьем в сражениях. Язык, пища, жилища и одяние одинаковы с гюйлискими. Для погребения делают большой деревянный наружный гроб,² длиною во 100 с лишком футов. В одном конце его есть отверстие. Умершего прежде зарывают в землю, чтобы все тело сгнило; потом собирают кости и кладут в гроб. Каждое семейство³ имеет один только гроб. С каждым покойником, для счета, кладут вырезанный из дерева облик его. Ву-ди [108 г. н. э.], по покорении Чаосяни, присоединил Воцзюй к области Хюань-тху; впоследствии, после нападения мосцев,⁴ перевел областное правление из Гаогюйли на северо-запад, а Воцзюй превратил в уезд и подчинил приставу восточной части в Лэ-лан. В царствование Гуан-ву[-ди], 25—58, долж|ность пристава уничтожена, а начальник⁵ получал достоинство воцзюйского Хэу. Сие владение жмат в тесных пределах, и лежит между большими владениями, почему и находилось под зависимостью Гюйли. Гюйли поставлял в Воцзюй начальника и отправлял пристава для управления; собирал подать соболями, холстами, рыбою, солью, морскими снедными вещами, брал красивых девочек в служанки и наложницы. Есть еще *Северный Воцзюй*, иначе называемый *Чжисзю-лэу*; в 800 ли от южного Воцзюй. Обычай жителей вообще одинаков с южными. На юге смежен с Илэу; илэусцы любят на судах производить грабительства,⁶ и северные воцзюйцы боятся их. Ежегодно летом укрываются⁷ в горных пещерах, а зимою, когда водяные пути сделаются непроходимы, они сходят в селения. Старики их рассказывают, что на море нашли колщевое одяние, похожее на китайское, но рукава в длину имели 30 футов. Еще у морской скалы видели человека, сидевшего на разбитом судне; на макушке было другое лицо. Говорили с ним, но язык его был не понятен. Он умер с голоду. Еще сказывают, что на море есть женское царство, в котором нет

27

¹ Т. е. всякого хлеба.

² Ящик.

³ Т. е. дом.

⁴ В подлиннике *Мо-и*, что на китайском языке знач. Моские восточ. иноземцы.

⁵ Из туземных князей.

⁶ Пиратство.

⁷ Т. е. живут.

мужчин. Другие говорят, что в этом царстве есть священный колодезь, в котором, как скоро заглянут в него, родится мальчик.

28 VI. Вэй. [Восточное] Вэй граничит на севере с Гао-гюйли и Воцзюй, на юге с Ченьхань; на восток простирается до великого моря, на запад до Вэй в Лэ-лан, Воцзюй и Гюйли. Собственно эта страна принадлежала к владению Чаосянь. В древности Ву-ван поставил Ци-цзы || владельцем в Чаосянь. Ци-цзы научил жителей обрядам и справедливости, земледелию и шелководству; еще ввел восемь запретительных статей.

Выше было сказано: Ци-цзы ввел восемь статей законов: убийца в то же время должен заплатить жизнью; поранивший (изувечивший) платит хлебом; за воровство мужчина поступает в невольники к окраденному, женщина в невольницы; если пожелают откупиться, за человека должно заплатить 500 000. ¹ В *Цянь-шу инь-и* сказано: не все восемь статей уцелели. П. И.

Между жителями вовсе не было воровства, и дверей в домах не запирали. Женщины были незасорного поведения и верны. Для пищи и питья имели посуду. Впоследствии, чрез сорок слишком колен, чаосяньский владетель Чжунь сам объявил себя царем — Ван. В начале династии Хань, 206—202[гг.] до Р. Х., происходили большие неурядицы.² Жители царств Янь, Ци и Чжао, в числе нескольких десятков тысяч душ, ушли в Чаосянь. Вэй Мань, из царства Янь, победил царя Чжунь и сам воцарился в Чаосяни. Престол наследственно дошел до внука его Юкюя. В первое лето правления Юань-шо, 129 до Р. Х., вэйский владетель Наньлюй с прочими отложился от Юкюя с 280 000 душ своего народа, явился в Ляодун и подался Китаю. Ву-ди превратил земли его в область Цан-хай, но чрез несколько лет упразднил. В третьем лето правления Юань-фын, 108, покорил Чаосянь и разделил сие царство на четыре области: Лэ-лан, Линь-тхунь, Хюань-тху и Чжень-пхань. При Чжаоди, в пятое лето правления Шы-юань, 86, области Линь-тхунь и Чжень-||пхань упразднены и присоединены к областям Лэ-лан и Хюань-тху. Правление области Хюань-тху опять перенесено было в Гюйли. От хребта Даньда на восток — Воцзюй и Вэймо причислены к области Лэлан. Но как пределы сделались слишком пространны и удалены, то страна по восточную сторону хребта опять разделена была

129
108
86
29

¹ Надобно разуметь чохов, что = 500 лан чистого серебра.

² В Китае.

на семь уездов и определен пристав восточной части в Лэ-лан. С того времени, как сия страна пришла под власть Китая, обыкновения и нравы мало по малу повредились; законы также ослабели и умножены до шестидесяти статей. В шестое лето правления Гянь-ву, 30 по Р. Х., должность пристава упразднена, и земли от хребта на восток оставлены,¹ а начальникам уездов дано княжеское достоинство Хэу и положено им по временам приезжать к Двору с поздравлением. Больших владетелей не было. Имели три чина: Хэу, И, Гюнь.² Старики сами сказывали, что они из одного рода с гюйлисцами. Язык, законы и обыкновения вообще сходны. Жители от природы глуповаты, простодушны и неприхотливы. Много не ищут. И мужчины и женщины носят одеяние с косым воротником.³ Они дорожат горами и реками; горы и реки⁴ разделены на участки рубежами, чтобы не переходили за межу в чужие участки. На однофамильных не женятся. Много вещей, от которых устраняются.⁵ Если кто умрет от болезни, то бросают прежнее жилище и строят || новое.³⁰ Знают сеять коноплю, воспитывать шелковых червей, ткать шелковые материи и холсты. Знают гадать по созвездиям; предугадывают урожай будущего года. Обыкновенно в десятой луне приносят жертву Небу; день и ночь пьют вино, поют и пляшут, что называется *плясать пред Небом*.⁶ Еще молятся тигру как божеству. Если два селения поссорятся между собою, то наказывают друг друга скотом, как-то: лошадьми и быками. Это называется наказывать за беду.⁷ За убийство платят жизнью. Набегов и разбоев мало. Могут сражаться пешие. Делают копья в 30 футов длиною. Иногда несколько человек держат одно копьё. Отселе выходят сандальные луки. В Лэ-лан много полосатых леопардов. Водятся лошади, называемые го-хя-ма.⁸ В море родится рыба Цун-юй, которую посланники привозят к Двору.

¹ В 30-х годах Китай был сильно потрясен междоусобиями.

² Кит. слова Хэу есть название низшего княжеского достоинства, И — владетель города, Гюнь — владетель же.

³ Как у русских простонародных халатов.

⁴ Горы для звериных, а реки для рыбных промыслов.

⁵ На кит. брезгают, не любят; наприм.: магометане-свинины, буддисты — рыбы.

⁶ На кит. Фу-тьянь. Это есть праздник, сопровождающий жервоприношение.

⁷ На кит. Цэ-хо.

⁸ Го-хя-ма суть кит. слова; знач. лошадь под плодами. Историк в примеч. говорит: вышиною в три фута. Сидя на ней, можно проехать под деревом с плодами.

VII. Хань. Хань состоит из трех родов: Махань, Ченьхань, Бяньчень. Махань на западе имеет 54 княжества; на севере граничит с Лэ-лан, на юге с Япониею. Ченьхань на востоке имеет 12 княжеств; на севере граничит с Вэйли[Веймо]. Бяньчень от Ченьхань на юг также имеет 12 княжеств и на юге граничит с Япониею. Всего 78 княжеств,¹ в числе которых и Бопзи считается. Из больших княжеств каждое имеет до 10 000, а из малых каждое по несколько тысяч семейств. Все лежат между горами и морем,² и в сложности в окружности содержат более 4 000 ли. На востоке и западе прилегают к морю. Все они в древности составляли одно царство Чень. Махань есть самое большое владение. В нем утверждено местопребывание Ченьского владетеля. Из сего ясно видно, что он царствовал над землями всех трех Хань. Владетели прочих княжеств произошли из рода маханьского государя. Маханьские жители знают земледелие и шелководие; ткнут шелковые ткани и холсты. Там рождаются каштаны величиною в грушу. Водятся долгохвостые курицы; хвост у них длиною около 5-ти футов. В селениях живут без порядка. Городов, обведенных стенами, не имеют. Землянки их походят на могилы, с отверстием вверху. Не знают учтивого приветствия в поклонах и коленопреклонении. Нет различия между старшими и младшими, между мужским и женским полом.³ Не дорожат ни золотом с дорогими камнями, ни тонкими шелковыми и шерстяными тканями. Не умеют верхом ездить на лошадях и волах. Только высоко ценят жемчуг, которым унижают свое одяние и который носят на шее и в ушах. Вообще ходят с открытою головою, связывая волосы на теме [темени]. Кафтаны холщевые, башмаки травяные. Люди дородные и мужественные. Дети сбивают землянки. Для упражнения силы продавают сквозь кожу на спине веревочку и, свесив на ней большой чурбан, кричат: крепись. Обыкновенно в пятой луне, по окончании полевых работ, приносят жертву духам; и || днем и ночью собираются пить вино, толпами поют и пляшут; в пляске по несколько десятков человек один за другим следуют, притопывая такт ногою. В десятой луне, по окончании полевых работ, опять то же. В каждом княжеском селении один человек поставлен для распоряжений при жертвоприношении духам. Сей человек называется жрец. Еще построено *Суту*.

¹ Т. е. в трех владениях.

² Т. е. на горных покатостях от севера к югу. Они занимали всю южную оконечность нынешней Кореи.

³ Т. е. в обращении равенство.

В *Вэй-чжи* сказано: в каждом княжестве есть особое селение, называемое Суту. Убежавших сюда не возвращают. Суту имеет сходство с буддаистскими монастырями.

Водружают высокое дерево, на котором вешают бубен с бубенчиками — для моления духам. К югу не далеко от Японии. Есть также татуирующиеся. Ченьханьские старики сами рассказывают, что жители царства Цинь [Циньская династия в Китае 223—206 гг. до н. э.] «китайцы», уклоняясь от горькой службы, приходили в Хань. Маханьцы отделили им часть своих земель. Они царство называют *бан*, лошадь *ху*, воровство *кхэу*, угощение вином *хин гай*, друг друга называют товарищем *тху*.¹ Есть сходство с словами царства Цинь,² и потому некоторые называют их *Цинь-хань*. У них есть дома и города, тыном обнесенные. Каждое небольшое селение имеет своего начальника. Высший называется *Чень-чжи*, по нем — *Кяньцэ*, по нем *Фаньчжы*, по нем *Шахи*, по нем *Ице*.³

Это все название чинов.

Почва земли тучная, годная для пяти хлебов. Знают шелководство и ткать шелковые ткани и холсты. Ездят в телегах на быках и лошадях. Браки совершают по || обрядам. Прохожие уступают дорогу друг другу.⁴ Отсюда выходит железо, которое скупают вэйцы, японцы и маханьцы. Если надобно купить и выменять что, то железо служит вместо монеты. Любят песни и пляску, пить вино, играть на музыкальных орудиях. Если родится мальчик, то сплющивают ему голову, придавливая камнем. Бяньченьцы смешанно живут с маханьцами. Города и одеяние у них одинаковы, но в языке и обычаях есть разность. Жители вообще рослы, с красивыми волосами. Одевание на них чистое. Законы строги, наказания жестоки. Владение их не далеко от Японии; и потому многие татуируются. Чаосяньский государь Чжунь, пораженный выходцем Вэй Мань, ушел с несколькими тысячами оставшегося своего народа в море и, победив маханьцев, сделался владетелем в Хань. Впоследствии Чжунь погиб, и маханьцы опять поставили своего государя в Чень. В двадцатое лето правления Гянь-ву, 44 по Р. Х., ханец Сумашы, уроженец из Ляньсы, с прочими явился в Лэ-лан с представлением дани. Гуан ву [-ди] облек

¹ Все сии слова суть китайские, имеющие то же значение.

² Цинь есть название династии.

³ Все названия чиновников суть туземные.

⁴ Это китайцы считают знаком значительного образования в народе.

его в достоинство владетеля городка Лянь-сы¹ и причислил его к области Лэ-лан. Он в каждую четверть года являлся к Двору. При Лин-ди, 168—190, владения Хань и Вэй усилились в одно время. Местные начальники не могли обуздать их. Изнуренный народ пришел в волнение. Большая часть жителей бежала в Хань. От Махань на западе на морском острове есть владение Чжеуху. Там жители малорослы; бреют головы; носят ханьское одеяние.² Есть высшие, нет || подчиненных.³ Стараются разводить быков и свиней. Они плавают на судах, и производят торговлю на ханьских рынках.

34 VIII. Япония. Япония лежит в океане, от Хани на юго-восток. Живут на островах. Всего находится около ста владений. С того времени, как Ву-ди покорил Чаосьянь, 108 г. до Р. Х., более 30-ти владений открыли через переводчиков⁴ сообщение с Домом Хань. Каждый владетель называл себя государем — Ван и из колена в колено передавал престол. Главный японский государь живет в княжестве Сематай [Ямато].⁵ Лежит в 12 000 ли от межи в Лэ-лан, в 7 000 ли от Хани на юго-восток; недалеко от Чжу-яй и Дань-эрт; и потому их законы и обычаи во многом сходствуют. Земля произращает просо, рис, коноплю. Умеют ткать шелковые ткани и холсты. Из Японии выходит белый жемчуг и зеленый мрамор. В горах находят киноварь. Климат теплый. Зимой и летом растет всякий овощ. Нет коров, лошадей, тигров, леопардов, овец и сорок. Из оружия имеют копья и щиты; стрелы делают с костяными копьейцами. Мужчины вообще татуируют себе лицо и тело, и по величине черт, равно на правой или на левой стороне, отличают знатных от низких. Мужчины одеваются поперечными полотнищами — связанными. Женщины обертывают голову волосами, носят бесподкладное покрывало, накрывая и голову; тело натирают красным порошком, подобно как в Среднем государстве притираются белилами. Имеют города, обнесенные тыном, || и дома. Отец, мать и братья отдельно живут, но собираются в одно место.⁶ Между мужским и женским полом нет различия. Пищу берут руками, но

35

¹ На кит. Лянь-сы-и-гюнь, т. е. владетель городка Ляньсы.

² Т. е. ханьского покроя.

³ Т. е. все равные.

⁴ Посланных китайским правительством для собрания сведений о неизвестных народах.

⁵ Ныне ошибочно произносят *Семутуй*. П. И.

⁶ Т. е. каждый член семейства живет в особой комнате. Обыкновенно мужеский пол отделяется от женского.

имеют посуду. Ходят босые. Учтивость изъясняют приседанием на корточки. Имеют склонность к пьянству. Много стариков, и очень многие живут более ста лет. Много девушек, и знатные имеют по четыре и по пяти жен, а другие по две и по три. Женщины не похотливы и не ревнивы. Воровства нет. Мало споров и тяжб. У преступников отбирают жену с детьми в неволю; за важные преступления истребляют весь дом. Покойника держат более десяти дней. Домашние плачут по нем. Не подают ни вина, ни пищи, а увеселяются песнями и плясками. Ворожат по сожигаемым костям, и решают благополучие и неблагополучие. Если надобно пуститься в море, то велят одному человеку не чесать головы и не умываться, не есть мяса, не приближаться к жене. Это называется поститься.¹ Если путь будет благополучен, то пекутся о приобретении богатства; а если случится болезнь, или несчастье какое-либо, то приписывают это слабому соблюдению поста, и предают его смерти. Во второе лето правления Гянь-ву, 26 по Р. Х. (Чжун-юань),² Двор Вэйну (японский) прислал посольство с данью и поздравлением. Посланник называл себя Грандом с самого южного конца Японии. Гуан-ву [-ди] пожаловал печать с кистями. При Аньди, в первое лето правления Юн-чу, 107, японский государь представил 160 пленников.³ Они просили представиться государю. В царствование государей Сюаньди и Линьди, 147—190, в Японии происходили великие замешательства; вели междоусобную войну, и сряду несколько лет не имели государя. Нашлась одна девица, по имени Бимиху. Она была в летах, но не выходила замуж; занималась волхованием и могла обольщать народ чудесами; почему с общего согласия поставили ее государем. При ней было около 1 000 прислужниц, но редкие из них видали ее. Был один мужчина, который подавал ей платье и пищу; передавал приказанья. Дворец со всеми его зданиями и тыновый город окружены были караулами. Законы и обыкновения были строги. От царства царя-женщины на восток через 1 000 ли морем лежит царство Гюйну. Хотя жители принадлежат к японскому племени, но не подвластны царю-женщине. От царства

107
36

¹ На кит. Чи-чжай, что значит держать или наблюдать ослабление.

² Здесь Чжун-юань суть слова, ошибочно писцом выставленные. [Надо читать вместе: Гяньву—Чжун-юань, что соответствует 56 г.]

³ Это китайцы, захваченные разбойниками на восточном берегу, и проданные в Японию.

царя-женщины на юг через 4 000 ли лежит царство малорослых.¹ Там люди имеют рост от 3-х до 4-х футов. Через год водяного пути от малорослых на юго-восток лежит царство нагих и царство чернозубых. Здесь предел сказаниям, которые сообщены были посланными переводчиками.²

37 От Гуй-цзи за морем есть жители Дунди, разделенные слишком на 20 княжеств. Еще есть острова И-чжэу и Шань-чжэу. Повествуют, что Цинь Шы-хуан отправил алхимика Сюй Фу в море с несколькими тысячами мальчиков и девочек найти небожителей острова Пхын-лай; но как он не мог найти их, то, опасаясь казни, не возвратился, а остался жить на помянутых островах. Сии поселения с продолжением времени размножились до нескольких десятков тысяч семейств. Иногда они приезжают в Гуй-цзи на рынки. В Гуй-цзи жители уезда Йехань, плавающие по морю, иногда по ветру заходили к острову Шань-чжэу, который столь удален, что не возможно иметь сообщения.³

¹ Это жители островов Лю-кю. Они вообще малорослы.

² Из сего места видно, что китайское правительство и сухим путем и морем посылало людей в разные страны для собиранья сведений о неизвестных народах.

³ История не подтверждает описываемых событий, ня существование двух островов; почему историк пишет: *повествуют*, что и пр.

ОТДЕЛЕНИЕ IV

ПОВЕСТВОВАНИЯ О ВОСТОЧНЫХ ИНОЗЕМЦАХ



Сие отделение извлечено из истории южных Дворов.

[Наньши, гл. 79]

Между государствами восточных иноземцев Чаосянь считается большим. Получив первоначальное образование от Ци-цзы, оно между прочими вещами имело обряды и музыку. В царствование династии [Цао-] Вэй [220—265], Махань и Ченьхань, лежащие от Чаосяни на восток, всегда имели сообщение с Срединным государством. Когда Дом Цзинь переплыл море¹ и перешел через Гян [Янцзы-цзян], то были посланники из Гао-гюйли и Бо-цзи; а в продолжение южных династий [Лю] Сун и || [Нань] Ци всегда представляли дань, особенно когда династия Лян восстала [возвысилась]. О королевстве Фусан в древности не было сведений. При династии Лян в правление Цзинь-тхун, 520—527, один путешественник объявил, что он прибыл оттуда;² его сказания любопытны; почему и приобщаем здесь.

38

I. Гао-гюйли, Гао-гюйли лежит на 1 000 ли от Ляодун на восток. Происхождение предков сего Дома объяснено в северной истории. Его земли содержат около 2 000 ли пространства. В пределах сих земель находятся горы Ляо-шань, из коих выходит река Ляо-шуй. Во времена династий Хань и Вэй [220—265]³

¹ Т. е. перенес свой Двор из северного Китая в южный в 265 году.

² Т. е. из Фусана.

³ Цао-Вэй.

Гао-гуйли граничило на юге с Чаосянию и Вэйли [Вэймо], на востоке с Водзюй, на севере с Фууй. Резиденция владетеля лежала при подошве горы Ваньду. В сей стране много больших гор и глубоких долин, но нет равнин и озер. Народ живет при горах; пользуется водою горных потоков. Хотя ведут оседлую жизнь, но добрых пашенных земель мало; и потому в пище и питии воздержны. Любят строить хорошие здания. На восток от местопребывания¹ сооружено огромное здание для жертвоприношения духам. Еще молятся Духам Лин-син и Шецзи Жители по природе злы и вспыльчивы; склонны к набегам и грабёжам. Из чиновников у них находятся Сянтя, Дуйлу, Пэйчже, Гудцзэуча, Чжубу [Чжубо],² Ютайшичже, Мянхсянжэнь. Есть между ними различие по степеням. Язык и поступки сходны с фуюйскими, но в свойствах и одеянии есть разница. Собственно находится пять родов или колен: Сяону, || Гюену, Шеньну, Гуаньну, Гуйлэу. Прежде государь был из колена Сяону; но по малосилию уступил колену Гуйлэу. Из чиновников если есть Дуйлу, то не определяют Пейчже; если есть Пэйчже, то не определяют Дуйлу. Жители любят песни и пляску. По горам³ и селениям и мужчины и женщины каждую ночь толпами собираются петь песни и играть. Жители любят чистоту и опрятность. Умеют хранить вино. При изъяснении учтивости⁴ вытягивают⁵ одну ногу. Ходят скоро. В десятой луне бывает большое собрание⁶ для жертвоприношения Небу. В общественные собрания являются в одеянии, вышитом золотом и серебром. Высшие Га[и]Чжубу на голове носят колпаки — без зада⁷; низшие Га носят на голове Чжефын, имеющий вид колпака. В государстве нет темниц. Если есть преступник, то высшие чиновники собираются на совет. Важного преступника немедленно предают смерти, а семейство его берут в казну. Нравы вообще развратны. Юноши и девцы волочатся друг за другом. Как скоро женится или выйдет за мужа, то мало по малу оставляют прежнее зазорное поведение. Покойников полагают в наружный

39

¹ Т. е. по восточную сторону двorca.

² Делоправитель.

³ В подлиннике: в царстве, т. е. в местопребывании государя.

⁴ На кит. *Гуй-бай*, что знач. становиться на колена и кланяться в пояс.

⁵ Т. е. вперед выставляють.

⁶ При Дворе.

⁷ Т. е. назади нет крыльев, как у китайских шляп.

гроб; ¹ внутренних гробов не употребляют. При покойнике кладут золото, серебро и разные дорогие вещи. Насыпь над могилою делают из камней, в кучу набросанных, и обсаживают хвойными деревьями. По смерти старшего брата женятся на невестке.² У них лошади малорослы и легко ходят на горы. Ува||жают телесную силу и искусство действовать луком с стрелами, саблею и копьём. Имеют броню и шлемы; упражняются в военном ремесле. Воцзой и восточный Вэй подвластны Чаосяни [см. Гао-Гютли].

При Ань-ди из Дома Цзинь, в девятое лето правления И-хи, 413, гаолиский [т. е. гаогюйлиский] государь Гао Лянь отправил правителя дел Гао И с поздравительным докладом и лошадьми. Двор Цзинь дал государю Лянь почетные титулы,³ Ву-ди ⁴ по вступлении на престол, 420, придал государю Лянь, сверх прежних, новый титул. ⁵ В третье лето, 422, еще дал ему два титула.⁶ При молодом императоре, во второе лето правления Цзин-пъхин, 424, Лянь отправил делоправителя Малэя с прочими представить Двору местные произведения. Посланы два чиновника с благодарительным ответом. В пятнадцатое лето правления Юань-гя, 438, Пъхин Хун, пораженный войсками Дома Юань-вэй, бежал в гаолиский город Бэй-фын-чен, откуда докладом просил ⁷ принять его. Вынь-ди отправил Ван Бо-гюй и Чжао Цыхин принять его, а гаолисам приказал снабдить его нужным и отпустить. Лянь не хотел отпустить Пъхин Хун на юг; почему посланные им предводители Сунь Су и Гао Кю неожиданно напали на Пъхин Хун и убили его.

Пъхин Хун, князь удела Янь, живший в Лун-чен, прибыл в Гаоли. Гаолиский государь Лянь отправил посланника обласкать его и сказать, чтоб он пока оставился в поле, потому что и люди и лошади его утомились. Пъхин Хун обиделся и име||нем своего государя сделал выговор. Гаолисцы поместили его в Пъхинкхо, но вскоре перевели в Бэй-фын-чен. Государь отнял прислугу у него и взял его наследника в заложники. Пъхин Хун, досадуя на Гаоли, отправил посланника

¹ См. стр. 27.

² Т. е. жене покойника.

³ Шы Чи-дзе ду-ду Ин чжеу Чжу-гюнь-шы, Чжен-дун гян-гюнь, Гаоли Ван, Лэ-лан Гун.

⁴ Первый государь из династии Сун.

⁵ Чжень-дун да Гян-гюнь.

⁶ Сань-ки Чан-шы, ду-пъхин-чжеу чжу-гюнь-шы.

⁷ Южный Двор Сун.

к дому Сун просить о принятии его в свои владения. Государь Дома Сун отправил посланника принять его. И так гаолисцы убили Пьхин Хун и задержали до десяти человек сыновей и внуков его. *Ганму*. 438.

- Ван Бо-гюй с бывшими при нем 7 000 войск в плен взял Сунь Су и убил Гао Кю. Лянь счел это самоуправным убийством, отправил посланника взять Ван Бо-гюй и препроводить.¹ Император, по удаленности государства, не хотел поступить вопреки желанию владетеля. Ван Бо-гюй с прочими взят под стражу и предан суду. Лянь ежегодно отправлял посланника. В шестнадцатое лето, 439, Вынь-ди решился произвести нападение на владение Дома Юань-вэй² и указал государю Лянь привести лошадей. Приведено 800 голов. При Хяо-ву [-ди] во второе лето правления Хяо-гянь, 455, Лянь отправил делоправителя Дун Тхын с изъявлением сожаления в царственной потере³ и купно с представлением местных произведений. Во второе лето правления Да-мин, 458, представил суньские стрелы с каменными кощепцами.⁴ В седьмое лето, 463, указано повысить Лянь почетными титулами⁵ с удержанием прежних. При Мин-ди, в правление Тхай-шы, 465—472, и при Фэй-ди, в правление Юань-вэй, 473—|476, представление дани [не] прекращалось. При династии Ци владетель также получал титулы и умер ста лет. По смерти сын Юнь поставлен. При династии Ци в правление Лун-чан он получил почетные титулы.⁶ При династии Лян во вступлении Ву-ди на престол, 502, Юнь повышен чином.⁷ В седьмое лето правления Тьхянь-цзянь, 508, указано дать ему новые титулы⁸ с удержанием прежних титулов главноначальствующего и государя — Ван. В одиннадцатое лето, 512, и пятнадцатое лето, 516, отправлял посланников с данью. В семнадцатое лето, 517, Юнь умер. Сын Ань поставлен. В первое лето правления Пху-гхун, 520, указано Ань наследовать военные

¹ К Южному Двору.

² Т. е. на северный Китай.

³ В сем году государь Дома Сун убил родного своего брата за детские шалости. *Ганму*. 455.

⁴ В XII столетии до Р. Х. суньцы представили такие стрелы В. князю Ву Ван.

⁵ Чеки да Гян-гюнь, кхай-фу и тхун-сань-сы.

⁶ Ши-чи-цзе Сань-ки Чан-пы ду-ду Йп-пъхин-эрг-чжэу Чжен-дун да Гян-гюнь. Лэ-лан Гун.

⁷ Че-ки да Гян-гюнь.

⁸ Фудун да Гян-гюнь, Кхай-фу и тхун-сань-сы, Чи-цзе Чан-шы.

чины.¹ В седьмое лето, 526, Ань умер. Сын Янь поставлен. Он отправил к Двору дань. Указано Янь наследовать достоинства. В четвертое и пятое лето правления Чжунда-гхун, 532—533, в первое и седьмое лето правления Датхун, 535, 541, во все сии годы представлял доклады с местными произведениями. Во второе лето правления Дапин, 548, Янь скончался. Указано сыну его Чен наследовать достоинства после Янь.

II. Бо-цзи. Предок Дома Бо-цзи был из восточных иноземцев.² Находится три царства под названием Хань. Первое Махань, второе Ченьхань, третье Бяньхань. Бяньхань и Ченьхань заключают в себе по двенадцати княжеств, Махань пятьдесят четыре княжества. Большие княжества содержат в себе по десяти, а малые по несколько тысяч семейств, а всего до 100 000 семейств. Бо-цзи было в числе сих княжеств, но после исподволь усилилось и покорило себе другие малые княжества. Сие владение, так, как и Гюили, лежит за 1 000 ли от Ляо-дун на восток. В царствование династии Цзинь Гюили покорило себе Ляо-дун, а Бо-цзи занял две области Ляо-си и Цзинь-пыхин и открыл область Бо-цзи. При династии Цзинь [265—420 гг. н. э.] в двенадцатое лето правления И-хи, Юй Ин, владетелю в Бо-цзи, пожалованы почетные титулы.³ Ву-ди из Дома Сун, по вступлении на престол, в 420, повысил его одним титулом.⁴ При молодом императоре во второе лето правления Цзин-пыхин, Ин отправил делоправителя Чжан Вэй к Двору с представлением дани. Во второе лето правления Юань-гя, Выньди приказал двум сановникам отправиться с утешительным указом. После сего владетель ежегодно отправлял посланника для представления местных произведений. В седьмое лето, 430, владетель в Бо-цзи Юй Пьхи начал представлять дань и получил титулы и достоинства покойного государя Ин. В двадцать седьмое лето, Пьхи при докладе представил местные произведения. По смерти Пьхи сын Кин наследственно поставлен. При Хяову [-ди] в первое лето правления Да-мин, он отправил посланника для испрошения чинов и достоинств. Указано обещать. Во второе лето, 458, Кин докладом просил, чтоб повысить западного Чжоци-князя и еще одиннадцать

¹ Чи-цзе ду Ин пыхин эрр-чжэу чжу-гюнь-шы, Нин-дун Гян-гюнь.

² Т. е. из тунгусов.

³ Шы-чи-цзе ду-ду Бо-цзи чжу-гюнь-шы, чжень-дун Гян-гюнь, Бо-цзи Ван.

⁴ Чжень-дун Да-гян-гюнь.

- человек за верность и усердие к престолу; почему указано
 44 всех повысить. || При Мин-ди, в седьмое лето правления
 471 Тхай-шы, 471, еще отправил посланника с представлением
 дани. По смерти Кин сын *Мэуду* поставлен. По смерти
 Мэуду сын *Мэудацзи* поставлен. В правление Юн-мин,
 502 484—494, даны ему почетные титулы.¹ При династии Лян
 в первое лето правления Тъхян-гянь, 502, он повышен
 почетным титулом.² Но вскоре, быв разбит гаогюйлис-
 521 цами, начал год от году приходить в слабость, и пересе-
 лился на юг на ханьские земли. Во второе лето правле-
 ния Пху-тхун, 521, государь *Лун* опять начал отправлять
 посланников с докладами, в которых доносил, что после
 нескольких побед над Гаоли, ныне он заключил мир с ним,
 и Бо-цзи опять сделалось сильным государством. В сем
 году Ву-ди, государь династии Лян, указал дать Лун по-
 524 четные титулы.³ В пятое лето, 524, Лун умер. Указано
 сыну его *Мин* опять дать почетные титулы.⁴ Государев
 город называется *Гума*; город без стены называется *Янь-
 лу*, что в Среднем государстве значит область и уезд.
 В государстве Бо-цзи считается 22 Яньлу, в которых род-
 ственники государя поставлены владетелями. Жители
 в Бо-цзи высокого роста; одяние их чистое и опрятное.
 Бо-цзи близко к Японии, и между жителями довольно
 татуированных. Язык и одяние несколько сходны с гао-
 лискими. Шляпу называют *гуань*, рубашку называют *фу-
 шань*; штаны называют *хунь*.⁵ Слова в языке перемешаны
 45 с китайскими. Это суть следы || обычаев циньханьских.
 534 В шестое лето правления Чжун-да-тхун, 534, и в седьмое
 541 лето правления Да-тхун, 541, прислал посланников с ме-
 стными произведениями; причем получил просимые им
 Нйепань и другие буддаические книги, также Мао-шы, Бо-
 ши,⁶ разных мастеровых и живописцев. В третье лето
 549 правления Дай-цин [Тай-цин], 549, прислал посланника
 с представлением дани. Посланник, увидя развалины сто-
 лицы, прослезился. Хэу Цзин приказал взять его под стра-
 жу, и посланник получил свободу уже по падении Хэу Цзин.

¹ Да-ду-ду Бо-цзи чжу-гюнь-шы, чжен-дун да гян-гюнь, Бо-цзи Ван.

² Чжен-дун Гян-гюнь.

³ Шы-чи-дзе ду-ду Бо-цзи чуж-гюнь-шы, вив-дун да гян-гюнь, Бо-цзи Ван.

⁴ Чи-дзе ду Бо-цзи чжу-гюньшы, Суй-дун Гян-гюнь, Бо-цзи Ван.

⁵ Гуань, Фу-шань и Хули суть кит. слова, имеющие то же значение.

⁶ Заглавие книг.

Хэу Цзин был подданный восточного Дома Вэй и служил корпусным начальником. В 542 году поставлен начальником области Хэ-нань. Но как политическое его поведение было сомнительно, то Двор позвал его в 547 году в столицу. Хэу Цзин ясно видел угрожавшую ему опасность и с областью Хэ-нань поддался западному Дому Вэй. Чрез месяц отложился и от сего Дома и поддался южному Дому Лян. Но и здесь в 548, он восстал против нового правительства. После междоусобной войны, продолжавшейся около четырех лет, он убил своего государя, и в конце 551 года объявил себя императором, но в следующем году и сам был убит. Из Бо-цзи посланник содержался под стражею более трех лет. *Ганму*.

III. **Синьло.** Прежние события синьлоского Дома описаны в северной истории.¹ Синьло лежит в 50 ли от Бо-цзи на юго-восток.² Земля простирается по берегу великого моря; с севера граничит с Гюйли, с юга с Бо-цзи. При династии Вэй [220—265 гг. н. э.]³ называлось *Синьлу*, || при династии [Лю-] Сун *Синьло*. Другие называют его *Сыло*. Сие владение, по незначительности своей, не могло само по себе иметь сообщение⁴ чрез посольства. При династии Лян во второе лето правления Цзинь-тхун [520—527 гг. н. э.], 522, владетель по прозванию *Му*, по имени *Цинь* первый вместе с Бо-цзи представил местные произведения. Там городская стена называется *Гянь-мэуло*, город, обведенный стеной, — *Чжопин*, без стены — *Илэ*, что соответствует китайским словам *областный* и *уездный город*. В Синьло считается шесть Чжопинов и пятьдесят два Илэ. Земли тучные, способные для посева пяти родов хлеба. Много тутовых деревьев и конопля; ткут шелковые и бумажные ткани; ездят на быках и лошадях. Есть различие в обращении между мужеским и женским полом.⁵ Чиновники называются: *Чжипынь-ханьчжы*, *Иханьчжы*, *Циханьчжы*, *Еханьчжы*, *Игичжы*, *Кибэйханьчжы*. Шляпа называется *ицзыли*, рубашка *йюцзе*, штаны *кэбань*, сапоги *си*.⁶ Ходят и приветствие делают по-гаолиски. Письма не имеют. Для удостоверения вырезают

¹ Т. е. в истории трех северных Дворов, или династий.

² Столицы двух королевств лежат в 50 ли одна от другой.

³ Цао-вэй.

⁴ С Китаем.

⁵ Т. е. муж повелевает, жена повинуется.

⁶ *Си* сапоги близко к *Сюэ* китайскому названию сапогов.

Прочие слова суть древние туземные.

жеребейки. Язык их можно понимать при помощи языка, употребляемого в Бо-цзи.

IV. Япония. Происхождение и пребывание предков Японского Дома описано в северной истории. Там чиновники называются *Ичжыма*, *Мимаочжы*, *Нуванди*. Жители сеют просо, рис и конопли, занимаются шелководством и ткачеством. Есть инбирь, корица, померанцы, перец, мелисса. Есть черные фазаны, жемчуг, зеленый мрамор. Есть зверь, похожий на быка, называемый *Шаньшу*.⁴⁷ Еще есть огромный змей, который поглощает сего быка. Кожа на змее так тверда, что не возможно рубить. Сверху есть отверстие, которое он то раскрывает, то закрывает. Иногда он светится. Но если застрелить стрелой, то умирает. Местные произведения сходны с произведениями в Дань-эрр и Чжу-йй. Климат теплый. В нравах нет разврата. Мужчины и женщины ходят с открытою головою, собирая волосы на макушке. Богатые и знатные вместо шляпы убирают голову разноцветными вышитыми повязками, похожими на ху-гун-тхэу¹ Срединного государства. Для пищи и питья употребляют посуду. Покойников хоронят в гробах, но наружных гробов не употребляют. Делают земляные насыпи над могилами. Вообще склонны к пьянству. Еще не знают начала года.² Много долголетних, доживающих до 80, 90 и даже до 100 лет.

Там более женщин, нежели мужчин. Знатные имеют по четыре и по пяти жен, а низшие по две и по три. Жены не похотливы и не ревнивы. Нет ни воровства, ни разбоев; мало споров и тяжб. За легкие преступления описывают семейство преступника в казну, за тяжелое истребляют весь род его. В царствование Ань-ди из династии Цзинь [династия Цзинь, 265—420] 397—419, японский государь прислал посланника к Двору с данью. Ву-ди [420—422] из династии Сун, во второе лето правления Юн-чу,⁴²¹ 421, в указе сказал: Японский *Цзань* и в отдаленности искренен, угодлив, образован; можно пожаловать его титулами.³ При Вьнь-ди, во второе лето правления Юань-га, 425, Цзань еще прислал Сы-ма Цао-да с докладом и || местными произведениями. По смерти государя Цзань поставлен младший его брат *Чжисень*. Он прислал посланника с данью, причем сам титулуя себя: полновластно управляющий делами шести государств: Японии, Бо-цзи, Синьло, Женьна, Циньхань [Чэньхань] и Мухань

¹ Древнее головное украшение, ныне неизвестное в Китае.

² Т. е. начало года не определено законом.

³ [См. примечания на след. стр.]

[Махань], великий полководец, успокоивающий восток, Японский государь; докладом испрашивал утверждения. Указано утвердить титулы: полководец, успокоивающий восток, Японский государь.¹ Чжен еще просил утвердить почетные титулы² японцам Ю и пр., всего 13-ти лицам. Указано утвердить все. В двадцатое лето, 443, японский 443
государь Цзи прислал посланника с приношениями. Опять утверждены прежние титулы: полководец, успокоивающий восток, Японский государь. В двадцать восьмое лето, 451, 451
повышены почетные титулы: полномочно управляющий военными делами шести государств: Японии, Синьло, Женьна, Гяло, Циньхань и Мухань, полководец, успокоивающий восток. Равным образом и представленные 23 человека утверждены в должностях. По смерти Цзи наследный принц Хин прислал посланника с данью. При Хяо-ву [-ди], в шестое лето правления Да-мин, 462, 462
указано дать принцу Хин титулы: полководец, успокоивающий восток, Японский государь. По смерти государя Хин младший брат его Ву поставлен. Он объявил себя³ полномочно управляющим военными делами семи государств: Японии, Бо-цзи, Синьло, Женьна, Гяло, Циньхань, Мухань, великим полководцем, успокоивающим восток, Японским государем. При Шунь-ди [император династии Лю-Сун, 477—478], во второе лето правления Шен-мин, 478, он 478
в докладе || писал: издревле мои предки, облекшись в броню и шлем, переходили горы, переплывали реки, не имея пристанища для успокоения. На востоке завоевали пятьдесят пять царств с мохнатыми людьми; на западе покорили шестьдесят шесть царств восточных иноземцев, уничтожили девяносто пять царств на севере моря. Закон царей далеко просиял; пределы царства расширены. Из рода в род благоговей пред престолом, не упустили ни одного года «без представления дани». Имея путь чрез Бо-цзи, отправляли все на кораблях. Но Гэули,⁴ [Гаогэули], попирая закон, стремится все поглотить. Покойный вассалов родитель Цзи только что решился предпринять великий поход. Внезапная кончина родителя и старшего брата не допускала в предоставленном мне подвиге получить и пядени земли. Ныне предпринимаю образовать войска, чтобы выполнить предназначения родителя и старшего брата. Предоставляя себе титул визиря,⁵

¹ Ань-дун Гян-гюнь, Во-го Ван.

² Пьхин-си-чжен Лу-гуань гюнь, Фу-го Гян-гюнь.

³ Т: е. титуловался.

⁴ Гэули и Гаоли суть одно.

⁵ На кит. Кхай-фу и тхун-сань-сы.

прочее все передаю другим — для поощрения усердия их. Ву-ди [Уди, 502—519] из династии Лян, по вступлении на престол, 502, дал государю Ву титул великого восточного полководца. От Японии на юг лежит *царство малорослых людей*.¹ Там люди ростом не выше четырех футов. Еще далее на юг есть *царство чернозубых*, *царство нагих*. Сии страны лежат в 4 000 ли от Японии. На кораблях надобно плыть туда год. Еще чрез 10 000 ли на юго-запад есть островитяне *черные*, с белыми глазами, нагие и безобразные. Мясо их приятно. Путешественники иногда стреляют их и едят: Есть еще царство татуирующихся. Оно лежит в 7 000 ли от Японии на северо-||восток.² Жители на теле своем делают полосы, как на зверях. На голове есть три полосы. Прямые полосы уважаются; небольшие полосы напротив. Любят музыку.³ Вещи в изобилии и дешевы. Путешественники не запасаются хлебом. Есть дома, но нет городов.⁴ Жилище владельца украшено золотом, серебром и жемчугом. Дом его обведен рвом, шириною в десять футов, наполненным ртутью. Когда идет дождь, то вода стекает по поверхности ртути. На рынках есть жемчуг и дорогие камни. За легкия преступления наказывают плетью и палкою. Сделавшего смертное преступление отдают лютым зверям на съедение. Кто неправедно осужден, от того звери уклоняются и не едят, а чрез ночь и преступник прощается. Царство *Дахань* лежит в 5 000 слишком ли от царства татуирующихся людей на восток. Там нет войск и не знают войны. Обыкновения те же, как и у татуирующихся людей, но язык отличен.⁵

V. *Фусан*. При династии Ци [480—501 гг. н. э.], в первое лето правления Юн-юань, 499, Шамынь⁶ Хой Шень, пришедший из царства Фусан в Цзин-чжэу, объявил следующее: «Фусан находится в 20 000 ли от царства Дахань на востоке. Сия страна лежит от Срединного государства прямо на восток. Там во множестве растет дерево фусан, от чего и название заимствовано. Листья дерева фусан походят на листья клена. Оно выходит из земли на подобие бамбукового ростка.⁷ || Жители употребляют его⁸

¹ Это жители островов Лю-кю.

² Это северные американцы.

³ Это относится к Японии.

⁴ Т. е. нет селений, обнесенных стенами.

⁵ Это писано со слов путешественников.

⁶ Буддайский монах.

⁷ Бамбуковый росток выходит из земли тупою головкою, имеет более дюйма толщины в поперечнике, твердый, кочневатый и сырой, в этом виде составляет лакомую приправу в мушаньях.

⁸ Т. е. его росток.

в пищу. Плод его походит на грушу, но красный. Из коры древесной ткнут холсты, употребляемые на одеяние. Дома строят из досок. Городов¹ нет. Есть письма. Бумага делается из коры фусана. Нет ни оружия, ни войны. По государственным законам находятся две тюрьмы, южная и северная. За легкие преступления сажают в южную тюрьму, за тяжкие в северную. Если случится прощение,³ то освобождают южную тюрьму, а северная тюрьма не прощается. В северной тюрьме мужчины и женщины соединяются браком. Родившийся от них мальчик на восьмом году возраста поступает в невольники, а девушка на девятом году делается невольницею; сами же преступники до смерти содержатся в тюрьме. Если знатный учинит преступление, то вельможи собираются в одно место, сажают преступника в яму, начинают пиршество пред ним, и каждый прощается с ним как пред смертью. Преступника обводят золою. Если один раз, то он один изгоняется; если два раза, то с сыновьями и внуками; если три раза, то до семи колен.⁴ Государя называют *Ики*. Из знатных первой степени *Дуйлу*, второй — малый *Дуйлу*, третьей — *Надоша*. Государь выезжает с музыкою, сопровождаемый свитою. Цвет его одеяния переменяется по годам; напр. в год [под циклическим знаком] Гя-и зеленого цвета, в год Бин-дин красного, в год Суй-и желтого, в год Гын-синь белого, в год Жень-кхой темного. Есть воловий рог весьма длинный; в него входит до 20-ти ху.⁵ Находятся телеги, запрягаемые лошадей, волон, оленем. Жители держат оленей, так, как в Срединном государстве держат быков. Из молока их делают кумыс. Есть красные груши, которые могут целый год лежать без порчи. Много винограда. В сей стране нет железа, а есть медь; не дорожат золотом и серебром. На рынках нет ни пошлин, ни оценки. По тамошним положениям о браках зять поступает в женин дом, строит хижину за воротами, утром и вечером подметаёт двор.⁶ Если он в продолжение года не понравится девушке, то выгоняют его; а если понравится, то совокупляется браком. Брачные обряды вообще сходны с обрядами Срединного государства. В трауре по родителях семь дней ничего не едят; в трауре по деде и бабе пять дней не едят,

52

¹ Т. е. больших селений, обведенных стенами.

² На кит. *Вьнь-цзы*, т. е. китайские.

³ Т. е. прощение по милостивому манифесту.

⁴ В сем числе три линии восходящие и три нисходящие

⁵ Около 18-ти четвертей русской меры.

⁶ Т. е. делается чурным работником.

в трауре по братьях и сестрах, по дядьях и тетках три дни не едят. Ставят «покойников» как живых,¹ утром и вечером поклоняются им и возливают вино. Не надевают траурного платья. Наследник, по вступлении на престол, три года не занимается государственными делами. Прежде не имели буддайского закона. При династии Сун [420—478 гг.], во второе лето правления Да-мин, 458 по Р. Х., пятеро Бикю, путешественники из Гибини,² пришли в Фусан, принесли с собою образа и книги буддайского закона и склонили жителей к монашеству. С сего времени обыкновения изменились». Хой Шень еще говорил: «через 1 000 ли от Фусана на восток есть царство женщин. Они имеют пра|вильное лицо, весьма белое и чистое, но тело обросшее волосами. Волосы на голове длиною до полу. Во второй и третьей луне «в марте и апреле» они входят в реку и от того делаются беременны, а в шестой и седьмой луне рожают мальчиков. Женщины не имеют сосцов на груди; но на затылке у них выходят пеньки волосков; в белых волосках есть сок, которым питают мальчиков. Через три месяца они³ могут ходить, а на четвертом становятся совершеннолетними. Увидя человека, они пугаются и убегают; особенно боятся рослого мужчины. Питаются солонковой травой, подобно птицам и зверям. Солонковая трава листом походит на ложную полынь, но имеет пахучесть, и на вкус солоновата». При династии Лян [502—556], в пятое лето правления Тхянь-гянь, 506, житель области Пху-ань, плывя по морю, занесен был ветром к одному острову. По выходе на берег он увидел людей, которые походили на жителей Срединного государства, но языка не мог понять. Мужчины имели стан человека с собачьею головою; голос их походил на собачий лай. Они питались мелким горохом. Одевание их походило на холщевое. Они сбивали из земли круглые стены, а жилища их походили на ямы.

Из всего содержания сей статьи видно, что Хой Шень был буддайский монах, посетивший разные страны восточной Азии. Очутившись в Цзин-чжэу, сообщил китайскому правительству, что он родом из царства Фусан. Сие царство, по его сказанию, лежит в 20 000 ли от Дахани на восток. Царство Дахань, как видно из предыдущей статьи, лежит в 5 000 ли от царства татуирующих людей на восток, царство же

¹ В подлиннике: как священные изображения.

² Из Кабула или Кашмира.

³ Т. е. мальчики.

та||туирующихся людей лежит в 7 000 ли от Японии 54
на северо-восток. Короче сказать: Фусан лежит в
17 000 верстах от Японии на северо-восток. Хой Шень
в рассказе о фантастическом своем отечестве присвои-
вает ему кое-что из виденного и слышанного им в дру-
гих странах; напр. названия чинов — корейские, брач-
ные обряды — китайские. Повесть о Фусане, сверх того,
прикрашена разными вымыслами, какими мелкие тор-
гаши и набожные путешественники обыкновенно ста-
раются выказать себя по возвращении из дальних
стран. Китайские историки внесли сей рассказ в исто-
рию только для сведения.

Хой Шень, по всему видно, был китайский Хопан,
нарядный [переряженный, замаскированный] шарлатан.

ОТДЕЛЕНИЕ V
ПОВЕСТВОВАНИЯ О ВОСТОЧНЫХ ИНОЗЕМЦАХ



Сие отделение заимствовано из истории северных Дворов. [Бэйши или Северная история].

[Бэйши, гл. 94]

55 I. Гаоли. Предки Дома Гао-гюйли произошли от фуюйского государя. Он некогда женился на дочери божества Хэбо¹ и запер ее в комнате. Озаряемая лучами солнца, она уклонялась от них: но тень солнечная следовала за нею, от чего она зачала во чреве и || родила яйцо, величиною в пять гарнцев.² Фуюйский государь бросил это яйцо собакам, собаки не ели; отдал свиньям, и свиньи не ели; бросил на дороге, коровы и лошади устранились от него; бросил в поле, птицы прикрывали его своим пухом. Государь хотел разбить его, но не мог. После сего он возвратил яйцо матери. Мать завернула его и положила в теплое место. Дитя — мальчик — пробил яйцо и вышел из него; а когда он подрос, то проименовали его Чжумын. Слово Чжумын на местном языке значило: *искусный стрелец*. Как Чжумын³ не от человека родился, то фуюйцы просили истребить его. Государь не согласился, а приказал ему кормить лошадей. Чжумын часто испытывал лошадей, и таким образом узнавал и хороших и худых. Отличным давал менее корму, чтоб оне казались сухощавы, а негодных хорошо кормил, чтоб оне жирели.

¹ Хэ-бо суть кит. слова; от слова в слово *рек божество*. Хэ-бо есть баснословное божество рек.

² Более сграусова. В истории династии Суй: *большое*.

³ Чжумын основал царство Гаоли в половине третьего столетия по Р. Х. [по смыслу надо читать: до Р. Х.].

Фуюйский государь на жирных лошадях сам ездил, а сухих отдавал Чжумыну. После сего производили зимнюю звериную облаву. Как Чжумын очень хорошо стрелял из лука, то дали ему одну только стрелу. Чжумын и одною стрелою настрелял зверей очень много. Фуюйские вельможи умышляли убить его. Мать сказала это Чжумыну, и Чжумын вдвоем с Яньвэйдыном ушел на юго-восток. На половине пути пришли к большой реке.¹ Они хотели переправиться, но не было моста. Фуюйцы гнались за ними очень близко. Чжумын, обратясь к реке, сказал: я сын солнца; внук Хэбо по дочери. Теперь погоня приближается ко мне; каким бы образом мне переправиться? После сего рыбы и черепахи составили мост; и как скоро Чжумын перешел через реку, то они рассеялись, и конная погоня не могла переправиться. Сим образом Чжумын пришел к реке Пушу, где встретился с тремя человеками. Один из них был в пеньковом одеянии, другой—в простеганом, третий — в одеянии из водяного пороста. Они с Чжумыном пришли в город Гэшенгу и остались жить здесь под названием *Гад-гюйли*; почему и прозвались *Гад*. Жена Чжумынова, оставшаяся в Фуюй беременною, после побега сего родила сына *Шиллюхайя*. Когда он подрос, то узнал, что Чжумын сделался государем,² и с матерью бежал к нему, под именем *Люйда*. Ему вверено было управление государственными делами. По смерти Чжумына поставлен сын *Жули*; по смерти Жули поставлен сын *Молай*. Сей Молай покорил Фуюй. Ву-ди [140—87 гг. до н. э.], в четвертое лето правления Юань-фын, 107, до Р. Х., покорив Чаосянь, учредил область Хюань-тху, к которой причислил владение Гао-гюйли, превращенное в уезд. Чжао-ди [86—74 гг. до н. э.] жаловал Молаю придворное одеяние, литавру и духовую музыку, что он обыкновенно получал из Хюань-тху. Впоследствии, несколько возгордившись, более не являлся в областной город; а для получения построил город на восточной меже; почему и городок сей назван Чжайгэулэу; *Гэулэу* есть название города Гюй-ли. Ван Ман [7—23 гг. н. э.], по вступлении на престол, послал гаогюйлиское войско против Ху;³ но ратники не хотели идти. Ван Ман силою принудил их, и они, по вступлении за границу, начали производить разбой. Округи и области приписывали эту вину гюйлискому государю, который и был вероломно убит. Ван Ман

56

107

57

¹ Сунгари ула.

² Чжумын полагается первым государем в Гадли.

³ Хунцов.

весьма был доволен, и Гао-гюйли назвал *Гаогюйли-хэу*.¹ В царствование Гуан-ву[-ди][25—57 гг. н. э.] в восьмое лето правления Гянь-ву, 32 по Р. Х., Гао-гюйли отправил к Двору посланника с данью. Дань привозили и в царствование государей Чан-ди и Ань-ди, 106—125. Молайев потомок Гун несколько раз производил набеги на Ляо-дун. Цай Фын, правитель в Хюань-тху, пытался оружием усмирить его, но не мог прекратить набегов. По смерти государя Гун, поставлен сын его *Богу*. В царствование государей Шунь-ди и Чун-ди, 126—146, опять несколько раз опустошали Ляо-дун. При Лян-ди [168—188 гг. н. э.], во второе лето правления Гянь-нин, 169, Гын Линь, правитель в Хюань-тху, выступил против неприятелей и порубил несколько сот человек; после сего Богу покорился, и подчинен был Гун-сунь Ду, известному воину в Ляо-дун на востоке моря; Богу вступил в дружескую связь с ним. По смерти Богу поставлен сын его *Иймо*. Иймо и при жизни Богу несколько раз грабил Ляо-дун; еще принял к себе около 500 семейств беглых ху[слеи].² В правление Гяньань, 195—220, Гун-сунь Кхан выступил с войском против него; разбил город его местопребывания и выжег города и селения. Покорившиеся ху[слей] также взбунтовались. Иймо построил новый город для себя. Впоследствии он опять напал на Хюань-тху, но соединенными войсками из Хюань-тху и Ляо-дун был совершенно разбит. По смерти Иймо сын его *Вэйгун* поставлен. Вэйгунов прадед Гун³ родился с открытыми глазами. Вельможи с неприятностью смотрели на || это. Когда Гун вырос, то сделался жестоким, и государство много пострадало от него. Вэйгун также родился зрячим. Гадлисы похожего называют вэй; и как он подходил на своего прадеда Гун, то и назвали его Вэйгун. Вэйгун был силен, легко садился на лошадь, искусно стрелял зверей. При династии Вэй [220—265],⁴ во второе лето правления Цзин-чу, 238, отправлен был полководец Ма Сюань-ван для усмирения Гун-сунь Вынь-и. Вэйгун послал Чжубудага с несколькими тысячами войска для содействия китайской армии. В третье лето правления Чжен-шэ, 242, Вэйгун произвел набег на Ляо-си. В пятое лето правления Гя-пэ-хян, 253, Му Кю-хянь, правитель в Ю-чжэу, выступил из Хюань-тху с 10 000 войска для

¹ Гао-гюйли Хэу значит гаогюйлиский князь; т. е. понижено прежнее достоинство *Ван* двумя степенями.

² Хуннов.

³ См. выше.

⁴ Цао-Вэй.

умирения. Вэйгун вступил в жаркое сражение при Фолю и, быв разбит, бежал. Му Кюх-янь преследовал его до Хэхяни;¹ поднимая телеги лошадьми, взосли на гору Ваньду и вырубали жителей в резиденции. Вэйгун с женою далеко бежал. В шестое лето, 254, Му Кю-хянь опять выступил против него. Вэйгун с своими Гя [наименование должностных лиц] налегке бежал в Воцзюй. Му Кю-хянь для преследования его отправил военачальника Ваньки, который прошел чрез Воцзюй около 1000 ли, дошел до южных пределов Сушени, вырезал на камне подвиги похода; сверх сего, просек гору Ваньду, начертал город Бунай² и возвратился. Впоследствии Вэйгун опять вступил в связь с Срединным государством. При династии Цзинь [265—420 гг. н. э.], во время смятений правления Юн-гя, 307—312, сяньбийский Муюн Хой овладел в Чанли городом Даги. В третье лето правления Тхай Хин, 320,³ он поставлен правителем в Пьхин-чжэу. Вэйгунов праправнук *Ифули* произвел набег на Ляо-дун, и Муюн Хой не мог обуздать его. По смерти Ифули поставлен сын его Чжао. При династии Вэй, в четвертое лето правления Гянь-го, 341, Муюн Хуан, сын государя Муюна-Хой, пошел на него с войском. Он вступил чрез южное ущелье, дал сражение при г. Муди, совершенно разбил войско государя Чжао и преследовал его до Ваньду. Чжао ускакал на верховой лошади. Муюн Хуан раскопал могилу отца его, взял мать и жену его, все сокровища и до 50 т. душ мужеского и женского пола, сожег дома, разрушил стены города и возвратился.⁴ Впоследствии Чжао убит в Бо-цзи. При Ву-ди «из Дома Цзинь», в десятое лето правления Тхай-юань, 385, Гюйли⁵ напал на области Ляо-дун и Хюань-тху. Муюн Чжуй, государь из младшей династии [Хоу] Янь [384—406], послал против Гюйли младшего своего брата Муюна Нун, который обратно взял у Гюйли обе области. Муюн Бào, сын Муюна Чжуй, гюйлискому государю Ань дал титул губернатора в Пьхин-чжэу, и поставил владетелем двух государств: Ляо-дун и Дай-фан. С сего времени гюйлиский владетель установил гражданских

¹ Название места.

² Сие место очень темно.

³ См. в *Ганму* 320 год.

⁴ В 343 году государь Чжао покорился Муюну Хуан; почему Муюн Хуан возвратил ему труп отца его; мать оставил заложницею, а чрез несколько лет возвратил и мать. *Ганму*. 343 год.

⁵ В *Ганму* Гаогюйли. См. 385 г. Гюйли есть сокращение слова Гао-гюйли.

и военных чиновников.¹ Впоследствии он завоевал область Ляо-дун.² В царствование Тхай-ву [-ди], 424—451, Лянь, правнук государя Чжао, первый отправил посланника в Ань-дун с поздравительным до||кладом и данью из местных произведений и при сем случае просил дозволение устранить соименитство.³ Тхай-ву похвалил искренность его, указал снять в его государстве имя, соименное императору, и отправил придворного военного сановника ⁴ Ли Ао дать государю Лянь титулы. ⁵ Ао, по прибытии в Гао-гюйли, остановился в городе Пьхин-сян и расспрашивал о тамошних местных обстоятельствах. От Ляо-дун на юг чрез 1 000 ли лежит город Шань-чен;⁶ далее на юг Малое море; на север до древнего Фууй народонаселение удвоилось [утроилось] против прежнего. В царствование династии Юань-вэй посланники с данью один за другим следовали. Они ежегодно привозили 200 гинов золота и 400 гинов серебра. В сие время Пьхин Хун с своими людьми бежал.⁷ Тхай-ву отправил придворного военного сановника ⁸ Фын Бо с указом государю Лянь о выдаче Пьхин Хун.⁹ Лянь в донесении писал, что он и Пьхин Хун оба находятся в повелениях государя, и со всем тем не отправил Пьхин Хун. Тхай-ву прогневался и хотел идти с войском для наказания. Князь ⁹ Пьхи и прочие советовали отложить поход до времени. И так Тхай-ву остановился, а вскоре за сим и Пьхин Хун убит государем Лянь. После сего вдовствующая императрица Вынь-мин-хэу,¹⁰ по недостатку «девиц» в шести га||ремах государя Сянь-вьнь-ди [466—472], предписала государю Лянь представить свою дочь. Лянь в донесении писал: что дочь его уже выдана, и просил вместо нее принять дочь младшего брата его. Двор согласился и отправил князя ¹¹ Чжень и министра Ли Фу отвезти дары на границу. Лянь, обманы-

¹ Чжап-шы, Сы-ма, Сэнь-гюнь-гюань.

² Китай потерял Ляо-дун.

³ В Гаоли имели одно имя с императором из Дома Юань-вэй; почему и просил дозволение заменить это имя другим.

⁴ Юань-вай сань-ки Ши-лан.

⁵ Ду-ду Ляо-хайчжу-гюнь-шы, Чжен-дун Гян-гюнь, Лин-дун-и чжун-лан-гян, Ляо-дун-гюнь Гун, Гао-гюйли Ван.

⁶ Шань-чен суть китайские слова: значит тьном обнесенный город.

⁷ В Гао-гюйли. Пояснение на сие место см. в отд. стран[ицах] [стр. 40—41 первоиздания].

⁸ Сань-ки Чан-шы.

⁹ Ло-пьхин-ван.

¹⁰ Супруга покойного государя Вынь-чен-ди [453—465] из Дома Юань-Вэй.

¹¹ Ань-ло Ван.

вая своих приближенных, говорил: Двор прежде имел брачное родство с Домом Пьхин, и не в продолжительном времени уничтожил его царство. Зердало Дома Инь недалеко.¹ Надлежит при удобном случае отказать. После сего Лянь ложно донес, что и княжна умерла. Двор подозревал, что Лянь с лукавством отказывает; почему отправил военного придворного сановника² Чень Цзунь потребовать, чтоб, ежели княжна действительно умерла, выбрать княжну из царского рода; и сверх сего объявить, что, ежели Сын Неба прогневался на прежний проступок, должно с благоговением исполнить указ. Но случилось, что Сянь-вынь преставился, и тем дело кончилось. В царствовании государя Хяо-вынь [Сяо-Вэньди, 472—499] Лянь удвоил количество представляемой дани. Равным образом и награждение несколько увеличено. В это время в Гуанчжэу [ныне Кантон] на море взят посланник Юйну, отправленный государем Лянь к Дому Ци [в южном Китае, 480—501 гг. н. э.], и представлен к Двору. Хяо-вынь, делая выговор указом, сказал: Дао-чен сам убил своего государя и похитил титул по левую сторону реки Гян [Ян-цзы]. Я только что хотел уничтожить его царствование в древнем владении и прекратить род Лю; а вы, государь мой, переступив за пределы вашего долга, заводите связь с престолохищником. Так ли пограничный вассал должен соблюдать долг справедливости? В пятнадцатое лето правления Тхайхо, 491, Лянь умер. Он жил более ста лет. Хяо-вынь изъявил сожаление в восточном преградии [предместье],³ и отправил министра Ли Ань с грамотою на посмертные титулы⁴ и сверх сего дал посмертное наименование Ххан.⁵ Еще отправил высшего сановника⁶ дать внуку его Юнь титулы;⁷ пожаловал ему одеяние, колесницу и знамя; еще указал государю Юнь прислать наследника к Двору и, сверх сего, приехать к жертвоприношению в храмах Небу и Земле. Юнь в донесении отозвался болезнью, а отправил двоюродного своего дядю Шен-юй в след за посланником,

62
491

¹ Сими словами намекал, что император и с ним может поступить таким же образом, как поступил с Домом Пьхин.

² Цзя-сань-ки Чан-шы.

³ Корея лежит от северного Китая на восток. Изъявить сожаление значит держать траур. Хяо-вынь сделал для сего случая траурное одеяние. *Ганму*, 491.

⁴ Че-ки Да-гян-гюнь, Тхай-фу, Ляо-дун-гюнь Гуи, Гао-гюйли Ван.

⁵ Кит. слово: мирный.

⁶ Да-хун-лу.

⁷ Чи-цзе Ду-ду Ляо-хай чжу-гюнь-шы, Чжен-дун Гян-гюнь. Мян-ху дун-и Чжун-лан-гян, Ляо-дун-гюнь Гуи, Гао-гюйли-Ван.

за что сделан ему строгий выговор. С сего времени ежегодно представляли обыкновенную дань. В правление Чжен-шы, 504—507, Сюань-ву[-ди] [500—515 гг. н. э.] принял посланника Жуйсифо в восточном зале. Посланник, представ пред императора, сказал: «Гаоли принадлежит к числу государств наиболее преданных Сыну Неба. Каждое колено питало нелицемерную преданность к нему. Что только земля производит, государь все представлял. Но золото добывается в Кэцзе, что в Фууй, и в Шело. Ныне угисцы [Уцзи] выгнали Фууй, а Шело завоевано владетелем в Бо-цзи. Государь-вассал по долгу преемника обязан посылать все, что находится в его пределах; но два предмета¹ уже не входят в сокровищницу государя. Они во власти || двух неприятелей». Сюань-ву [-ди] сказал на это: «Гаоли из рода в род признателен к верховному главе и управляет единственно за морем. Лукавым неприятелям из девяти иноземцев² действительно должно объявить войну. В прежнее время недостаток местной дани приписывали доставщикам. Объяви волю мою государю твоему, что надлежит совершенно выказать достоинство и доброе расположение, и чрез это принудить два города возвращать вам произведения прежних ваших земель, чтоб не прерывать обыкновенной дани». В правление Шень-гуй, 519,³ Юнь умер. Вдовствующая императрица Лин Тхай-хэу⁴ изъявила сожаление в восточном зале, и отправила посланника с грамотою на посмертные покойному титулы;⁵ наследнику сыну его Ань дала те же почетные титулы.

520 В первое лето правления Чжен-гуан, 520, в Гуан-чжэу на море перехватили посланные Домом Лян [502—556] титул,⁶ одеяние и саблю с привесками, и самого посланника Гян Фа-шен с прочими и препроводили в столицу. По смерти государя Ань поставлен сын его Янь. Хяо Ву-ди [532—534] указал дать ему почетные титулы.⁷ В правление Тьянь-пыхин, 534—539, указано повысить Янь новым титулом;⁸ прочее все попрежнему. По смерти государя Янь сын Чен поставлен. Со времени Тхай-ву-ди ежегодно приезжал посланник с данью. В двенадцатое лето прав-

¹ Золото и серебро.

² Т. е. из девяти родов [цзю-и].

³ По Ганму.

⁴ Лин есть наименование вдовствующей императрицы.

⁵ Че-ки Да-гян-гюнь, Лин-ху дун-и сяо-юй, Ляо-дун гюнь-гун, Гао-ли Ван.

⁶ Нян-дун Гянгюнь.

⁷ Шы-чи-цзэе Сань-ки-чан-шы Гюй-ки Да-гян-гюнь, Лин-ху дун-и сяо-юй, Ляо-дун гюнь-гун, Гао-ли Ван.

⁸ Шя-чжун Че-ки Да-гян-гюнь.

ления Да-тхун, 546, государь отпра||вил посланника с данью к западному Дому Вэй. Когда же Дом Ци [Северный дом с 550 г.] принял престол от восточного Дома Вэй, то ежегодно отправлял посланника с данью к Двору Ци. Вынь-нюань [Вэнь-сюань, 550—559] из Дома Ци дал государю Чен почетные титулы.¹ В третье лето правления Тьхянь-бао, 552, Вынь-сюань, по прибытии в Ин-чжэу, послал Боу Цуй-лю в Гаоли требовать людей, бежавших туда в конце династии Вэй, и в наказе ему сказал: «если не послушают, то действовать, смотря по обстоятельствам». Цуй-Лю по прибытии получил отказ. Он, выпучив глаза, закричал, ударил государя кулаком так, что он упал на диван.² Окружающие государя присмирели и не смели тронуться. Государь извинился, а Цуй-Лю возвратился с 5 000 семейств. По смерти государя Чен, сын Тхан поставлен. В первое лето правления Кянь-мин, 560, Фэй-ди [560—561] из Дома Ци дал государю Тхан почетные титулы.³ При династии [Вэй] Чжэу [557—580], в шестое лето правления Гянь-дэ, 577, Тхан отправил посланника к Дому Чжэу. Ву-ди дал ему почетные титулы.⁴ Когда принял престол Вынь-ди [в 580 г.] Государь из Дома Суй, то Тхан отправил посланника к его Двору и получил с чином верховного полководца титул гаолиского государя Ван. С сего времени ежегодно отправляли к Двору посланника с данью. Государство Габли на восток простирается⁵ до Синьло, на запад за реку Ляо на 2 000 ли, на юг до Бо-цзи, на север до Мохэ на 1 000 ли. Жители ведут оседлую жизнь, обит||тают по горным долинам; носят холщевое, шелковое и меховое одеяние. Почва земли топкая и тощая. Шелководство и земледелие недостаточны для содержания; почему жители воздержны и в пище и питье. Владелец любит украшать свой дворец; его местопребывание город Пьхин-сян, иначе называется Чан-ань-чен. Сей город к востоку на шесть ли изгибается по направлению горы; на юг простирается до реки Пхэй-шуй. В городе хранится только хлеб в амбарах и вещи — от неприятельских набегов: почему по захождении солнца строгий караул содержится. Владелец имеет особливое здание подле города,

¹ Шы-чи-цзйе-шы-чжун Биào-ки Да-гян-гюнь, Лин дун и Сяо-юй, Ляо-дун-гюнь гун, Гао-ли Ван.

² Престол.

³ Шы-чи-цзйе Лин-дун-и Сяо-юй, Ляо-дун-гюнь-гун, Гао-ли Ван.

⁴ Шан-хай-фу и тхун-Да-гян-гюнь, Ляо-дун-гюнь гун, Ляо-дун Ван.

⁵ Считая от его столицы.

но не живет в нем. Кроме сего есть дворцовый город Гонэй-чен и город Хань-чень, также составляющие местопребывание государя. Это называют там тремя резиденциями. Еще находится несколько десятков городов в Ляодун и Хюан-тху. Во всех городах есть судебные места для управления делами. В Синьло часто грабят друг друга; споры и сражения беспрерывны. Из чиновников находятся: *Большой Дуйлу, старший, средний и малый Хюны, Цзинхэу, Шевужюй, большой, средний и малый комиссары, Жуче, лекаря и духовные*, всего двенадцать разрядов. Они порознь управляют и внутренними и внешними делами. Сильные из больших Дуйлу утесняют и грабят бессильных, и поставляются сами собою, а не парскую властью определяются. Есть еще *Жуса*, внутри¹ управляющие пятью приказами. Они на голове носят *Сифыи*, похожий на китайский колпак. Приказные втыкают² два птичьих пера. Знатные носят шляпу, называемую *Сугу*.
66 Она делается из темнокрасного ло³ и оправляется золотом и серебром. Одевание состоит из кафтана с широкими рукавами и широких шальвар. Подпоясываются ремнем. Башмаки из желтой кожи.⁴ Женщины носят короткие рубашки, юбки и верхнее длинное платье. Из книг имеют пять гин,⁵ три истории [Шидзи, Цяньханьшу, Хоуханьшу], Описание троестарствия [Саньгочжи] Цзинь-ян-цю. Оружие несколько сходно с оружием Среднего государства. На весенней и осенней облаве сам владетель бывает. Подать холстами собирается по пяти концов, просом по пяти мешков. С ремесленных податей берется однажды в три года. Десять человек платят один конец тонкого холста. Достаточное семейство платит мешок, среднее семь, а низшее пять дэу. По уголовным их законам бунтовщиков и заговорщиков привязывают к столбу, жгут огнем и потом отсекают им головы; семейство их описывают в казну. За покраденное платят в десять крат. Ежели кто по бедности не в состоянии заплатить казенный или частный долг, то для уплаты продают обоюго пола детей его в неволю. Наказания строго исполняются; и потому мало преступников бывает. Из музыкальных орудий есть пятиструнные гусли, гармоника, свирель о девяти отверстиях, флейта, бубен и камышевая дудка для согла-

¹ Т. е. в столице.

² В сифыи.

³ Редкая, но толстая шелковая ткань.

⁴ Это покрой нынешнего мужского одеяния у корейцев.

⁵ Пять гин, на китайском Ву-гин, суть китайские классические книги

сования. В первый день нового года бывает зрелище на реке Пхэй-шуй. Владелец смотрит на игры, сидя на носилках, окруженный свитою. По окончании всего, он в одеянии входит в воду; прочие разделяются на две стороны, правую и левую, брызжут друг в друга водою, бросают дресвою; кидаются с криком, догоняют друг друга; делают это два, три раза и перестают. Это называется: *забавляться умываньем*, т. е. купаньем. Высоко ставят осанку. Уважается скорая походка. Кланяются приподняв¹ одну ногу. Стоят более сложив руки назад, ходят сложив руку в руку. Вообще коварны и скрытны. Разговоры их пошлы, нескромны. Ближние и дальние родственники, отец с сыном в одной реке моются, в одной комнате спят.² Любят песни и пляску. Обыкновенно в десятой луне приносят жертву Небу. Их нарядное одеяние шелковое, вышитое золотом и серебром. Любят приседать. Водятся лошади не более трех футов вышиною. Говорят, что на этих лошадях Чжумын ездил. Лошади малорослы.³ В нравах и обычаях вообще разврат господствует, и это не считают за стыд. Много вольных женщин. Муж не имеет постоянной жены. В ночи и мужчины и женщины собираются в общество и забавляются играми, не отличая знатных от низких. Браки совершаются по взаимному согласию мужчины с девицею. Из дома женихова относят свинью и вино; других сговорных даров не бывает. Если же кто получает богатые дары, над тем все смеются и говорят, что он продает дочь в служанки. Покойников полагают в гроб в комнате. По прошествии трех годов избирают счастливый день и погребают. Траур по родителям и по муже держат три года; по братьям три месяца. От начала до конца⁴ производят плач. При погребении провожают гроб с бубнами, пляскою и музыкою. После погребения все вещи, которые покойник употреблял при своей жизни, как-то: одеяние, разные редкости, телеги, лошадей, составляют подле могилы. Провожавшие покойника непрерывно разбирают сии вещи и уходят. Содержат буддайский закон; поклоняются духам. Много идолопоклоннических храмов.⁵ Есть два храма Духам. В одном из них Дух Фуюй представлен в виде женской статуи, вырезанной из

¹ Т. е. выставив.

² Это две вещи, противные китайским обычаям.

³ Не более среднего годового жеребенка. Корейцы изредка приводят их в Пекин для показа.

⁴ Траура.

⁵ Вероятно, так названы буддайские храмы. О других религиях в Корею не слышно.

дерева. Во втором Дух Гаоды. Сказывают, что предок последнего был сын Духа Фуюй. Есть общественный храм, стерегомый определенными людьми. Это храм Чжумына, сына дочери божества Хэбо. Когда Дом Суй [в 589 г.] уничтожил Дом Чень, Тхан пришел в большой страх. Войска Дома Чень запасли хлеб в предположении защищаться.

597 В семнадцатое лето правления Кхай-хуан, 597, император пожаловал ему грамоту за большою государственною печатью, и требовал, чтоб он при каждом посольстве представлял обыкновенную дань Двору. Хотя он назывался вассалом и изъявлял покорность; но не имел истинной преданности. Он притеснял мохэцев, угнетал киданей; в прежние годы тайно производил торговлю; возмущая малые поколения, часто с вооруженными людьми вторгался в мелкие владения. Не старался он скрывать своих намерений: и посему, производя грабежи и разбои, он содержал гостиницы пустыми и наблюдал строгие меры осторожности. Еще несколько раз посылал конников убивать пограничных жителей. Постоянно питая подозрение к нему, и, тайно получая известия, откровенно дали ему

69 знать, предоставляя само|му исправить свое поведение. Тхан, по получении грамоты, почувствовал страх, и хотел было докладом извиниться, но приключившаяся болезнь свела его в гроб. Сын Юань наследовал престол. Вынь-ди чрез посланника наследственно дал ему почетные титулы¹ и пожаловал ему одно одеяние. Юань в докладе изъявил благодарность, и кушно поздравил Двор с счастливым предзнаменованием; почему и просил возвесть его в достоинство — Ван. Вынь-ди дал ему грамоту на сие достоинство. В следующем году, 598, с 10 000 мохэской конницы произвел набег на Ляо-си; но Вэй Ши-чун, главноуправляющий в Ин-чжэу, отразил его. Император крайне прогневался; назначил для усмирения его — князя² Лян верховным вождем сухопутных и морских войск и указом снял с Юань достоинство Ван. Но съестные запасы не были доставлены в свое время, и в шести корпусах³ оказался недостаток в хлебе. Когда войска выступили из Линьйю-гуань, то открылась зараза, и ослабила силу их. Войска расположились при Ляо-шуй, и Юань почувствовал страх. Он отправил посланника с извинением и в докладе подписался: *Юань навозный вассал в Ляо-дуне*. Почему государь

598

¹ Шан-кхай-фу и тхун Сань-сы, Си-цзио Ляо-дун-гун.

² Хань-Ван.

³ Это значит, что император предполагал лично выступить в поход.

прекратил поход и содержал владетеля по прежнему. Юань с своей стороны ежегодно посылал дань к Двору. При вступлении Ян-ди на престол, в 605 г., поднебесная уже вся была под его державою. Государь из владения Гао-чан и тукюеский Кижинь-Хан¹ лично приехали к Двору для представления дани; посему и Юань потребован был к Двору. Юань испугался, потому что он слишком уклонился от исполнения обязанностей вассала. В седьмое лето правления Да-йе, 611, император решился наказать государя Юань оружием. Он уже переправился через Ляо-шуй и поставил лагерь на восточном берегу сей реки; потом войска пошли разными дорогами и остановились под городом.² Гаолисцы делали вылазки, но мало имели успеха; почему укрепились в городе и упорно защищались. Император приказал полководцам продолжать осаду и, сверх сего, предписал дружелюбно принять гаолисцев, ежели они покорятся, а не позволять войскам входить в город для грабежа. Как скоро город приближался к падению, то гаолисцы предлагали свою покорность, и полководцы в силу указа не смели тотчас вступить в него, до получения ответа на донесение. Пока они ожидали ответа на донесение, неприятели приготавливались к обороне, и опять начали делать вылазки. Это повторено было до трех раз. Император не мог заметить своей ошибки. После сего съестные запасы вышли, и мужество в войсках охладело. Подвоз хлеба замедлился, и некоторые дивизии были совершенно разбиты: почему войска пошли в обратный путь. В сей поход только по западную сторону реки Ляо взяли у неприятеля Умайло, открыли область Ляо-дун-гюнь, основали крепость Тхундин-чжень и возвратились. В девятое лето, 613, император опять самолично предпринял поход и предписал полководцам действовать смотря по обстоятельствам. Полководцы по разным дорогам начали осаждать города. Положение неприятеля день ото дня становилось затруднительнее. Слуш|чилось, что Ян Хюань[-гань] предпринял произвести возмущение. Император поражен был страхом, и, по получении известия, в тот же день двинул все шесть корпусов в обратный путь. Ху Сы-чжен, советник Военной Палаты, бежал в Гаоли, и гаолисцы, узнав от него о положении армии, двинули свои отборные войска для преследования. Задние войска большею частию были разбиты. В десятое лето, 614, двинуты войска со всей поднебесной: но в это самое время мятежники, подобно

¹ См. [стр. 288 I части первоиздания].

² Т. е. под столицю.

пчелиным роем, поднялись; дороги повсюду были заперты, и большая часть войск опоздала. Но когда они подошли к Ляо-шуй, то и гаолисыцы находились уже в тесном положении. Они прислали посланника с предложением покорности и представили Ху Сы-чжен с тем, чтобы дозволено было ему откупиться от наказания. Император согласился и остановился в Хуай-юань-чжень для принятия покорности от них, а пленных обратил для пополнения армии. По прибытии в столицу, лично объявил в Великом храме о гаолиском посланнике; почему и удержал его. Впрочем и Юань потребован к Двору; но он не являлся. Император замышлял еще предпринять поход: но в сие самое время возникли в поднебесной гибельные смятения, и поход уже не был предпринят.

II. Бо-цзи. Владетельный Дом Бо-цзи принадлежал к Дому Махань. Он происходил от царственного Дома Соли. Солиский государь отправился в путешествие, в продолжение которого служанка его зачала во чреве. Государь по возвращении хотел убить ее. Служанка сказала ему: прежде я видела в небе воздух, который спустился в виде большого куриного яйца. От его действия последовало зачатие. Государь простил ее, и она родила дитя мужеского пола. Государь положил его в свиной хлев; свиньи дышали на него, и он не умер; после перенес его в конюшню, и лошади таким же образом. Государь счел его Духом и приказал воспитывать. Он назван *Дунмином*. Когда Дунмин пришел в возраст, сделался искусным стрельцом. Государь не возлюбил воинственный дух в нем и опять хотел убить его: почему Дунмин бежал; на юге пришел к реке Яньчжи и пустил стрелу в реку. Черепахи и рыбы составили мост. Дунмин перешел по нем чрез реку, пришел к Фууй, и начал царствовать. Впоследствии был *Кютай*, человек весьма добрый и верный. Сей основал царство в древней стране Дай-фан. При династии Хань Гун-сунь Ду, правитель в Ляо-дуне, выдал за него дочь свою. Сим образом составилось сильное царство восточных иноземцев. Вначале переправилось только сто семейств; почему царство сие и названо Бо-цзи.¹ На восток простирается до Синьло и Гюйли, на юго-западе граничит с открытым морем; лежит по южную сторону Малого моря. От востока к западу содержит 450, от юга к северу около 900 ли. Местопребывание государя называется *Гюйба*, иначе *Гума*. Кроме сего города еще есть пять стран: срединная страна, называемая городом

¹ Кит. слова: *сто переплывших*.

Гуша, восточная страна городом *Дэань*, южная городом *Гючжисихя*, западная городом *Даосянь*, северная городом *Хюньцзинь*. Государь прозывается *Юй*; проименование ему *Юйлохя*; народ называет его *Гяньгичжюсихя*, присоединяя слово: Государь. Государыне проименование *Юйлухя*, что значит: счастливая супруга. Чиновники разделяются на 16 степеней. Пять *Цзюпин* 1-й степени; 30 *Дашуай* 2-й ст., *Эньшуай* 3-й ст., *Дэшуай* 4-й ст., *Ганьшуай* 5-й ст., *Найшуай* 6-й ст. Сановники высших шести степеней носят на шляпе серебряные цветы. *Цзяндэ* 7-й ст., пояс темнокрасный, *Шидэ* 8-й ст., пояс темный, *Гудэ* 9-й ст., пояс красный, *Цзидэ* 10-й ст., пояс зеленый; *Дуидэ* 11-й ст. и *Вьмьду* 12-й ст. носят пояс желтый; *Уду* 13-й ст., *Цзюгюнь* 14-й ст., *Чженьву* 15-й ст. и *Кэюй* 16-й ст. — пояс белый. Чиновники от Эньшуай и ниже не имеют постоянных должностей, а служат по разным судебным местам и заведывают разными делами. Из дворцовых судебных мест находятся: передний дворцовый приказ, хлебный дворцовый приказ, приказ дворцовых сборов, приказ внешних сборов, приказ конный, приказ оружейный, приказ наградный, приказ музыкальный, приказ лесной, приказ уголовный, приказ заднего дворца.¹ Из внешних судебных мест находятся: Военная палата, палата Финансов, Строительная палата, Уголовная палата, Народная палата, Палата, заведывающая содержанием иностранцев, Палата казенных зданий, Палата торговли. Общество Астрономическое. Чиновники чрез три года сменяются. Под резиденциею находятся страны, разделенные на пять частей: верхнюю, переднюю, среднюю, нижнюю, заднюю. Каждая часть состоит из пяти улиц. Ратники и просточинцы имеют лошадей. Каждая часть содержит пятьсот человек войска. В каждой из пяти стран поставлен страноправитель в чине Дашуай [главнокомандующего]. Он имеет помощника. Каждая сторона заключает десять областей. В области три военных начальника в чине Дэшуай. Они заведывают от 700 до 1 200 человек войска. Им порознь подчинены живущие внутри и вне города и малые города. Между жителями находятся синьлосцы, гаолисцы, японцы; есть также и жители Срединного государства. Пища и одеяние сходны с гаолискими. Если едут во дворец или приносить жертву, то по обеим сторонам шляпы втыкают перья. Если идут на военную службу, то перьев не втыкают. При поклонении и свидании учтивостью считается протянуть

73

74

¹ Т. е. женского.

обе руки до земли. Женщины не белятся и не сурмятся; девушки волосы заплетают в косу, спускаемую назад: но по выходе за мужа заплетают их в две косы, и складывают на голове; одяние походит на кафтан, но рукава несколько подлиннее. Из оружия имеют лук с стрелами, саблю и копьё. Преимущественно считается конная стрельба из лука. Любят заниматься древнею историею, и отличные из ученых суть хорошие писатели и законники; сверх сего они знают врачебную науку, ворожбу по траве шы и черепахе, гадание по естественным изменениям в атмосфере.¹ Есть монахи и монахини буддаистские. Много монастырей и священных обелисков, но нет Дассов. Из музыкальных орудий есть бубны, рожки, гусли,² гусельки, флейты; из игр употребительны киданье палочек в кадочку, хлоп, игра в шар, фехтованье копьём. Особенно уважают шахматную игру. Употребляют календарь династий³ [Лю] Сун [420—479] и Юань-вэй [386—555]. Новый год считают с апрельской луны. Государственные подати вносят холстом, шелковыми тканями, шелком, пенькою и рисом. Хлеб вносят || смотря по урожаю. Казни и наказания: мятежникам, бежавшим из армии, и убийцам положено отсечение головы; за покражу доправляют двойную плату. Жена за прелюбодеяние делается в мужнином доме невольницею. Свадебные обряды несколько сходствуют с китайскими. По смерти родителей и мужа носят траур три года; траур по прочих родственниках снимают тотчас после погребения. Почва земли влажная, климат теплый. Живут более по горам. Родятся крупные каштаны. Виды разных хлебов, плодов, огородного овоща и зелени, также сорта вин по большей части одинаковы с китайскими; только нет верблюдов, лошаков, ослов, гусей и уток. Знаменитые роды при Дворе суть: *Цзуша, Янь, Ли, Гяй, Чжень, Го, Му, Миào*. Государь в четыре средние луны приносит жертву небу и Духам пяти Ди⁴ [Пять ди: пять древних китайских правителей или пять владык стран света]. В дворцовом городе построен храм родоначальнику Кютайю. Приносят жертвы ему четыре раза в год. От государева города на

¹ Письмо введено китайское, почему и книги китайские же употребляются.

² С 23 струнами.

³ Китайских.

⁴ Среднею луною называется средний из трех месяцев. Напр. ныне китайцы год начинают февральскою [по европейскому календарю] луною. Следовательно, средние луны будут мартовская, июньская, сентябрьская, декабрьская.

юго-запад островитяне живут в пятнадцати местах, и везде есть города и слободы. При династии Юань-вэй [386—555] во второе лето правления Янь-хин, 472, государь Юй-кин в первый раз отправил посольство к Двору и таким образом вступил в сообщение с Китаем. В поздравительном докладе он писал: «я и Гаоли происходим из Дома Фууй. В прежние времена очень важнили древним родством. Гаолиский предок Чжао легкомысленно нарушил соседственную дружбу и произвел нашествие на мои пределы. Вассалов, мой, предок Хюй с быстрой молнией выступил с войском и отсек голову Чжао. С того времени гаолисы не смели более заглядывать на юг. Когда Дом Пьхин прекратился, остатки его спаслись бегством. Сии негодни мало по малу усилились — и начали утеснять меня. Завязалась вражда, сплелись бедствия, и продолжались около 30 лет. Когда Небо покровительствует невинно страдающих, то и в отдаленности нет предела. Скоро послан полководец спасти царство вассала. Я обязан представить мою дочь держать метелку в заднем дворце¹ и купно послать ближайших родственников смотреть за пастбищами и конюшнями. Ни фута земли, ни одного людина не осмелюсь назвать моею собственностью. После года Гын-чень, 440, на западной границе вассала в море показалось более десяти трупов; сверх сего нашли одеяние, вещи, седла, узды. Видно было, что это не гаолиские вещи. Впоследствии получено сведение, что это были китайцы, пришедшие покориться. В царстве вассала дороги преграждены большими змеями до самого моря. При сем представляю одно седло из найденных, дабы по оному можно было с основательностью заключить, точно ли из отдаленности, пренебрегая опасности, шли с приношениями». Отправленный посланник Наань возвратился с прежним посланником. В указе на сей доклад сказано: «из полученного поздравительного доклада вижу, что Ван здоров, но в размолвке с Гаоли, даже претерпел нападение от него. Ежели возможно следовать внушениям справедливости, то лучше защищаться человеколюбием. Тогда не нужно будет заботиться о нападениях. Уже много лет прошло, как морем отправлен был посланник для успокоения отдаленных владетелей. Он отправился и не возвращался. Жив он или нет, доехал или не доехал, всего достоверно знать невозможно. Присланное от вас седло, при сличении с прежде употребляемыми, оказалось не китайское; а по сходству вещей заключать о судьбе

¹ Дворец императрицы.

посольства нельзя. Будет особое приказание о исследовании». Еще в указе сказано: «Гаоли наименовался вассалом еще при минувшей династии и давно уже представляет дань. Хотя другие имеют старинное неудовольствие на него; но он еще не провинился в неисполнении наших повелений. Вы, государь, в первый раз прислали посланника, и уже просите объявить войну. Вникая в течение обстоятельств, побуждающих к войне, я не нахожу достаточных причин. Посланные вами, государь, шелковые ткани, холсты и морские редкости, хотя не все дошли, но вполне доказывают усердие. Ныне награждаю тебя разными вещами, подобно как и других». Указано было Лянь препроводить Ань с прочими до Гаоли. Но Лянь объявил, что прежде был во вражде с Юйкином, и не советовал ехать на восток; почему и возвратились. Указом 445 сделан им был строгий выговор. В пятое лето, 445, Ань отправлен из Дунлай морем доставить Юйкину жалованную грамоту за большою государственною печатью, с похвалю за искреннюю преданность. Когда Ань прибыл к морю, поднялась страшная буря. Он не мог отправиться и возвратился. Со времен династий Цзинь [265—420], Сун [420—479], Ци [479—502] и Лян [502—557], царствующих на обеих сторонах по реке Гян,¹ || также отправлял посланников и назывался вассалом, вдвойне получал жалованные грамоты и с Домом Юань-вэй не разрывал связи. Когда же Дом [Северный] Ци [550—577] получил престол от восточного Дома Вэй, Государь Янь также имел связь чрез посольства. По смерти государя Янь сын его Юйчан также отправил посланника к Дому Ци. В первое лето правления 572 Ву-пъхин, 572; Хэу-чжу [515—571], предпоследний государь из Дома Ци, дал владельцу Юйчану почетные титулы.² 578 Во второе лето, 573, Юйчан получил почетный титул по военной части.³ При династии [Бэй] Чжэу [557—580], 577 в шестое лето правления Гянь-дэ, 577, Дом Ци погиб. Тогда Юйчан отправил посланника к Дому Чжэу. В первое лето правления Хюань-чжен, 579, еще отправил посланника с приношениями. При династии Суй, в первое лето правления Кхай-хуан, 581, Юйчан отправил посланника с данью из местных произведений и получил почетные

¹ Четыре династии, известные по истории под названием южных Дворов. [Династия Цзинь (265—420) являлась до 386 г. общекитайской. Четвертой южной династией была Чэнь (557—589), которая в то время еще правила в Китае.]

² Шы-чи цзе Шы-чжун Гюй-кы да-гян-гунь, Дай-фан-гюнь Гун, Бо-цзи Ван.

³ Чи-цзе Ду-ду Дун-цин-чжеу чжу-гюнь-шы.

титулы.¹ В последний год династии Чень [557—589], военный флот пристал на восточной стороне моря к владению Даньмэуло. На возвратном пути корабли проходили мимо Бо-цзи. Юйчан в изобилии снабдил, и проводил их, и при сем отправил посланника с докладом, в котором поздравлял «Дом Суй» с уничтожением Дома Чень. Выньди [580 (589)—604] доволен был, и в указе по сему случаю сказал: «сие владение крайне удалено, и взаимный переезд весьма затруднителен. Отселе впредь приезд с данью не располагать по годам». Посланник уехал в необыкновенном восторге. [С 589 г. Выньди сделался общекитайским императором]. В восьмое || лето, 588, Юйчан отправил правителя Ванбяньна для представления местных произведений. В сие время в Китае готовились к походу в Ляодун. Юйчан в представлении просил употребить его вожакom в армии. Император указал щедро наградить посланника и отпустить. Гаолисы все это знали, и с войском напали на его ² пределы. По смерти государя Юйчана поставлен сын *Юйчжан*. В третье лето правления Да-йе, 607, Юйчжан отправил посланника Яньбыня к Двору с данью. В сем году он еще отправил посланника Ванхяолина с дарами, и при сем случае просил объявить войну Гаоли. Ян-ди [605—616] дал слово, и приказал ему наблюдать движения гаолисцев. Впрочем, Юйчжан был в мирных сношениях с Гаоли, и лукаво высматривал положение Срединного государства. В седьмое лето, 611, император лично предпринял поход в Гаоли. Юйчжан послал своего сановника Гочжимбу просить императора о назначении срока для похода. Император крайне был доволен, щедро наградил и отправил сановника в Бо-цзи для взаимного размена сведений. В следующем году шесть корпусов переправились через [реку] Ляо. Юйчжан также имел войско на границе в готовности, разглашая, что вооружается для содействия императорской армии, а в самой вещи держался двух сторон. Вскоре он поссорился с Синьло, и часто дрались между собою. В десятое лето, 614, еще отправил посланника к Двору с данью. После сего возникли смятения в поднебесной, и посольства прекратились. В южном море чрез три месяца пути от Бо-цзи есть владение Даньмэуло, имеющее от юга к североверу 1000, от востока к западу несколько сот ли пространства. Там много кабарг и оленей. Сие владение зависит от Бо-цзи.³

588 79

607

14

80

¹ Шан-кхай-фу, Дай-фан-гюнь Гун, Бо-цзи Ван.

² Бо-цзи.

³ Кажется, что это есть остров Формоза, по кит. Тхай-вань.

III. Сильло. Предки сильлоского Дома составляют отрасль Дома Ченьхань. Владения его лежат от Гаоли на юго-восток, на землях, бывших при династии Хань под округом Лэ-лан. Ченьхань иначе называется *Циньхань*. Предания говорят, что циньханцы суть беглецы, ¹ при династии Цинь уклонившиеся от службы. Маханьцы уступили им на своей восточной меже участок земли для поселения. И как они жили в Китае под династиею Цинь, то и назвались Циньхань. Язык их и названия вещей сходны с употребляемыми в Среднем государстве. Государство называется *бан*, лук ² называется *ху*, разбой называется набегом, ³ вместо пиршествовать говорится *обносить чарку*; взаимно друг друга называют *таху* — товарищ. Они разнятся от маханьцев. Сверх сего ченьханьский владетель всего избирается из маханьцев, и из колена в колено передают престол; ченьханьцы не могут поставить государя из своих людей. Очевидно, что они суть переселенцы, постоянно находящиеся под влиянием Дома Махань. Ченьхань вначале состояло из шести, а впоследствии мало по малу разделилось на двенадцать владений, в числе которых и Сильло полагается. Некоторые говорят, что гаолисы, разбитые Дома Вэй [386—555] полководцем Му Кю-хань, бежали в Воцзюй, а после опять возвратились в прежнее государство; оставшиеся же из них приняли название *Сильло*, иначе *Сылу*. Они преобразовались в китайцев. По покорении Гаоли и Бо-цзи, они овладели и княжеством Воцзюй, не касаясь земель владений Хань и Фууюй. Сильлоский государь происходит из Дома Бо-цзи; он морем бежал в Сильло, и остался царствовать в сем владении. Вначале Сильло зависело от Бо-цзи. Во время войны Бо-цзи с Гаоли сильлосцы не в силах были нести военной службы; впоследствии они отделились и пришли в силу: почему напали на зависевшее от Бо-цзи владение Юйгао. Чрез 30 колен вступил на престол Чженьпин. В четырнадцатое лето правления Кхай-хуан, 594, он отправил посланника с данью из местных произведений. Вьнь-ди [580 (589)—604] дал Чженьпину почетные титулы ⁴ с достоинством Ван. Чиновники разделяются на 17 степеней: 1-й степени *Ифаган*. Сей по достоинству равен министру; далее следуют: *Ичицянъ*, *Инцянъ*, *Помицянъ*, *Старший Ачицянъ*, *Ачицянъ*, *Ичицянъ*, *Шадуцянъ*, *Цзи-*

81

594

¹ Китайские выходцы.

² Для стрельбы.

³ На кит. *кхэу*.

⁴ Шан-кхай-фу, Ло-лан-гюнь Гун, Силь-ло Ван.

фуцзянь, Старший Ше, Гиши, Старший Ву, Младший Ву. Исключая установленных должностей, есть областные и уездные начальники. Синьлоские письма и войско сходны с китайскими. Сильные и крепкие поступают в военную службу. Поставлены начальники отрядов. Обыкновения, правление и одеяние несколько сходны с гаолискими и Бо-цзи. В первый день каждого месяца поздравляют друг друга. Владелец делает пир и раздает награды чиновникам. В этот день делают поклонение Господу солнца и луны. В пятнадцатое число восьмой луны производится стрельяние из лука при игрании музыки, и награждение лошадьми и холстами. Ежели случится важное дело, то собирают чиновников, чтобы обсу||дить и утвердить оное. В одеянии предпочитают цвет темный. Женщины заплетают волосы, обвивают вокруг шеи и украшают их разными лентами с жемчугом. Брачный обряд состоит в угощении вином и пищею. Пышность угощения зависит от достатка. В первый вечер брака невеста делает поклонение свекру и свекрови, потом старшему деверю. Ежели муж умрет, то полагают его в гроб, хоронят и насыпают могилу. По смерти государя, родителей, жены и детей траур носят один год. Пашенные земли превосходны и тучны. Сеют и на сухопутных и на водяных пашнях. Роды хлебов, плоды, огородный овощ, птицы, звери и разные вещи сходны с китайскими. Со времени правления Да-йе, с 605 года, ежегодно посылали дань Двору. В Синьло много крутых гор; и хотя сие государство в ссоре с Бо-цзи, но Бо-цзи не в состоянии посягнуть на него.

IV. Уги. Владение *Уги* лежит от Гаогюйли на севере. Иначе называется *Мохэ*. Каждый город и селение имеют своего старшину, независимого от других. Там люди крепкого сложения, отважны, и между восточными иноземцами считаются сильнейшими. Язык их совершенно отличен от других. Они всегда презирают Дэумолбу и другие владения. Смежные владения также страдают от них. В 5 000 ли от Ло-ян [древней восточной столицы Китая], в 200 ли от Хо-лун на север, есть хребет, называемый Шань-юй-шань. От сего хребта на север чрез тринадцать дней пути лежат горы Цици, еще на север чрез семь дней пути река Лосян, шириною около ли; еще чрез 15 дней пути на север река Тайиолу; еще чрез 18 дней пути на северо-восток лежит главный город владения Уги. Есть река, шириною около трех ли; || называется Сумо [Сунгари]. Всего счи-
тается семь угиских поколений. Первое называется *Лимо*, смежное с Гаоли; оно имеет 7 000 строевого войска по большей части из храбрых ратников, и часто производит

набеги на Гаоли. Второе поколение называется *Боду*; обитает от Лимо на север; имеет 7 000 строевого войска. Третье называется *Ангюйгу*; обитает от Боду на северо-восток. Четвертое называется *Фонье*; обитает от Боду на восток. Пятое поколение называется [*Хао*] *Ши*; обитает от Фонье на восток. Шестое поколение называется *Хэй-шуй-бу*,¹ *Черноречным*; обитает от Ангюйгу на северо-запад. Седьмое называется поколением Белых гор, *Белогорным*, *Бай-шань-бу* обитает от Лимо на юго-восток; строевого войска имеет не более 3 000 человек. Черноречное поколение далеко сильнее прочих. От Фонье на восток употребляют стрелы с каменными кощепцами. Это древнее владение *Сушень*, сильнейшее между восточными иноземцами. Сушеньцы наиболее обитают при реках и горах. Предводитель их называется *Великий Мофо* Маньду. От [этого] владения на юг есть горы, по-кит. называемые *Тхай-шань*, обоготворяемые.² Люди не смеют мочиться на сих горах, а проходящие чрез них уносят нечистоту в сосуде. На горах водятся медведи, леопарды, волки. Сии звери не вредят людям, да и люди не смеют убивать их. Почва низменная и сырая. Сбивают землю как плотину и высекают пещеры для жилья. Отверстие делается сверху, а сходят по лестнице. В сем владении нет крупного рогатого скота, а есть лошади. Телеги возят, толкая сзади. Землю пахут парюю лошадей. Земля бо||лее произрастает просо и пшеницу. Из зелени родится мальва. Водяные испарения солонковаты; производят соль на древесной коре. Есть и озера соляные. Из домашнего скота водят более свиней; овец нет. Вино делают из риса; и оно также пьяно. При браках женщина надевает холщевую юбку, мужчина одевается в шубу из свиной кожи, а на голову втыкает хвост леопарда. Умываются обыкновенно мочею. Это из всех иноземцев самые гадкие [нечистоплотные]. В первый вечер брака жених приходит в дом невесты, берет невесту за груди, и ревность прекращается. Ежели женщина блудно спознается с посторонним мужчиною, и скажут мужу об этом, то муж убивает жену, а потом, раскаяваясь, непременно убьет и сказавшего; посемену их прелюбодейния никогда не открываются. Вообще хорошо стреляют из лука, и занимаются звероловством. Употребляют лук длиною в [3]³ футов, стрелы длиною

¹ *Хэй-шуй-бу*, китайские слова: поколение Черной реки. Это Амур.

² См. *Тхай-бо-шань*.

³ Пропуск [в китайском тексте другого издания стоит: три фута; стрелы длиною один фут два дюйма].

в $1\frac{2}{10}$ фут. Обыкновенно в седьмой и восьмой луне составляют яды, и намазывают стрелы для стреляния зверей и птиц. Пораненный немедленно умирает. Когда варят яды, то одно испарение ядовитого состава может умертвить человека. Если отец и мать умрут весной или летом, то немедленно зарывают, и над могилою строят хижину, чтобы дождь не мочил ее. Если умрут осенью или зимою, то трупом их ловят соболей. Большая часть соболей, полакомившихся телом их, излавливается. В правление Янь хин, 471—477, отправили к Двору Циличжы [надо: Иличжы] с приношениями. В первое лето правления Тхай-хо [477—469], 477, еще представили в дань 500 лошадей. Циличжы 477 85 объявил, что он при от||правлении из своего государства плыл вверх по реке Нань на запад до реки Дали.¹ Здесь потопил судно, вышел на южный берег реки и отправился сухим путем. Переправившись чрез реку Лоху [Мурэнь], прибыл по западной киданьской меже в Хо-лун. Еще объявил, что государь его пред сим разбил Шилэми в Гаогюйли и, соединившись с Бо-цзи, намерен взять Гаоли² с водяного пути; почему отправил посольство к великой державе переговорить, можно ли сделать это. Указано предписать, чтоб помянутые три владения, как все ленные, жили в мире между собою и не беспокоили друг друга. Циличжы возвратился тою же дорогою, которою ехал, вытащил прежнее судно, и поплыл на нем до своего государства. В десятое лето, 485, еще отправили к Двору посланника 485 486 Хэуничжы. В следующем году, 486, еще прислали дань. В смежности (с Уги) находятся владения: Дамолу, Фучжун, Модохой, Кулэу, Сухо, Гюйфофу, Пилижи, Бадахэ, Юйюйлу, Куфучжень, Лулэу, Юйчжень хэу. Все сии владения в разные времена присылали посланников к Двору с приношениями. В тринадцатое лето правления Тхай-хо, 489, Уги еще отправил посланника для представления в сто- 489 493 лицу стрел и местных произведений. В седьмое лето, 493, еще отправил посланника Жиньсофэйя и пр., всего 500 человек, для представления дани. В четвертое лето правления Цзин-мин, 503, еще отправил посланника Хэули- 503 520 гуйя с данью. С сего времени до правления Чжен-гуан, 520, посланники один за другим приезжали к Двору. После сего открылись смятения в Срединном государстве, и посольства прекратились. Во второе лето || правления 86 Янь-хин³ « в шестой луне отправил Шивыньюня и пр.

¹ По реке Нонь-Мурэнь до реки Тор-усу.

² [Гаоли — сокращение из Гаогули (Гаогюйли).]

³ Ошибка [в тексте оставлен пропуск самим Бичурным].

с данью из местных произведений. Далее приезды к Двору с данью до династии Ци, до 550 [550—577], не прекращались. При династии Суй, в первое лето правления Кхай-хуан, 581, они вообще отправили посланников с данью: 581
Вьнь-ди [580 (589)—604], подозвав посланников, сказал им: «я слышал, что ваши туземцы храбры, а теперь сам вижу, что слух сей справедлив. Я буду считать вас своими детьми, а вы должны почитать меня как отца».— Мы, сказали посланники в ответ, живучи в отдаленной стране, слышали, что в Срединном государстве есть святой муж: почему приехали поклониться ему, и увидеть лицо святого. Желаем вечно быть рабами его.— Владения их на северо-западе смежны с киданьцами, и часто грабят друг друга. Но когда посланники приехали, Вьнь-ди запретил им нападать друг на друга. Посланники принесли извинение. Посему Вьнь-ди милостиво принял их, и сделал для них шир. Посланники с своими товарищами встали, и начали плясать. Пляска их представляла вид сражения. Император, обратясь к своим вельможам, сказал: «между небом и землею есть же такие существа, которые только и думают о войне. Впрочем владения их очень удалены от Срединного государства; только Лимо и Белые горы близки». Государь Ян-ди [605—616] в начале своего царствования имел войну с гаолисами, и разбил войско их. Угиский предводитель Тудики покорился с своим народом, и пожалован титулом.¹ Он жил в Лю-чен и с пограничными жителями имел сообщение; полубил обыкновения 87 Срединного государства и просил дать ему шляпу и пояс.² Император похвалил его, пожаловал ему одеяние и удостоил своего благоволения. Во время похода в Ляодун Тудики с своим народом следовал за ним. Император при каждом отличии в сражениях весьма щедро награждал его. В тринадцатое лето, 593, сопутствовал императору в Гян-ду, и вскоре отпущен был в Лю-чен. Ли Ми послал отряд войск остановить его; но он избег погони, и по прибытии в Гао-ян взят Ванскойбою. Не в продолжительном времени бежал и возвратился в Лочжи.

593
V. Хи. Дом Хи [Си] собственно называется Кумохи. Предки его произошли из Дома Юйвынь, принадлежавшего к восточному Ху.³ Они прежде были разбиты Муюн Хуан. Оставшиеся после поражения бежали и скрылись в Сун-мо. Они весьма неопытны, но искусны в стрельбании

¹ Ю-гуан-лу Да-фу.

² Т. е. одеяние китайского чиновника.

³ Дун-ху.

зверей из лука; склонны к набегам и грабежам. В третье лето правления Дын-го, 386, Дао-ву [386—409] лично 386 ходил воевать их и на южной стороне реки Жо-шуй совершенно разбил их; в добычу получил около 100 т. голов лошадей, быков, овец и свиней. Император ¹ сказал: «эти толпы кочевых не знают ни добродетелей, ни справедливости, рыщут для собачьего хищничества. Они не стоят того, чтоб обращать внимание на них. Ныне великие замешательства в Срединном государстве, и мне предлежит [надлежит] прежде прекратить их; а потом уже показать страх и милость. Тогда все покорятся мне». И так он перешел на юг. В продолжение десяти с небольшим лет кумохи и другие поколения размножились. Но когда открыли ||Ляо-хай и устроили Хо-лун; то восточные иноземцы пришли в трепет, и каждый представил дары из местных произведений. В царствование государей Вынь-чэн-ди [452—465] и Сянь-вэнь-ди [466—471] Кумохи ежегодно присылал превосходных лошадей и лучшую мягкую рухлядь. В начале царствования Хяо-вынь-ди [472—489] отправил посланника с данью к Двору. В четвертое лето правления Тхай-хо, 480, вступил в пределы Китая, опасаясь 88 грабительств от Дидэугая. Указано сделать ему выговор. В двадцатое лето, 496, произвел набеги на Ань-чжэу. 496 Тогда несколько тысяч войск из областей Ын-чжэу, Янь-чжэу и Ю-чжэу отразили их. После того они опять приходили к границе и каждый раз просили дозволения входить в пределы для менового торга. Сюань-ву-[ди] [500—515] в указе сказал: «Кумохи до двадцать первого года правления Тхай-хо, до 487, в Ань-чжэу и Ын-чжэу жили смешанно с пограничными жителями, ходили друг к другу для менового торга, и не было ни обид, ни измен. В двадцать второе лето, 488, когда они взбунтовались, далеко утранились от нас. Ныне, хотя они и пришли к границе, но еще стоят за пограничною чертою, и просят о дозволении вступить в пределы для менового торга с народом. При настоящем случае если не склониться на просьбу их, то можно повредить их расположению к нам. (В подлиннике *пропуск*). Во время расторжки окружные начальники должны отправлять чиновников для надзора». С сего времени ежегодно представляли обыкновенную дань до правления Ву-дин, до 543 г. Когда Дом [Бэй] Ци получил престол от Дома Вэй, в 550 г., то приезжали к Двору; смотря по времени. Впоследствии роды мало по малу

¹ Дао-ву-[ди].

89 размножились, и Дом Кумохи разделился на пять || аймаков, которые суть: *Жугэчжу*, *Мохэфо*, *Кигу*, *Мугунь* и *Шидэ*. В каждом аймаке тысяча человек имеют своего предводителя. Перекочевывают смотря по достатку в траве и воде. Во многом сходствуют с тукюесцами. Аймак [надо: Дом] был сильнейший в числе пяти аймаков; прочие поколения *Ахой* присоединились к нему. Каждый раз, когда дерутся с киданьцами, забирают имущество и скот: почему и отправляют посланника с данью из местных произведений.

VI. Кидань. Киданьское владение лежит от Кумохи на восток. Киданьцы не от одной отрасли с Кумохи, но от одного корня или племени.¹ Они также были разбиты Муюн Хуаном и бежали в Сунмо. В правление Дын-го, 386—396, они, быв совершенно разбиты Тобою-Гуй, бежали вместе в кумохи и жили раздельно. По прошествии несколько десятков лет мало по малу размножились, и расселились на нескольких стах ли от Хо-лун на север и начали производить набеги и грабительства. Со времени правления 441 Чжень-гюнь, с 441 г., ежегодно в дань представляли превосходных лошадей. В царствование Сянь-вынь[-ди], с 471, они прислали Мофогэ Аченя к Двору с дарами. Посланнику на дворцовом пиру дали место в конце владетельных лиц. По возвращении, в разговорах между собою, он превозносил доброты государя, и все сердечно полюбили его. Северо-восточные кочевые, слыша это, все желали покориться. Поколения: *Сиваньдань*, *Хэдаза*, *Фуфюю*, *Юйлин*, *Лянь*, *Цзйе*, *Ли*, *Тулугань* представляли в дворцовое казначейство превосходных лошадей и лучшие меха; после сего просили дозволить им продолжать 90 ||это всегда. Они получили дозволение иметь торг между Хо-лун и Ми-юнь и представление дани не прерывали. 479 В третье лето правления Тхай-хо, 479, Гао-гюйли тайно замыслил с жужаньцами овладеть и разделить поколение Дидэугань. Киданьцы давно жаловались на их притеснения. Их Мохэфо Угань со всем своим поколением, состоявшим из 3 000 телег и 10 000 душ, и с разным скотом, просил принять его в подданство. Он остановился на восточной стороне реки Бай-лан-шуй. С сего времени ежегодно представлял Двору дань. После он донес о голоде. Сяо-вынь [-ди] [466—471] дозволил ему закупать хлеб на рынках внутри Китая. В царствование государей Сюань-ву [-ди] [500—515] и Хяо-мин [-ди] [516—527], 500—525,

¹ Т. е. киданьский Дом происходит от первобытных монголов. [По китайским сообщениям, это те же дун-ху, но другой отрасли.]

постоянно отправляли посланников и с представлением местных произведений. В правление Хи-пъхин, 516, при отъезде киданьского посланника Жиньчучжэня с 30-ю спутниками, вдовствующая императрица Лин-хэй-хэй пожаловала каждому из них по два Цинмана, т. е. темно-красных кафтана, которые они обыкновенно надевают в день свадьбы. Это была награда за их искреннюю преданность. Прочее одеяние было обыкновенного покроя. Представление дани Двору даже после передачи престола Дому [Бэй] Ци [в 556 г.] от восточного Дома Вэй не прерывалось. В четвертое лето правления Тъхянь-бао [550—559], 560, [надо 553], в девятой луне киданьцы напали на границу. Вэйнь-ди [550—559] лично выступил на север для усмирения их, и прибыл в Пъхин-чжэу. После сего пошел на запад к долгому каналу,¹ и отсюда предписал министру финансов Пхань Сян-ло с 5 000 отборной конницы идти восточною дорогою к горам Цин-шань, князю² Хань-гуй, с 4 000 отборной конницы идти на восток, чтоб отрезать киданьцам возвратный путь; а сам, переправившись чрез горы, стремительно напал на киданцев и совершенно разбил их; в плен взял около 400 т. душ обоего пола, в добычу получил несколько сот тысяч голов разного скота. Пхань Сян-ло на голову разбил другое киданьское поколение при горах Цин-шань. Пленных разместили по округам. После сего киданьцы стеснены были тукюесцами, и еще около 10 000 семейств ушли в Гаоли. — Обыкновения их сходны с мохэскими.³ Имеют склонности к набегам и грабёжам. Кто горько плачет по кончине отца или матери, тот считается слабым. Только трупы их ставят на вершинах нагорных дерев; по прошествии трех лет собирают кости их и предают огню; после сего наливают вино и, молясь, говорят: «в продолжение зимних месяцев кушайте, обратясь к югу, во время звероловства помогите нам более добыть кабанов и оленей». В разговорах они неблагопристойнее всех восточных иноземцев. При династии Суй в четвертое лето правления Кхай-хуан, 584, предводитель Мохэфо приехал к Двору. В пятое лето, 585, весь его народ пришел к границе. Вэйнь-ди [580 (589)—604] принял их, дозволил им жить на прежних их землях и сделал им строгий выговор. Владелец отправил к Двору посланника, который с повинною головою принес извинение. Впоследствии киданьские поколения: *Чуфу* и пр.

¹ Чан-чжань; это древний канал подле великой стены на 1 300 ли.

² Ань-дэ Ван.

³ По смежности на востоке.

отложились от Гаоли и поддались Китаю. Вьнь-ди сжалился над ними. В то время только что был заключен мир с тукюесцами, и считали важным [не] потерять приверженность отдаленных народов; почему приказано всех снабдить хлебом и отпустить к своим поколениям, а тукюесцам предписано принять их с кротостью. Но киданьцы решительно отказались от возвращения. Поколения их мало по малу размножились, и они, смотря по достатку в траве и воде, переселялись на север. Они заняли места в 200 ли от Ляо-си прямо на север по речке Тогэ-чень, на сто ли пространства от востока к западу, и разделялись на десять поколений; из них большие имели до 3 000, а малые до 1 000 войска. И в морозы и в тепло они бродили со скотом с места на место, смотря по достатку в траве и воде. Если предстояла война, то старшины съезжались на совет; собирали войско с народа, и полагали условия. Тукюесский Шаболио-хан послал Тутуня Бочжи для управления ими. Киданьцы убили Тутуня и ушли. В седьмое лето правления Да-йе, 614, отправили посланника к Двору с данью из местных произведений.

VII. Шивэй. Владение Шивэй лежит за 1 000 ли от Уги на север, за 6 000 ли от Ло-ян. Шивэй одного племени с киданью.¹ Поколения, обитающие на юге, называются кидань, обитающие на севере называются шивэй. Дорога идет из Хо-лун на север около 1 000 ли и входит в киданьское владение. Через десять дней пути на север река Чжо-шуй; чрез три дни пути далее на север река Шань-шуй; еще чрез три дни пути далее на север горы Дулюю. Эти горы высоки и огромны; в окружности имеют около 300 ли. Еще чрез 300 ли на север большая река, называемая Кюйли; чрез три дни пути далее на север река Жень-шуй; еще чрез пять дней пути лежит владение Ши-вэй.² В сем владении есть большая река, идущая с севера. Она имеет около четырех ли ширины и называется Най-шуй. Почва земли влажная. Язык один с кумохи-ским, киданьским и дэулуэским. Много сеют проса, пшеницы и полбы. Летом живут в городах, а зимою переходят с места на место, смотря по достатку в траве и воде. Много водится соболей. Мужчины волосы заплетают в косу. Лук для стрелания употребляют роговой,³ стрелы их очень длинные. Женщины связывают волосы в пучек. В шивэй-

¹ Т. е. владетельный Дом Шивэй происходит от племени монголов.

² Т. е. местопребывание владетеля.

³ Т. е. выклеенный рогом.

ском владении мало воровства. За украденное доправляют вдвое. За убийство наказывают тремя стами.¹ И мужчины и женщины носят короткое верхнее платье и штаны из белых оленей. Есть квашеное хлебное. Любят красные шарики, украшение женщин. Носят низанки из них на шею, и чем более, тем почтеннее. Девы не имеют этой чести до самого замужества. По смерти родителей и мужчин и женщины три года производят плач. Трупы умерших кладут в лесу на деревьях. Во второе лето правления Ву-дин, 544, в четвертой луне отправили посланника Чжану Дэудай с прочими для поднесения местных произведений. В конце правления Ву-дин, до 550, посланники с данью один за другим приезжали. Когда же Дом [Бэй] Ци получил престол от восточного Дома Вэй в 550, также по временам приезжали к Двору с дарами. Впоследствии владение Шивэй разделилось на пять аймаков, независимых друг от друга. Сии аймаки суть: Южный Шивэй, Северный Шивэй, Бо Шивэй, Шеньмогын Шивэй, Большой Шивэй. Они не имели государей. Люди бедные и слабые, тукюесцы управляли ими чрез трех Тутуней. Южный Шивэй лежит в 3000 ли от Кидани на Север. Там почва земли низменная и мокрая. Летом уходят на север в Будаикянь насупротив двух гор. Там много и дерев и растений, изобилие в птице и зверях; много комаров. Для избежания беспокойств от них люди живут в шалашах на деревьях. После шивэйцы мало по малу разделились на двадцать пять аймаков. В каждом аймаке есть Юймофо Маньду. Это старейшины. По смерти старейшины сын или младший брат наследуют его место. По пресечении рода избирают в старейшины по способностям и богатству. У них обыкновенно мужчины распускают волосы, а женщины складывают их на голове. Одежние носят одинаковое с киданьским. Запрягают волов в телегу. Шалашы строят из бурьяна,² в подобие войлочных тукюеских телег. При переправе чрез реку вместо плотов употребляют связки из хвороста или кожаные лодки. Попоны на лошадей плетут из травы; узды связывают из веревок. Для моления делают домик из согнутого дерева, и покрывают бурьяном. При переселении переносят его на себе. Подстилки делают из свиной кожи; циновки плетут из дерева. Женщины и девы сидят обнявши колена. Атмосфера по большей части холодная. Умолот хлеба очень скуден. Овец нет; лошадей мало. Более водят свиней и коров. Обыкновения одинаковы

544

94

¹ Должно быть лошадей.

² Бурьян употреблено вместо неизвестных грубых трав.

с мохэскими. Обряды при браках: когда два дома кончат переговоры между собою, то прежде украдут невесту, а потом для стоворных даров || отводят быков и лошадей, и жених переселяется в дом невесты; по рождении первого младенца муж с женою переселяются в свой дом. Женщины не вступают во второй брак; но как вдове трудно исправлять похороны мужа, то поколение общими силами строит большой балаган. Каждого покойника кладут в этом балагане. Траур носят три года. Плачут четыре раза в году.¹ В этом владении нет железа, а получают его из Гяоли. Много соболей. Чрез одиннадцать дней пути от Южного Шивэя на север находится *Северный Шивэй*, разделившийся на девять поколений и обитающий кругом хребта Тугэ. Предводители поколений имеют титул *Цинь Мохэду*. Каждое поколение имеет трех Мохэфо, занимающих второстепенное место. Атмосфера необыкновенно холодна. Лошади тонут в глубине снегов. Зимую уходят в горы и живут в земляных ямах. Не мало скота замерзает. Много водится кабарг и оленей. Содержатся звериным промыслом. Питаются мясом зверей, одеваются их кожами. Пробивая лед, опускаются в воду, и ловят сетями рыбу. Множество снегу выпадает. Опасаясь попасть в звериные ямы, ходят на лыжах; а если осядут, то останавливаются. Занимаются ловлею соболей. Шапки носят из лисиц и соболей; одеяние из рыбьих кож. От них чрез 1000 ли на север живут Бо Шивэй[цы]; обитают при хребте Хубу. В числе их много северных шивэйцев. На сколько поколений разделяются, неизвестно. Хижины свои покрывают берестою. Во всем прочем сходствуют с северными шивэйцами. Чрез четыре дни пути от Бо Шивэйцев на юго-||запад живут Шеньмохын Шивэйцы от реки получившие название. Для укрытия от сильной стужи живут в земляных ямах. Еще чрез несколько тысяч ли на северо-запад живет Большой Шивэй. Дорога туда трудная. Язык непонятен. Особенно много соболей и темной белки. Северные шивэйцы присылали посланников с дарами: а прочие никогда не приезжали.

VIII. Дэумолэу. Владение Дэумолэу лежит за 1000 ли от Уги на север. Это древний *Северный Фуюй*. От Шилэу на восток простирается до моря — почти на 2000 ли. Там ведут оседлую жизнь; имеют жилые дома и кладовые. Много горных хребтов и больших озер. Города их в сравнении с городами других восточных иноземцев очень ровны и открыты. Земля способна для произращения

¹ Поминки.

всякого хлеба, но никаких плодов не произрашает.¹ Люди великорослы, храбры, прилежны, добры; набегов и грабежей не производят. Старшины их имеют названия чинов от шести домашних скотин. В каждом селении есть начальник. Питаются горохом. Есть одеяние из пенькового холста, покроя, одинакового с гаолиским, но шляпы большие. Их старейшины наряжаются в золото и серебро. Наказания весьма строги. Убийца наказывается взятием всего семейства в неволю. Обычаи развратны. Труп убитого за ревность кладут на южной горе против главного города; и когда он сгниет, то жене дозволяют взять его, если даст выкуп быками и лошадьми. Другие говорят, что это страна *Вэймо*.

IX. Дидэугань. Владение Дидэугань лежит за 1 000 ли от Шивэй на западе. Много и крупного и мелкого рогатого скота. Производит превосходных лошадей. Из кож делают одежду. Хлеба не сеют, а питаются только мясом и молоком. Во второе лето правления Яньхин, 472, отправили посланника к Двору с данью, и сие представление дани чрез посольства не прерывалось до шестого года правления Тхай-хо, до 482 г. В четырнадцатое лето, 490, они сделали нападение на границу; но по указу государя Сяо-вынь [-ди] [471—499], главнокомандующий князь И отразил их. С сего времени приезды посланников в столицу с данью не прерывались до конца правления Ву-дин, до 549 г.; даже когда Дом [Бэй] Ци [в 556 г.] получил престол от Дома Вэй, также приезжали к Двору с данью.

X. Улохэу. Владение Улохэу лежит от Дидэугани на север, в 4 500 ли от столицы Дай [ныне город Да-тун-фу]. Почва земли мокрая. По большей части туманы и морозы. Зимой живут в крытых земляных ямах, а летом пасут скот по полянам и холмам. Сеют просо и пшеницу. Не имеют верховного главы. Мофо, т. е. начальники поколений, все наследственны. Волосы связывают. Носят меховое одеяние. Наряд заключается в жемчуге. Уважается храбрость; нет ни распутства ни воровства: почему имущество лежит в поле, и никто не похищает. Любят стрелять из лука и звериную ловлю. Увеселяются игрою в гусли. Это деревянный короб, обтянутый кожей; а сверху наложены девять струн. От сего владения на северо-запад есть река Вань-шуй, которая, протекая на северо-восток, сливается с рекою Нань-шуй. Притоки все впадают в Нань и на востоке уходят в море. Еще чрез 20 дней на северо-запад

¹ Т. е. древесных. То же ныне. Ягод много.

² Ян-пъхин Ван.

98 || есть большая река Юйини, что называется северным морем. При государе Тхай-ву[-ди] [424—451], в четвертое лето правления Чжень-гюнь, 444, при большом выходе сказали, ¹ что от Улохэу на северо-запад есть каменное здание покойных государей Дома Вэй, имеющее от юга к северу 90, от востока к западу 40 шагов, в высоту 70 футов. В здании присутствует божество, и многие молятся ему. Тхай-ву[-ди] отправил сановника Ли Чан, который там принес жертву, вырезал молитву на стене здания и возвратился.

¹ Посланник из Улохэу.

ОТДЕЛЕНИЕ VI

ПОВЕСТВОВАНИЯ О ВОСТОЧНЫХ ИНОЗЕМЦАХ



Сие отделение извлечено из Истории династии Суй.

[Суйшу, гл. 81]

Г. Гаоли. Предки Дома Гаоли произошли из Дома Фуюй. Фуюйский государь некогда получил дочь божества Хэ-бо и запер ее в комнате. Тронутая светом падавших на нее солнечных лучей, она зачала во чреве и родила большое яйцо. Мальчик, пробив скорлупу, вышел из яйца. Он назван *Чжумын*. Как Чжумын родился не от человека, то фуюйские вельможи просили убить его. Государь не послушал. Чжумын, пришед в возраст, следовал¹ на звериную охоту || и много получал добычи. Еще просили 99 убить его. Мать сказала Чжумыну, и Чжумын, оставя Фуюй, ушел на юго-восток. Встретилась большая река, через которую, по причине глубины ее, невозможно было перейти. Чжумын сказал: я внук Хэ-бо по дочери, сын солнца. Теперь я в затруднении, а погоня скоро придет. Как же мне перейти? Рыбы и черепахи собрались и составили мост. И так Чжумын перешел через реку, а гнавшие конники не могли переправиться и возвратились. Чжумын основал царство и назвал его Гао-гюйли; а слово Гао обратил в прозвание себе. По смерти Чжумына сын Люйда наследовал престол. Внук его *Молай* начал войну и покорил Фуюй. Потомок *Вэйгун* в правление Чжен-шы, 504—507 [надо, 240—249], при династии Юань-вэй [надо: Цао-Вэй], произвел набег на Сиань-пъхин: но Му Кю-хянь разбил его. Вэйгунова праправнука сын Чжаолиеди претерпел поражение от

¹ За государем.

Муюнов, которые по вступлении в Ваньду сожгли дворец его, произвели большое грабительство, и возвратились. Впоследствии Чжаолюйеди был убит в Бо-цзи. Правнук его Лянь отправил посольство к Дому Юань-вэй. Тхан, внук государя Лянь в шестом колене, при династии Чжэу [561—577] отправил посланника к Двору с данью. Ву-ди дал государю Тхан почетные титулы.¹ Когда Гао-цзу [618—627] принял переданный ему престол, то Тхан еще отправил посланника к Двору, получил военный чин² и титул Гаоли-Ван. Он ежегодно отправлял посланника к Двору с данью. Владения его от востока к западу содержали 2000, от юга к северу 1000 ли. Главное местопребывание имел в Пьхин-сян-чен, иначе называемом Чанань-чен. Сей город от востока к западу содержит шесть ли и изгибается по направлению горы; на юге прилежит к реке Пхэй-шуй. В Пьхин-сян-чен еще есть Го-нэй-чен и Хань-чен,³ которые также служат для пребывания государя; почему в Гаоли говорят, что имеют три резиденции. Гаоли и Синьло всегда нападали друг на друга и вечно вели войну между собою. Из чиновников находятся верховный хун, старший хун, младший хун, Дуйлу, Ихэуше, Уюе, главный присяжный, старший присяжный, младший присяжный, Жуше, лекаря, духовные, всего двенадцать разрядов. Еще находятся: Внутренний пьхин, Внешний пьхин, Жуса пяти частей. Все сии носят кожаные шляпы; а присяжные втыкают в нее пичьи перья. Знатные делают шляпы из темнокрасного ло [род крепа] и украшают их золотом и серебром. Носят кафтаны с широкими рукавами и шальвары с широким отверстием; подпоясываются простым ремнем. Башмаки из желтого сафьяна.⁴ Женщины сверх юбки носят длинный кафтан. Оружие несколько сходно с оружием Срединного государства. Ежегодно весной и осенью государь сам выезжает на звериную охоту. Подать собирают по пяти концов холста и по пяти мешков проса с человека. С бездомовных однажды в три года собирают тонким холстом по одному концу с десяти человек; поземельного с достаточного семейства по мешку, с среднего по семи, с бедного по пяти дэу. Бунтовщиков привязывают к столбу, жгут их и потом отсекают им головы, а семейства их описываются в казну. За покраденное в доправляю в десять крат. Наказания строги, и нарушителей законов мало. Из музыкальных

¹ Шан-кхай-фу Ляо-дун-гюнь Гун, Ляо-дун-Ван.

² Да-гян-гюнь.

³ Хань-чен суть кит. слова; знач. ханский город, иначе дворец.

⁴ И ныне почти такое же одеяние у корейцев.

орудий имеют свирель с девятью отверстиями, флейту, бубен и камышевую дудку для соглашения. В начале каждого года собираются на игры к реке Пхэй-шуй. Государь смотрит сидя на носилках, между двух рядов свиты. По окончании игр государь во всем одеянии входит в реку; свита разделяется на две стороны, брызжут друг в друга водою, бросают камнями, кричат, гоняются друг за другом. Повторив это два-три раза, прекращают. Любят сидеть на корточках. Наблюдают опрятность. Уважается скорая ходьба. При свидании приподнимают одну ногу. Стоят сложив руки назад, а ходят размахивая руками. В обращении по большей части лукавы и скрытны. Отец и сын вместе моются в реке, спят в одной комнате. Женщины похотливы. Много гуляющих девушек. Браки составляются, когда мужчина и женщина понравятся друг другу. Со стороны жениха посылают только свинью и вино, а калыма не бывает. Кто возьмет калым, над тем все смеются. Покойника облачают в комнате. По прошествии трех лет избирают счастливый день для похорон. Траур по родителях и по муже носят три года, а по братьях три месяца, и от начала до конца производят плач; а при похоронах играет музыка, бьют в бубны и пляшут. После погребения собирают одеяние, разные вещи, даже телеги и лошадей, которых покойник при жизни употреблял, и ставят подле могилы. Провожавшие покойника наперерыв разбирают сии вещи и расходятся. Поклоняются духам. Много идолопоклоннических храмов. В начале правления Кхай-хуан, 581, отправил посланника к Двору. По покорении || Дома Чень,¹ Тхан пришел в большой страх. Собрал войско и хлеб — в предположении дать отпор. В семнадцатое лето, 597, император послал к государю Тхан грамоту за большую государственною печатью; в грамоте написано: «Восприяв повеление Неба, люблю питать земные народы. Поручая тебе, Государь, угол моря, объявляю мою волю. Я желаю, чтоб и круглая голова и четверугольные стопы действовали согласно с волею. Государь! ты ежегодно отправляешь посланника к Двору с данью, и хотя признаешь себя вассалом, но не со всею искренностью выполняешь долг. Ты, как вассал, обязан с такою же добротою, как я, обращаться с подданными. Ты, напротив, притесняешь мохэсцев, стесняешь киданей. Вассалы с преклоненными главами признают себя моими подданными. Негодуя на любовь добрых людей к справедливости, для чего ядом отравляешь их приверженность?»

581.

102

597

¹ Дом Суй уничтожил Дом Чень в 582 году.

Число трудящихся при тебе достаточное, и ты, Государь, непременно должен сам доносить о необходимом. В прошлые годы ты скрытно производил торговлю и подкупом обольщал низких людей, частно [под рукою] собирал ратников, бежавших в малые владения. Не явно ли, что ты старался скрывать приготовления к войне? А чтоб не узнали об этом за гравицею, для сего производил грабежи. В то время я приказал посланнику успокоить твоих соседей, и действительно желал узнать о расположении тамошних жителей, внушить им правила управления; и ты, Государь, сидя в уединении дворца, усугубил меры осторожности, чтоб они, зажмурив глаза и заткнув уши, вечно ничего не видали, ничего не слышали. Для чего таить зло, чтоб люди не знали об нем, и стеснять чиновников, опасаясь, чтоб они не разведывали? Сверх сего, ты несколько раз посылал конников убивать пограничных жителей, часто подкупал злоумышленников рассеять ложные слухи. Это знак неприязненного расположения. Я люблю всех живущих, как младенцев; пожаловал тебя, Государь, землями, дал тебе царское достоинство, излил на тебя великие милости, особенные благодеяния; отличил тебя и вблизи и в отдаленности. Но ты, Государь, единственно питал недоверчивость ко мне; постоянно подозревал и сомневался во мне, всегда посылал людей тайно высматривать самые ничтожные движения. Такова ли должна быть справедливость нелицемерного вассала? Государь! что ты не выразишь моих внушений, эту вину я великодушно простил тебе. Отселе впредь ты должен переменить свое поведение и соблюдать долг вассала, уважать установления нашего Двора; просвещать своих подданных, не противиться воле других государств. Сим образом всегда будешь наслаждаться богатствами и почестями, и существенно угодишь воле моей. Хотя тесен угол твоей земли, мало людей: но в поднебесной все суть мои подданные. Если теперь отрешить тебя от должности, то нельзя оставить место праздным; неминуемо должно избрать чиновников, чтоб они содержали все в порядке. Государь! если ты очистишь сердце, переменишь поведение, то сделаешься лучшим моим вельможею, и тогда не для чего мне заботиться о выборе другого кого-либо. Древние государи при установлении законов в основание поставляли человеколюбие и верность. За добро неминуемая награда, за зло неизбежное наказание. В пределах четырех морей все слышали о моей воле. Государь! если ты невинен, то я напрасно угрожаю оружием, и что другие вассалы будут думать обо мне? Государь! прими сии мои внушения

с простым сердцем; остерегайся сомнений и обольщений; измени образ прежних мыслей. В прошлое время Бао, родственник Дома Чень, вступил на престол в Гян-инь, мучил народ, в страх привел мои пограничные притины, производил грабительства на моих пределах. Я в разные времена предписывал ему воздержаться, и в этом прошло десять лет. Но он, полагаясь на преграду великого Гян, собрал народ с одного угла, и при безумном высокомерии не хотел следовать моим внушениям: почему я предписал моим полководцам выступить в поход, чтоб истребить сих злых противников. Не прошло месяца, как несколько тысяч конницы переловили злодеев, в одно утро очистили всё, и как вблизи, так и в отдаленности восстановили тишину. Духи и человеки возрадовались. Узнав о твоём неудовольствии, Государь, один я скорблю. Устраняя темное и обращая внимание на ясное, правительство считало долгом обвинять тебя, Государь, не потому, что Дом Чень погиб: награждать тебя не потому, что Дом Чень существовал. Радоваться несчастиям, увеселяться смятениями — что за польза тебе? Государь! ты говоришь, что [река] Ляо-шуй широка. Но что она значит в сравнении с великим Гян [Янцзы-цзян]? Что значит народонаселение в Гао-ли в сравнении с царством Чень? Если б я без снисхождения стал обвинять тебя в прежних поступках и послал одного полководца, в состоянии ли ты был устоять? С прискорбием вразумляю тебя, Государь, и || дозволяю переменить 105 поведение, чтоб приобрести доброе мое расположение и доставить себе большее счастье». Тхан, по получении сей грамоты, увидел опасность, и хотел докладом принести извинение; но вскоре скончался от болезни. Сын Юань наследственно поставлен. Гао-цзу отправил посланника дать преемнику Юань почетные титулы,¹ исключая титула Ван; пожаловал одно одеяние. Юань, докладом благодаря за милость, кушно поздравлял с счастливым предназначением, и при сем просил облечь его в царское достоинство. Гао-цзу [Вэнь-ди, 580 (589)—604] милостиво грамотою поставил Юань государем. В следующем году Юань с 10 000 мохэской конницы произвел набег на Ляоси. Вэй Чун, главноуправляющий в Ин-чжэу, отразил его. Гао-цзу, получив донесение о сем, пришел в крайний гнев; назначил князя² Лян верховным полководцем, чтоб и сухим путем и морем идти для усмирения; издал указ, которым Юань лишен царского достоинства. В сие

¹ Шан-кхай фу и тхун-сань-сы, си-цэю Ляо-дун-гюнь Гун.

² Хань Ван.

время подвоз хлеба для войск был замедлен, и шесть корпусов терпели недостаток в съестных запасах. По выступлении войск из Линь-юй гуань, открылись заразительные болезни. Императорское войско сделалось не страшным. Но когда оно подошло к Ляо-шуй, то Юань также пришел в страх. Он отправил посланника принести извинение и представил доклад, в котором подписался: Юань — навозный вассал в *Ляо-дун*. После сего император прекратил войну и содержал государя Юань по прежнему. Юань также ежегодно посылал дань к Двору. Когда Ян-ди [в 605 г.] наследственно вступил на престол, поднебесная была в самом цветущем состоянии. Владетель из Гао-чан и тукюеский Кижинь-хан лично явились к Двору с приношением даров. После сего и Юань потребован к Двору. Юань пришел в страх; потому что он во многом не соблюдал обязанностей вассала. В седьмое лето правления Да-йе, 611, император предпринял оружием наказать государя Юань. Он уже переправился чрез Ляо-шуй и расположился лагерем в Ляо-дун. Войска пошли разными дорогами, и все остановились под городом.¹ Гаолисцы делали вылазки по большей части без успеха; почему укрепились в городе и упорно защищались. Император приказал всем войскам производить осаду; а полководцам предписал, чтоб, в случае добровольной покорности гаолисцев, ласково принять их, и не пускать войск для грабежа. Как скоро город приближался к падению, то гаолисцы предлагали о своей покорности, и полководцы, в силу указа, не смели тотчас вступить в город, а прежде посылали донесение. Пока ожидали ответа на донесение, то гаолисцы укреплялись и опять производили вылазки. Таким образом они поступали до трех раз, а император не мог приметить своей ошибки. Между тем съестные запасы совершенно истощились, армия упала духом, подвоз хлеба замедлился, войска по большей части были разбиваемы, и война прекращена. В сей поход только на западной стороне реки Ляо-шуй взяли неприятельское местечко Умайло, открыли Ляо-дун-гюнь и Тхун-дин-чжень² и возвратились. В девятое лето, 613, император опять лично выступил в поход и предписал корпусам действовать смотря по обстоятельствам. Полководцы осадили город с разных || сторон, и положение мятежников день ото дня затруднительнее становилось. Но случилось, что Ян Хюань-гань произвел возмущение. Император, по получении донесения, пришел

¹ Под столицю Пьхин-сян-чен.

² Первое место область, а второе крепость.

в большой страх и в тот же день со всеми шестью корпусами предпринял обратный путь. Ху Сы-чжен, советник военной палаты, бежал в Гао-ли. От него гаолисцы узнали о положении внутренних дел и со всеми отборными войсками пустились преследовать. Задний корпус несколько раз был разбит. В десятое лето, 614, снова потребованы войска со всей империи: но случилось, что мятежники восстали подобно пчелиным роям. Большая часть жителей разбежалась. Войска, затрудняемые местными препятствиями, не могли придти в назначенный срок. Когда подошли к Ляо-шуй, то Гаоли также были в тесном положении. Они отправили посланника с предложением покорности, и под караулом препроводили Ху Сы-чжен с тем, чтоб ему дозволено было откупиться от наказания. Император согласился, и остановился в Хуай-юань-чжень для принятия условий покорности. Впрочем он пленными пополнил корпус; а по возвращении в столицу лично донес в Великом храме о гаолиском посланнике и после сего не отпустил его в отечество. Юань потребован к Двору, но он не приезжал. Император предписал корпусам быть в совершенной готовности, и хотел еще предпринять поход. Но случилось, что в поднебесной произошли великие замешательства, и предпринять похода уже не возможно было.

II. Бо-цзи. Предки Дома Бо-цзи происходят из царственного Дома Гаоли. Гаолиский государь имел служанку, которая без причины зачала во чреве. Государь хотел убить ее. Служанка сказала ему: какая-то вещь с || куриное яйцо произвела действие во мне, и я понесла во чреве. Государь оставил ее, и она впоследствии родила сына, который брошен был в отхожее место, долго там лежал, и не умер. Государь съел его духом и приказал воспитывать. Ему дали имя *Дунмин*. Когда он пришел в возраст, то гаолиский государь возненавидел его. Дунмин от страха бежал. Когда пришел к реке Янь-шуй, то фуюйцы приняли его и поставили старшиною.¹ Из потомков Дунмина был *Кютай*, проникнутый человеколюбием и верностью. Он первый основал царство в древней стране Дай-фан. Гун-сунь Ду, правитель в Ляо-дун при династии Хань, выдал за него свою дочь. Дом Кютаев нечувствительно пришел в цветущее состояние и сделался между восточными иноземцами сильным царством. Вначале переплыли через море в числе ста семейств, от чего и царство назвали *Бо-цзи*.² Более десяти колен были вассалами

¹ Государем.

² См. выше в отд. V, стр. 72, прим. 1 [первоиздания].

581 Срединного государства, и об них прежние историки ясно писали. В первое лето правления Кхай-хуан, 581, государь в Бо-цзи Юйчан отправил посланника с данью из местных произведений и получил почетные титулы.¹ Владения его от востока к западу содержат 450, от юга к северу около 900 ли; на юге смежны с Синьло, на север простираются до Гаоли. Главное местопребывание называется Гюйба. Чиновники разделяются на шестнадцать разрядов. И высшего разряда есть Цзопин; далее следуют: Дашуай, Эншуйай и Дэшуай, Ганьшуйай, Найшуйай, Гяндэ. Они носили темнокрасный пояс. Далее: Шидэ с черным поясом, Гудэ с красным поясом, Лидэ с зеленым поясом, от Дуйдэ и ниже носят желтый пояс; далее: Вьмьду, Вуду, Цзоюнь, Чжэньву и Кхэюай. Все сии носят белый пояс. Форма шляп у всех одинакова; только от Найшуйай и выше украшают их серебряными цветами. Низшие чиновники чрез три года сменяются. Резиденция разделяется на пять частей; в каждой части по пяти улиц. Здесь живут военные. В каждой из пяти стран есть страноначальник и два помощника. Страна содержит в себе десять областей; в каждой области есть предводитель. Между жителями находятся синьлосцы, гаолисцы, японцы; есть также подданные Срединного государства. Одевание их несколько сходствует с гаолиским. Женщины не употребляют ни белил, ни сурьмы; девицы волосы заплетают в косу, спускаемую назад; а по выходе в замужество разделяют их на две стороны и складывают на голове. Наиболее любят конное стреляние из лука. Читают исторические книги; способны к приказным делам; также знают врачебную науку, ворожбу по траве Ши и черепахе² и гадание по чертам лица. Уважение заключается в опущении обеих рук до земли. Есть монахи, монахини, много монастырей и обелисков буддайского закона. Из музыкальных орудий есть бубны, рожки, гусли, гусельки, флейты; из игр: метание палочек в кадочку, облавная игра в шашки, хюпа, метание копыя, игра в шар. Употребляют календарь династии Сун [Лю-Сун в южном Китае, 420—478] правления Юань-гя.³ Год начинают с мартовской луны. При 110 государе⁴ считается восемь больших родов: Ша, Янь, Ли, Гье, Чжен, Го, Му, Миао. Брачные обряды несколько

¹ Шан-кхай-фу, Дай-фан-гюнь Гун, Бо-цзи Ван.

² Два вида древнейшей священной ворожбы в Китае. Ныне употребляется только ворожба травю Ши..

³ Сие правление началось в 424 году.

⁴ Т. е. при Дворе.

сходствуют с китайскими. Траурное одеяние гаолиского покроя. Имеют все роды хлеба, быков, свиней, куриц. Едят более сырое. Земли их низменные и мокрые. Люди более живут по горам. Растут крупные каштаны. В половине каждой четвертой луны государь приносит жертву Небу и духам пяти Ди. В столице построен храм Кютайю, родоначальнику царствующего Дома. Четыре раза в году приносят ему жертву. В пятнадцати местах от столицы на юго-запад живут по островам, и везде есть города. В тот год, в который Дом Чень покорен, одно военное судно было занесено на восток моря во владение Таньмэуло. Сие судно на возвратном пути проходило мимо Бо-цзи. Юйчан всем снабдил его в изобилии и купно отправил на нем посланника с докладом, которым поздравлял Двор с покорением Дома Чень. Гао-цзу [580 (589)—604] был доволен и посему сказал:¹ «государь в Бо-цзи, как скоро услышал о покорении Дома Чень, из отдаленности прислал поздравительный доклад. Обоюдный переезд очень труден. Если случится буря, то подвергаются опасности. Государь в Бо-цзи имеет самое чистое сердце. Я уже знаю это. Хотя большое расстояние разделяет нас, но об делах можно сноситься на словах,² не для чего для взаимных объяснений пересылаться посланниками. Отселе впредь не нужно по годам представлять дань. Я также не буду отправлять посланников для переговоров с владельцем». Посланник в восторге уехал. В восемнадцатое лето правления Кхай-хуан, 598, Чан || послал своего правителя дел Ванбяньну к Двору с представлением местных произведений. Когда открылась война в Ляо-дуне, владелец отправил посланника с поздравительным докладом, в котором просил употребить его вожакom при армии. Император сказал: «в прошлых годах Гаоли, прекратив представление дани, пренебрег долгом вассала; почему я повелел полководцам наказать его оружием. Юань с своими чинами пришел в страх, и принес извинение. Я уже простил его, и не для чего начинать войну». Император щедро наградил посланника и отпустил. Гаолисцы очень знали это дело; почему с войском пришли на его пределы³ и произвели грабеж. По смерти Сюань сын Сюань поставлен. В третье лето правления Да-йе, 607, Чжан отправил посланника Янь Вынъ-цинь к Двору с данью. В сем же году еще отправил послан-

598

607

¹ Посланнику.

² Т. е. письменно.

³ Т. е. на пределы государства Бо-цзи.

ника Ван Хяолиня с дарами, и при сем просил объявить войну Гаоли. Ян-ди дал слово и приказал ему высматривать движения в Гаоли. Впрочем Чжан действительно был в мире с Гаоли, а напротив хитро наблюдал обстоятельства Срединного государства. В седьмое лето, 611, император лично предпринял поход в Гаоли. Чжан отправил своего чиновника Го Чжимэу просить о назначении срока к походу. Император очень был доволен, весьма щедро наградил посланника и отправил сановника для сообщения сведений. В следующем году, 612, шесть корпусов переправились чрез Ляо. Чжан также собрал войско на своей границе для содействия, как он разглашал, китайской || армии; а в самой вещи [в самом деле] держался двух сторон. Вскоре он поссорился с Синьло, и они начали войну между собою. В десятое лето, 614, еще отправил посланника к Двору с данью. Вскоре открылись смуты в империи, и сношения чрез посольства прекратились. В южном море чрез три месяца пути от Бо-цзи есть владение Таньмзуло, которое от юга к северу содержит около 1 000, от востока к западу несколько сот ли. Там много кабарг и оленей. Оно зависит от Бо-цзи. Чрез три дня пути от Бо-цзи на запад лежит владение Мо.

III. Синьло. Владение Синьло лежит от Гаоли на юго-восток. Оно занимает страну при династии Хань [в 108 г. до н. э.], названную Лэ-лан. Некоторые называют его *Сьмо*. Му Кю-хянь, полководец династии Юань-вэй, разбил Гаоли, и они бежали в Воцзюй, но после опять возвратились в свое владение, а оставшиеся приняли название *Синьло*; почему синьлосцы состоят из разных племен. Между ними находятся китайцы, жители из Гаоли и Бо-цзи. Есть и воцзюйцы, не выдерживающие климата во владениях Хань и Вэй. Первый синьлоский владетель был уроженец владения Бо-цзи. Он морем бежал в Синьло и начал царствовать здесь. Престол наследственно дошел до государя *Гинь Чжен-пъхин*. В четвертое-на-десять лето правления Кхай-хуан, 594, он отправил посланника с данью из местных произведений. Гао-цзю [580 (589)—604] пожаловал Чжен-пъхин почетными титулами.¹ Предки его были ленными помещиками в Бо-цзи. Впоследствии, во время войны Бо-цзи с Гаоли, они не в силах были исправлять военных повинностей, одни за другими ушли в Синьло и таким образом сделались сильными; по||чему и напали на Юйгяло, ленное владение в Бо-цзи. Чиновники разделяются на семнадцать разрядов: к первому

¹ Шап-кхай-фу, Ло-лан-гюнь Гун, Синь-ло Ван.

Разряду принадлежит *Ифацянъ*, равняющийся министру; далее следуют: *Ичицянъ*, *Инцянъ*, *Помицянъ*, старший *Ачицянъ*, *Ачицянъ*, *Игицянъ*, *Шадуцянъ*, *Цзифуцянъ*, старший *Наймоцнъ*, *Найлю*, старший *Ше*, *Гиту*, старший *Бу*, *Цзаовэй*. Кроме сего есть областные и уездные начальники. Письмена их и войско одинаковы с китайскими. Возрастные и крепкие поступают в военную службу. На пограничных караулах находятся начальники военнопоселян. Разделение войск, обычаи, законы и одеяние несколько сходны с Гаоли и Бо-цзи. В новый год взаимно поздравляют друг друга. Государь делает угощение и раздает награды чиновникам. В этот день приносят поклонение духам солнца и луны. В пятнадцатое число восьмой луны выставляет музыку и велит чиновникам стрелять из лука, за что награждает лошадьми и холстами. Если встретится важное дело, то собирает чиновников, чтоб обсудить и утвердить оное. В одеянии предпочитается темный цвет. Женщины заплетают волосы в косу и обвивают вокруг головы, а украшают их разными лентами и жемчугом. Брачные обряды состоят только в приносе вина и пищи, а количество того и другого зависит от достатка. В первый вечер брака молодка прежде делает поклонение пред свекром и свекровью, а потом кланяется мужу. Покойников оболакают, полагают в гроб, погребают и делают насыпь над могилою. Траур по государе, по родителям, по жене и детям носят один год. Поля превосходные и тучные. Сеют и на сухих и в водяных пашнях. Роды хлебов, плоды, овощ, птицы, звери, вещи несколько ||сходны с китайскими. Со времен правления Да-йе, с 605 года, ежегодно посылали Двору дань. В синьлоской земле много крутых гор. Хотя Синьло поссорилось с Бо-цзи; но Бо-цзи не в состоянии покунуться на Синьло.

114

IV. Мохэ. Мохэ лежит от Гаоли на Север. В каждом городе и селении есть начальник, независимый от других. Всего считается семь родов под общим названием. Первое поколение есть *Лимо*; оно смежно с Гаоли; имеет несколько тысяч строевого войска, большею частью храброго. Производят набеги на Гаоли. Второе поколение называется *Боду*; обитает от Лимо на север. Строевого войска семь тысяч. Третье называется *Аньгюйгу*; обитает от Боду на северо-восток. Четвертое называется *Фонйе*; обитает от Боду на восток. Пятое называется *Ши* [надо: Хаоши]; обитает от Фонйе на восток. Шестое называется *Черноречное поколение*;¹ оно обитает от Аньгюйгу на северо-запад. Седьмое

¹ На кит. Хэу-шуй-бу [Хей-шуй-бу], амурское поколение.

называется *Белогорное поколение*,¹ обитает от Лимо на юго-восток; строевого войска имеет не более трех тысяч. Черноречное поколение считается сильнейшим между ними. От Фоне на восток стрелы вообще с каменными копьями. Это древнее царство *Сушень*. Живут более при горах и реках. Глава их называется Великий Мофе-маньду, и между восточными иноземцами считается сильным владельцем. Есть гора, называемая Тхай-шань,² обоготворяемая всеми. На сей горе медведи, леопарды и волки не вредят людям; но и люди не смеют убивать их. Местоположение низменное и мокрое. Сбивают землю наподобие плотины, и в ней выдалбливают пещеры для жития. Отверстие делают || сверху, а спускаются и выходят по лестнице. Пашут двумя скотинами. Земля более произращает просо и пшеницу. Испарения рек солоноваты. Соль садится на коре древесной. Из домашнего скота более водят свиней. Вино делают из риса, и оно пьяно. Женщины носят одеяние из холста, а мужчины из свиных и собачьих кож. Умываются своею мочою, и из всех иноземцев считаются неопрятнейшими. Распутны и ревнивы. Если жена делает блуд, а кто-нибудь со стороны скажет мужу, то муж прежде убивает жену, а потом, раскаиваясь, непременно убьет и доносчика; и посему блудные дела почти никогда не открываются. Более занимаются звероловством. Луки для стрельяния роговые,³ длиною в три фута и два дюйма. Обыкновенно в седьмой и восьмой луне составляют яд и намазывают им стрелы для стрельяния птиц и зверей. Пораненное животное немедленно умирает. В первое лето правления Кхай-хуан, 581, мохэсцы отправили посланника для поднесения даров. Гао-цзу сказал их посланнику: «я слышал, что ваши туземцы суть люди со способностями и воинственны. Ныне из свидания с тобою нахожу подтверждение моему мнению. Я почитаю вас своими детьми; вы должны почитать меня как отца». Посланник в ответ на это сказал: «мы живем в отдаленной стране. Путь очень длинен. Мы слышали, что в Китае есть Святой муж: почему и приехали поклониться ему. Удостоившись твоих милостей и насладившись лицезрением святого, мы преисполнены радости, и желаем всегда быть твоими рабами». Мохэсцы на северо-западе смежны с киданьцами; почему часто производили нападение друг на друга. Но когда приехал их посланник, то Гао-цзу, запрещая

¹ На кит. Бай-шань-бу.

² Кит. слова: *великая гора*. Это хребет Чан-бо-шань.

³ Рогом выклеенные.

набеги, сказал ему: я жалею киданьцев равно как и вас. Пусть каждый из вас охраняет свои пределы. Не приятнее ли это? Что за польза нападать друг на друга — к удивлению моему? Посланник извинился. Почему Гао-цзю щедро угостил посольство и приказал посланнику с прочими пред столом начать их пляску. Их телодвижения по большей части представляли вид сражения. Государь, обратясь к своим вельможам, сказал: «есть же такие создания на земле, у которых вечно война в мыслях. Что может быть выше сего? Впрочем их владения удалены от моих; только Лимо и Белогорское поколения близки». Когда Ян-ди [с 605 г.], воюя с Гаоли, разбил их, то мохэ-ский глава Тудики покорился с своим народом и получил важный гражданский чин.¹ Он жил в Лю-чен, имел сообщение с пограничными жителями, полюбил обыкновения Срединного государства и просил дать ему шляпу и пояс. Император похвалил его, подарил ему узорчатые шелковые ткани и особенно благоволил к нему. Во время похода в Ляо-дун Тудики с своим войском следовал за государем и при каждой удаче в сражении получал большие награды. В тринадцатое лето, 617, следовал за государем в Гян-ду, и вскоре был отпущен в Лю-чен. На пути встретил он смятения, произведенные полководцем Ли Ми. Ли Ми отправил войско остановить его. Тудики дал более десяти сражений и спасся. По прибытии в Гао-ян взят был полководцем Ван Хюй-ба, но вскоре бежал и возвратился в Лочжи.

617

|| Ян-ди, второй государь из Дома Суй, ввел необыкновенную роскошь при своем Дворе, и сверх сего пошел с многочисленным войском воевать Корею. Народ, истощенный повинностями, поднял бунты в разных местах Империи. Полководцы выступили для умирения мятежей; но когда увидели, что Дом Суй уже не в силах удержаться, то устремили внимание на колеблющийся престол и начали войну между собою. В это время предводитель Ли Ми вышел на сцену в 616 году. Но когда увидел, что счастье более склоняется на сторону князя Ли Юань, который в 618 году объявил себя императором под названием Дома Тхан, то после блистательных своих побед заблагорассудил поддаться сему Дому. Но Ли Ми здесь обманулся в своих ожиданиях: почему в том же году опять отложился и убит на первом сражении. Ли Ми более домогался взять восточную столицу, Ло-ян. *Ганму.*

117

¹ Ю-гуан-лу Да-фу.

У. Япония. Япония лежит в океане в 3 000 ли водяным путем от Бо-цзи и Синьло на юго-восток. Живут по гористым островам. В царствование династии Вэй открыли чрез переводчиков сообщение с Срединным государством около тридцати владетелей, и все титуловались Ван. Восточные иноземцы не знают измерять пути погонною мерою, а считают днями. Пределы их владений простираются от востока к западу на пять, от юга к северу на три месяца пути, и со всех сторон окружены морем. Положение островов к востоку гористое, к западу низменное. Главное местопребывание в Семибуй, что в описании династии [Цао] Вэй названо Сематай. Так издревле повествуют. От областей Лэ-лан и Дай-фан в 12 000 ли, от Гуи-цзи на восток, неподалеку от Дань-эрр. В царствование Гуан-ву [-ди] из восточной династии Хань, 25—58 по Р. Х., || владетель японский отправил к Двору посланника, который сам себя называл Грандом. При государе Аньди, 107—126, еще отправил посланника к Двору с данью, и царство свое назвал Вону. При государях Сюань-ди и Лин-ди, 147—190, открылись в сем государстве великие замательства и междоусобная война. Явилась девица, по имени Бимиху, которая могла волшебством очаровывать людей, почему вельможи с общего согласия поставили ее государем.¹ Есть государство Наньдицзо-билали. Тамшний владетель имел тысячу служанок, и редкие из них видели лице его. — Только два мужчины, приносившие пищу ему, передавали речи его. Сей владетель имел дворец, огороженный тыном, и охраняемый вооруженною стражею. Законы очень строги. Со времен династии Вэй [220—265]² до династии Ци и Лян, 264—557, имел сообщение с Срединным государством. В двадцатое лето правления Кхай-хуан, 600, японский государь, по прозванию Амэй, по проименованию *Долигьбэйху*, прозванный *Абэйгими*, отправил посланника к Двору. Император приказал начальству, заведывающему содержанием иностранцев, расспросить его о правах и обыкновениях. Посланник говорил: государь почитает Небо³ старшим, а солнце младшим своим братом. До рассвета он выходит заниматься государственными делами, и сидит, поджав ноги под себя; с восхождением солнца прекращает занятия делами. Родоначальник Вэйводи сказал: это есть беспорядок в высшей степени: почему приказал переменить. Государыня

118

600

¹ Государыня, по понятию китайцев, есть супруга государя, а не царствующее лицо.

² Цао-Вэй.

³ Бога.

именуется Гими. В заднем двор||це¹ содержится от шести- 119
до семи-сот женщин. Наследник называется Лигэми До-
фоли. Городов нет.² Находится двенадцать разрядов чи-
новников. Первого разряда называется: Старший Дэ,
по нем Младший Дэ; далее Старший Жинь, по нем Млад-
ший Жинь, далее Старший И, по нем Младший И, далее
Старший Ли, по нем Младший Ли; далее Старший Чжи,
по нем Младший Чжи; далее Старший Синь, по нем Млад-
ший Синь.³ Нет штатного числа сановников. Находится
120 Гюньни. Это то же, что министры в Срединном государ-
стве. Над 80-ю семействами поставлен один Инии; это
деревенский староста. Над десятью Инии поставлен один
Гюньни. Одевание мужчин состоит в ффуфайке и запоне.⁴
Рукава у ффуфайки узкие и короткие. Башмаки походят
на сандалии, сверху покрываются лаком и привязываются
к ногам. Простолюдины по большей части ходят босые.
Не дозволяется употреблять золото и серебро на наряды;
почему одеваются связанными полотнищами, без швов.⁵
Голову также ничем не покрывают, а волосы спускают за
уши. Уже при династии Суй государь ввел головное по-
крывало, сделанное из шелковой ткани и украшенное
чеканными и золотыми и серебряными цветами. Женщины
связывают волосы назад, и также носят ффуфайки, запоны—
все с темною оторочкою. Гребни делают из бамбуковых
драночек, цыновки плетут из травы, покрывают разными
кожа||ми, оторачивают цветною кожею. Из оружия имеют 120
лук с стрелами, саблю, копье, самострел, секиры. Броня
из лакированной кожи. Стрелы с костяными кощепами.
Хотя есть оружие, но нет войны. Государь во время при-
дворных собраний расставляет церемониальный кортеж
и туземную музыку. Народонаселение простирается до
100 000 семейств. По тамошним обыкновениям за убий-
ство, разбой и блудодеяние определена смертная казнь.
По воровству платят за покраденное; а кто не в состоянии
заплатить, отдается в невольники. За прочие вины, смотря
по их важности, полагается или ссылка или наказание
палкою. При допросах кто не признается, тому нажимают
колена деревом, или, натянув тугой лук, тетивою пилят

¹ Т. е. на женской половине.

² Т. е. городов, обведенных стенами.

³ Все сии слова суть китайские: *Дэ* добродетель, *Жинь* чело-
веколюбие и справедливость, *Ли* обряд, *Чжи* знание, *Синь* верность.

⁴ Запон[передник] шьется со сборами, обвертывается вокруг стана.
В древности в Китае употребляли его мужчины, а ныне составляет
женскую юбку.

⁵ В виде наших шалей.

шею ему; или, бросив камешек в кипяток, велят вынуть рукою. Сказывают, что у неправого рука сваривается. Или кладут змею в кувшин и велят взять ее оттуда. Говорят, что неправый будет ужален. Жители вообще очень кротки; редко доходят до споров и тяжб. Воровства также мало. Из музыкальных орудий есть пятиструнные гусли и флейта. Большая часть мужчин и женщин татуирует себе плечи, лицо и тело. Нырять в воду, ловят рыбу. Условных письмен¹ не имели, а для памяти вырезывали знаки на дереве и делали узелки на веревочке. Исповедуют буддайский закон. Условные письмена введены с того времени, как получили из Бо-цзи буддайские священные книги. Знают ворожить; особенно верят шаманам и шаманкам. В первый день нового года забавляются играми и пьют вино. Прочие праздники их несколько сходны с китайскими. Любят игру в шашки, метание копья, игру хюпу. Климат теплый. Деревья и травы и зимою зеленеют. Почва тучная. Много воды, суши мало. Стянув у белых аистов шею кольчиками, пускают их в воду ловить рыбу, и один аист излавливает штук до ста в день. Посуды не имеют, а расстилают древесные листья; пищу берут руками. Они просты, прямодушны, приятны в обращении. Более женщин, нежели мужчин. На однофамильных не женятся. Мужчина вступает в брак с девушкою по взаимному согласию. Жена, при вступлении в мужнин дом, прежде должна перешагнуть через огонь, и потом видится с мужем. Жены не распутны и не ревнивы. Покойников полагают в гробы внутренний и наружный. Родственники и гости, приходя к покойнику, поют песни и пляшут. Жена, дети и братья надевают траур из белого холста. Знатных выносят по простевии трех лет; а простолюдины хоронят в день, по гаданию назначенный. Как наступит время погребать, то кладут покойника на лодку и тащут по суше, или на небольших носилках. Есть гора Асу [это вулкан Асо-сан, ныне потухший]; из камней ее без всякой причины огонь поднимается почти до небес.² В народе почитают это чудом; и потому молятся сей горе и приносят жертвы. Есть драгоценная жемчужина зеленоватого цвета, величиною в куриное яйцо. Она в ночи светит как глаз рыбий. Синьло и Бо-цзи считают Японию великим государством, имеющим много драгоценностей; и потому очень уважают и постоянно имеют сношение через посольства. В третье лето правления Да-йе

¹ Т. е. китайских, называемых вынь-цзы.

² Горящая сопка.

607, тамошний государь Доли||сы-бэйху прислал посланника к Двору с данью. Посланник говорил: мы слышали, что на западе моря Пуса [один из т.н. 8 буддийских бодисатв] сын неба распространил буддаийский закон; и посему я прислал к Двору учинить поклонение и привез несколько десятков Шамыней [буддийских священников] для изучения буддаийского закона. В его вероющей грамоте написано: Сын Неба страны, где солнце всходит, посылая грамоту Сыну Неба страны, где солнце заходит, желает здравия. Император неприятно посмотрел на это и, обратясь к Гуан-лукки,¹ сказал: впредь если в грамотах южных и восточных иноземцев не будет соблюдено приличие, то не представлять. В следующем году, 608, император отправил чиновника² Фэй Цин посланником в Японию. Минуя Бо-пзи, приплыли к острову Чжу-дао.³ Плывучи на юг на княжество Жаньло и минуя княжество Дасымо, очутились в открытом море. Поворотив на восток, прибыли к княжеству Ичжы, потом к княжеству Чжусы; далее на восток прибыли к княжеству Циньван. Жители здесь сходны с китайцами. Трудно определить, не И-чжэу⁴ ли это? Еще минуя около десятка княжеств, прибыли к морскому берегу. От Чжусы на восток все ленные владения, подвластные Японии. Японский государь отправил младшего Дэ Абэйтая, который прибыл с несколькимистами человек и встретил посланника с военными почестями. По прошествии десяти дней еще выслал старшего Ли Гэдоби с 200 конницы встретить его в предместьи. Когда же прибыли в резиденцию, то государь, увидевшись с Фэй Цин, крайне был рад. Мы слы||шали, говорил он, что на западе моря есть Великий Суй [580 (589)—618] царство просвещенное;⁵ почему и отправили посольство к Двору с данью. Мы, иноземцы, живущие в отдаленном углу моря; не слышали о благоприличии и справедливости: и посему коснем в своих пределах, не имея случая видеться. Фэй Цин угощен столом и отпущен в обратный путь. Владелец отправил с ним своего посланника к Двору с данью из местных произведений. После сего не было посольств.

608

123

¹ Китайское слово: председатель.—

² Вынь-линь-лап.

³ Бамбуковый остров.

⁴ Васнословный остров. См. Отд. III, стр. 36. [первоиздания].

⁵ На кит. языке просвещение и образованность выражаются словами *Ли-и*, что знач. благоприличие и справедливость.

ОТДЕЛЕНИЕ VII

ПОВЕСТВОВАНИЯ О ВОСТОЧНЫХ ИНОЗЕМЦАХ



Сие отделение извлечено из истории династии Тхан.

[Таншу, гл. 219]

124 **И. Гаоли.** Дом Гаоли собственно есть отдельная отрасль Дома Фууй. Владения его на восток простираются чрез море до Синьло, на юг также чрез море простираются до Бо-цзи, на северо-запад за рекою Ляо-шуй смежны с Инчжэу; на севере с Мохэ. Гаолиский государь живет в городе Пьхин-сян, иначе называемом Чан-ань-чен. Сия страна при [старшей] династии Хань [206—24 до н. э.] составляла округ Лэ-лан. Пьхин-сян от столицы лежит в 5 000 ли; изгибаясь по направлению горы, составляет предместие; на юге прилегает к реке Пхэй-шуй; на правом ее берегу владетель построил дво||рец. Еще есть Го-нэй-чен и Хань-чен, отдельно называемые резиденциями. Из рек есть Да-ляо и Сяо-ляо.¹ Да-ляо выходит из юго-западных гор в Мохэ, и протекает на юг мимо Аньши. Сяо-ляо выходит по западную сторону гор Ляо-шань, и также течет на юг; с нею сливается Лян-шуй, которая приходит из-за границы и протекает на запад. Есть река Ма-цзы-шуй, вытекающая в Мохэ из Белых гор. Цвет воды подобен цвету утиной головы; почему и река называется Я-лу-шуй.² Пройдя западную стороною города Го-нэй-чен, сливается с рекою Янь-нань-шуй, далее на юго-запад, дошед до Аньши, вливается в море. Пьхин-сян построен от р. Я-лу на юго-восток для отражения приплывших на кораблях; и для сего обведен водяным рвом. Чиновники

¹ Да — большой, сяо — малый.

² Я-лу-шуй, кит. слова: утиной зелени река.

разделяются на двенадцать степеней, как-то: Дадуйлу, иначе Туцзу, Юйчже; заведывающие бумагами называются Тхай-фу; низшие называются Цзиньи-тхэу да-хюн. Цзиньи зн. прежние люди.¹ Они занимаются исправлением государственных дел и через три года сменяются; а если хорошо служат, то не сменяются. В день смены если который-либо воспротивится, то дело доходит до драки. Владетель, затворившись во дворце, ожидает победителя, и позволяет ему вступить в должность. Далее следуют: Да-шичже, Да-хюнь, Шан-вэйши-чже,² Чжухюн, Сяошичже, Гаоцзе, Сяньжинь, Гуцзэу и Да-гя. Округов и уездов считается шестьдесят. В каждом большом городе поставлен Жуса, равный главному управляющему;³ в прочих городах поставлены Чулюйц ||-зиньчжи, иначе Даошы называемые. Они равны областному правителю.⁴ Есть еще Саньцзо Фынгань и Дамода, равные начальнику военного округа, и Мокхэ, равные полковнику. Войска⁵ разделены на пять корпусов, как-то: Нэй-бу внутренний корпус; это при династии Хань корпус Чжулэ; иначе называется Желтый корпус Хуан-бу. Далее: Бэй-бу северный корпус; это корпус отдаленных невольников, Цзюе-ну-бу; иначе называется задним корпусом Хэу-бу. Далее восточный корпус Дун-бу. Это корпус покорных невольников, Шунь-ну-бу, иначе левым корпусом называемый. Далее южный корпус Нань-бу; это корпус поливальщиков — невольников, Гуань-ну-бу, иначе называемый передним корпусом Цянь-бу. Пятый есть западный корпус Си-бу; это корпус рабочих невольников, Сяо-ну-бу.⁶ Владетель носит разноцветное одеяние; шляпу из белого ло, кожаный обложенный золотом пояс. Вельможи носят шляпы темного ло, а далее темнокрасного ло с птичьими перьями по сторонам, обложенные золотом и серебром. Кафтан с широкими рукавами, шальвары с большим отверстием, пояс белой кожи, башмаки желтой кожи. Простолудины одеваются в шерстяное платье, носят колпаки. Девыцы накрываются платком. Любят играть в шашки, метание в кувчинчик, метание меча. Для пищи имеют посуду. Живут по горным долинам. Хижины покрываются травой. Только государев дворец,

125

¹ Т. е. столбовые дворяне или аристократы.

² Шан-вэй первостепен[ный].

³ В Китае.

⁴ В Китае.

⁵ При Дворе.

⁶ Названия корпусов все суть китайские.

присутственные места и храмы покрыты черепицею. Простолоюдины в середине зимы делают длинные нары, отапливаемые для теплоты. Законы строги; и потому мало мятежников. Их жарят на огне, и потом отрубают им головы; а семейства их описывают в казну. Потерявшим сражение, покоровшимся неприятелю, убийцам и грабителям отрубают голову; за покражу взыскивается в десять раз. Украдший быка или лошадь берется в невольники; и потому на дороге оброненного никто не поднимет. На женитьбу не тратят денег. Кто возьмет калым, того стыдят. Траур по родителях носят три года, а по братьях через месяц снимают. Много идолопоклоннических храмов. Приносят жертвы духам звезд, солнца и Ци-цзыхана.¹ По восточную сторону резиденции есть большая пещера, называемая Проходом Духов *Шень-суй*. Ежегодно в десятой луне государь сам приносит жертву в ней. Имеющие охоту к учению, даже из самых бедных хижин, соревнуют друг другу, и на улице теснятся к зданию, что называется стучаться, т. е. проситься в зало. Юноши, еще не женатые, собираются читать священные² книги, стрелять из лука. — В конце династии Суй владетель Гао-юань умер. Гянь-ву, младший брат от другой матери, наследовал престол. В первое лето правления Ву-дэ, 618, дважды прислал посланника к Двору Гао-цзу [618—626] заключил с ним мирный договор, по которому гаолисы, находившиеся в Срединном государстве, препровождены обратно, а жителей Срединного государства, находившихся в Гаоли, приказал возвратить. Почему Гянь-ву предписал сыскать всех беглецов и возвратить пограничному начальству. Таковых нашлось около 10 000 человек.³

127 || По прошествии трех лет отправил посланника, и получил почетные титулы.⁴ Император приказал Даосам отправиться в Гаоли с идолами и уставом для преподавания учения мудреца Лао-цзы. Гянь-ву чрезвычайно был доволен и купно с вельможами слушал учение — иногда в нескольких тысячах человек. Император, обратясь к своим окружающим, сказал: «надобно, чтобы название соответствовало вещи. Гао-ли хотя числится вассалом, но в конце династии Суй восстал против Ян-ди. Это ли долг вассала? Я пекусь успокоить людей. К чему мне принимать вассаль-

¹ Ци-цзы, князь китайский, принесший в Корею законы в 1121 г. до Р. X.

² Т. е. китайские классические.

³ О сем размене бродяг в *Ганму* помещено под 624 годом.

⁴ Шан-чжу-го, Ляо-дун-гюнь Ван, Гао-ли-Ван.

ство его?» Но вельможи Пхэй Гюй и Вынь Янь-бо подали ему следующий совет: «Ляо-дун собственно есть царство князя Ци-цзы. Еще при династии Вэй [220—265]¹ и Цзинь [265—420] он [владелец] облечен в достоинство. Нельзя не принять вассальства. Срединное государство в отношении к иноплеменным народам, как солнце в отношении к звездам. Не возможно не подчинить». И так государь остановился. В следующем году, 619, Синьло и Бо-цзи донесли, что Гянь-ву запер дорогу, и посланники их не могут пройти, чтоб явиться к Двору, и что он несколько раз производил нападение на них. Указано придворному сановнику² Чжу Цзы-ше с бунчуком отправиться для примирения их. Гянь-ву извинился, и просил дозволить ему примириться с обоими владениями. Тхай-цзун уже взял тукюеского Хйели. Гянь-ву отправил посланника с поздравлением и при сем представил карту своего государства. Император указом отправил военного сановника³ Чжань Сунь-шы похоронить трупы воинов, павших на сражениях при династии || Суй,⁴ и разрушить памятники, сооруженные паолиспами. Гянь-ву пришел в страх и построил (сбил) из земли долгую стену на протяжении 1 000 ли. Сия стена начиналась на северо-востоке в Фуюй и оканчивалась на юго-западе у моря. По прошествии довольно времени отправил своего наследника Хуань-кюань к Двору с представлением местных произведений. Император щедро наградил его, и указал послу Чень Да-дэ с бунчуком отправиться поблагодарить, и сверх сего обратить внимание на несогласия. Да-дэ, по прибытии в государство, щедро одарил караульных чиновников и получил от них все нужные для него сведения. Увидя жителей Срединного государства здесь, сообщил им, кто из их родственников жив, и кто умер, и каждый из них обливался слезами: почему, куда он ни приезжал, и мужчины и женщины, смотрели на него, стоя по обеим сторонам дороги.

619

128

Сие происшествие в *Ганму* помещено под 641 годом в следующих словах: Да-дэ, при первом вступлении в пределы гаолиские, хотел узнать положение гор и рек, народные обычаи и поверья. В проезжаемых городах и селениях он дарил начальников шелковыми тканями, и посему получал позволение прогуливаться. Жители Срединного государства, оставшиеся в Гаоли

¹ Цао-Вэй.

² Сань-ци шы-лан.

³ Гуан-чжеу Сы-ма.

⁴ По *Ганму* сей посланник отправлен был в сентябре 631 года.

по военным обстоятельствам в конце династии Суй, при встрече с ним спрашивали о своих родственниках. Да-дэ говорил им, что все здоровы. Они слышанное со слезами рассказывали друг другу. По прошествии нескольких дней, подданные Дома Суй и в городе и за городом, смотря на него плакали. Да-дэ по возвращении донес государю. Государь сказал: Гаоли состоит из четырех областей, и мне с несколькими || десятками тысяч войска не трудно завоевать его, но убыль в людях от заразы в Шань-дун еще не вознаграждена; и я не желаю изнурять сию страну. «Историк Фань-шы пишет: Да-дэ, отправленный посланником в отдаленный край, должен был прославлять доброты и разливать милости — для привлечения отдаленных жителей. Куда бы ни достигли внушения его, везде бы помышляли о покорности; а он напротив употреблял подкупы и лукавства, шпионствуя в иностранном государстве. Он поступил вопреки должности посланника, и чрез то постыдил правительство».

Гянь-ву пышно выстроил войска для встречи посланника. Да-дэ по возвращении донес императору, и император доволен был. Да-дэ еще говорил: по получении известия о падении государства Гао-чан, Да Дуй-лу три раза приходил в подворье и сверх сего приносил подарки. Император сказал: гаолиские владения состоят только из четырех областей. Если я пошлю несколько десятков тысяч войска для нападения на Ляо-дун, то прочие города не преминут помогать. Тогда я отправлю из Дун-лай морем флот прямо на Пъхин-сян. Но поднебесная еще недавно успокоена, и я не желаю изнурять людей. Был некто Гайсувынь, иначе Гайгинь,¹ по прозванию Цюань. Для обольщения народа говорил о себе, что он родился в воде. Он был человек жестокий и безжалостный. Когда отец его, занимавший место Да Дуйлу в восточной области, умер, то Гайсувынь должен был наследовать его место. Вельможи ненавидели его, и он не мог получить места. Гайсувынь с повинною головою извинился пред собранием и просил определить его правящим должност, || и в этом отказано ему. Хотя он был отвергнут, но не сожалел. Наконец собрание сжалилось, и он наследовал место отца. Тогда он начал поступать как злодей, и вельможи советовались с государем, как бы истребить его. Гайсувынь прсведал это. Он собрал разные корпуса под предлогом

¹ В Корею. [Да-Дуйлу, упоминаемый выше, есть название высшего чина.]

произвести большой смотр войскам, расставил столы с кушаньем и пригласил вельмож посмотреть. Когда гости собрались, то Гайсувынь всех предал смерти — числом более ста человек; потом с сотнею конников ворвавшись во дворец, убил государя Гянь-ву, изуродовал труп его и бросил в канал; а на престол возвел государева племянника Цзан; себя объявил в достоинстве полновластного Моличжы; а должность Моличжы равна должности президента военной палаты или президента верховного совета при династии Тхан. Величественный вид, борода и усы прекрасные; шляпа и одяние в золоте, по бокам пять кинжалов. Окружающие не смели прямо смотреть на него; садясь на верховую лошадь, он становился на спину припавшего к земле вельможи. Выезжал окруженный солдатами, которые кричали народу: *берегитесь*. Прохожие со страха прятались, а другие бросались в ямы и ущелья.

Сие происшествие в *Ганму* под 642 годом так описано: в восточной гаолисской стороне был вельможа Цюань Гайсувынь, человек злой и жестокий. Государь советовался с прочими вельможами казнить его. Гайсувынь узнал это. Он собрал войско и убил всех вельмож; потом быстро вторгнулся во дворец и собственною рукою убил государя; на престол возвел младшего государева родственника Цзан, а себя объявил в достоинстве Моличжы. Должность Моличжы равняется должности президента палаты чинов в || Срединном государстве. Гайсувынь был дороден, осанист, умен; ходил вооруженный пятью кинжалами. Приближенные не смели смотреть на него. Пхэй Сы-чжуан, правитель области Бь-чжэу, в представлении просил государя объявить Гаоли войну. Государь сказал на это: Гаоли неупустительно представляет дань. Мятежный вельможа убил государя. Я сожалею, но по расстроенному состоянию страны Шань-дун не могу и думать о войне. В примечании сказано: Гайсувынь, иначе Гайгинь, для обольщения народа говорил о себе, что он родился в воде; и потому прозвался Цюань.¹

Император, получив известие, что Гянь-ву убит своими подданными, сожалея об нем, и отправил посла с бунчуком утешить и жертву принести. Некоторые советовали императору наказать убийцу — оружием, но император, по причине траура, не хотел наказывать преступления, напротив дал новому государю почетные титулы.² Император сказал:

¹ Цюань есть кит. слово; значит: источник, родник.

² Ляо-дун-гюнь Ван, Гао-ли Ван.

Гайсувынь убил государя, поглотил государство; не трудно мне победить его, но я не желаю изнурять людей сим образом. Фан Хюань-лин, президент строительной палаты, сказал ему: Государь! войска твои мужественны, и силы слишком достаточны; и при этом сложить оружие без употребления значит, что оставить брань считаем мужеством. Чан-сунь Ву-цзи сказал: из Гаоли ни один человек не донес о трудных обстоятельствах; надлежит послать успокоительную грамоту, скрыть их бедствия, обласкать оставшихся. Они долгом сочтут повиноваться повелению. Хорошо, сказал император.

132

|| Сие происшествие в *Ганму* под 643 годом так описано: Государь сказал: Гайсувынь убил государя и начал самовластно управлять государственными делами. Поистине невозможно перенести это, и при настоящих военных силах не трудно взять его. Но я не хочу изнурять народ; а думаю употребить киданьские и мохэские войска. Как вы полагаете? Чан-сунь Ву-цзи сказал на это: Гайсувынь и сам знает великость своей вины, и непременно предпримет большие меры осторожности. Советую Ваше Величество пока внутренно [про себя] перенести, чтоб успокоить его; и когда он опять сделается высокомерен и беспечен, то и тогда не поздно объявить ему войну. Хорошо, сказал государь, почему и отправил посланника с бунчуком — вручить Гао-Цзан грамоту на достоинство владетеля в области Ляо-дун.

Случилось, что Синьло¹ прислал посланника с донесением, что Гаоли и Бо-цзи заключили мир, и он ожидает карательной войны, почему и прибегает к Сыну Неба. Каким же образом устранить это? спросил император. Нет никаких средств, отвечал посланник. Единственно просим тебя, государь, сжалиться над нами. Император сказал: я с частью моих войск, соединившись с киданьцами и мохэцами, вступлю в Ляо-дун, и царство еще продлиться может один год; вот первый план. Я пошлю в ваше государство несколько тысяч красных кафтанов, и красных знамен, и когда они покажутся, то два владетеля, видя их, подумают, что мое войско пришло, и непременно уйдут. Вот второй план. Бо-цзи полагается на море, и не думает об исправлении оружия. Я внезапно нападу с несколькими десятками тысяч морского ополчения. || Два соседа презирают твоего государя; я женю его на княжне из моего рода, и ваше государство, полагаясь на это, в состоя-

133

¹ В том же 643 году.

нии защищаться собственными силами. Вот третий план. Размысли, г. посланник, который из них лучше принять? Посланник не мог дать ответа, почему император отправил сановника Ли Хюань-гян, с грамотою за большою государственною печатью сделать выговор гаолискому государю и сообщить повеление прекратить войну. Посланник еще не возвратился, а Гайсувнь уже взял два города в Синьло. — Хюань-гян объявил указ императора. В ответ ему сказали: в минувшую войну Дома Суй в Гаоли синьлосцы, пользуясь нашим несчастьем, отняли у нас 500 ли земли; и пока обратно не получим эту землю, не прекратим войны. Ссылаясь на минувшее не следует, сказал Хюань-гян. Ляо-дун прежде принадлежал Срединному государству. Сын Неба не взял сей страны, как же Гаоли может не повиноваться указу? Хюань-гян по возвращении донес императору. Император сказал: Моличжы убил своего государя, бесчеловечно поступает с своими подчиненными, как с попавшими в звериную яму. Дороги исполнены ропота и негодования. Неужели без причины откроем войну? Сановник ¹ Чже Суй-лян сказал ему: государь! Если твои войска перейдут чрез Ляо и победят, то без сомнения хорошо. Паче чаяния в одном чем-либо не будет успеха, то еще нужно будет войско, и еще войско; тогда не возможно будет определить опасностей. Напротив, сказал Ли-цзы, президент военной палаты, в прошлое время, когда сиеянтосцы напали на границы, || ты, государь, хотел преследовать их. Вэй Чжен отсоветывал, и ты остановился. Но если б погнались за ними, то ни одна лошадь не возвратилась бы живою. Впоследствии они опять отложились, и до сего времени сожалеем о том. Император сказал: точно так. Если в одном каком-либо мнении будет важная ошибка, то впоследствии кто будет расчислять за меня? Синьлосцы несколько раз просили о вспоможении: почему предписано изготовить 400 судов для перевозки хлеба через море, а главноуправляющему в Ин-чжэу Чжан-гянь послан указ двинуть войска областей Ин-чжэу и Ю-чжэу, киданьские, хиские и мохэские — для наказания Гаоли. Но случилось, что река Ляо разлилась, и войско возвратилось. Моличжы пришел в страх и отправил посланника с предложением золота.² Император не принял его. Посланник представил, что Моличжы прислал 50 офицеров

¹ Цзянь-и Да-фу.

² По *Ганму*: серебро *Бай-гинь*. В подлиннике *гинь* золото, означает вообще благородный металл; напр. *Хуан-гинь* желтый металл, золото; *Бай-гинь* белый металл, серебро.

в службу при Дворе. Император разгневался, и, укоряя посланника, сказал: вы высоко ставите свою храбрость, а не умираете за правду; напротив, стоите за мятежника. Нет вам прощения. После сего всех приказал предать суду. Император решился лично отправиться в поход. Он собрал стариков в Чан-ань и, утешая их, сказал: «Ляо-дун есть древняя земля Срединного государства. Моличжы разбойнически убил своего государя. Я лично предпринимаю поход против него: почему нужно мне условиться с вами. Если ваши сыновья и внуки последуют за мною, я похвалю¹ их. Не сожалейте о них». После сего щедро наградил стариков холстами и просом. Чины вообще не советовали императору отправляться в поход. Император сказал им: знаю; оставя пень для получения дерева взяться за вершину, с высоты обратиться к низу, оставить ближнее для достижения отдаленного — сии три вещи не предвещают добра. Такова есть война с Гаоли: но Гайсувынь убил своего государя, погубил вельмож. Жители целого государства, протянув шеи, ожидают помощи. Совет не противоречил. И так повезли просо на севере в Ин-чжю; на востоке в старый город Да-жинь-чен. Император предпринял путешествие в Ло-ян; назначил Чжан Лян главнокомандующим действующей армии по дороге в Пьхин-сян, Чан Хэ и Цзо Нань помощниками; Жань Жень-дэ, Лю Ин-хин, Чжан Вынь-гань, Пхан Хяо-тхай и Чен Мин-чжень корпусными начальниками; указал набрать 40 000 войска, изготовить 500 судов для переезда морем в Пьхин-сян. Ли Цзи, назначен главнокомандующим действующей армии по дороге в Ляо-дун, князь² Дао-цзун помощником его. Под ними были начальники корпусов: Чжан Шы-гуй, Чжан Гянь, Чжиши Шили, Кйби Хэли, Атина Мише, Цян Дэбэнь, Пюй Чжи-шен, Ву Хэй-да. Они пошли в Ляо-дун с 60 000 конницы. Император в указе писал: «в пройденных мною лагерях и гарнизонах не было порядка; в съестных припасах был недостаток; на путевых реках не было переправ и мостов; в дальних округах и уездах не было приказаний воспитанникам и старикам встречать меня. В прошлое время, когда я поднял оружие для устранения смянений, съестных запасов и на месяц не было; но куда ни шел, все мгновенно родилось. Ныне, по счастью, каждый дом достаточно снабдил для одного человека; опасаюсь только остановки в доставлении съестных припасов и потому я предписал согнать быков и баранов для

¹ Потреплю.

² Гян-хя Ван.

продовольствия войск. Я имею пять обстоятельств, обещающих мне победу: мы при многочисленности идем на малочисленных; с покорными идем наказать бунтовщиков; при спокойствии застанем возмущившихся; отдохнувшие противостанем утружденным; с веселием идем на ропщущих; и можно ли не победить? Сверх сего войска киданьские, хиские, из Синьло и Бо-цзи вполне собрались». В девятнадцатое лето, 645, во второй месяц, император по выезде из Ло-ян остановился в Дин-чжэу, и в разговоре с окружающими сказал: теперь совершенно утверждено спокойствие в Империи. Только Ляо-дун не гостеприимен. Преемник получил сильное войско; умные советники ведут войну. Гибельные смятения только что начались; почему я решился сам искоренить их, не оставляя забот потомкам. При выстулении войск император сидел у городских ворот; каждого ратника обласкал, каждого больного сам смотрел и предписал местным начальникам пользоваться их. Войска были в восторге. Чан-сунь Ву-цзи доложил, что вся поднебесная единомысленна; а во дворце только десять чиновников осталось; в поднебесной считают это пренебрежением к священной утвари.¹ Император сказал ему на это: сто тысяч войск переправились чрез Ляо, и все они оставили семейства в домах. При мне только десять человек, и стыжусь, что и этого много. Перестань, государь мой, не говори более. Император при седле своем имел торока с двумя влагалицами. В четвертой луне Ли Цзи переправился чрез Ляо-шуй. Гаолисцы укрепились в городах. Император угостил войска на южной стороне в Ю-чжэу, и приказал Чан-сунь Ву-цзи написать воззвание к войску. После сего пошли далее на восток. Ли Цзи приступом взял Гай-мэу-чен,² в котором нашел 20 000 семейств и 100 000 мешков хлеба; и это место превращено в округ Гай-чжэу. Чен Мин-чен осадил город Шаби³ и ночью вступил в западную часть. Около восьми тысяч рассеявшихся неприятельских ратников бродили при Я-лу. После сего Ли-цзи осадил Ляо-дун-чен.⁴ Император расположился при Ляо-цзэ и указал похоронить кости воинов, павших здесь в битвах при династии Суй. Гаолисцы выслали из Нового города и Гонэйчен 40 000 конницы для вспоможения городу Ляо-дун.

645

137

¹ Император оставил столицу без прикрытия.

² Гай-мэу-чен взят в мае 645 года.

³ Шаби взят в июне с моря.

⁴ Вслед за Шаби взят Ляо-дун-чен под предводительством самого императора.

Князь Дао-цзун с Чжан Гюнь-и выступил против них. Гюнь-и подался назад. Дао-цзун подоспел с конницею, оттеснил неприятелей, отнял у них переправу и собрал рассеянных ратников. Потом он поднялся на возвышенное место, и увидел, что гаолисы с шумом выстраиваются; немедленно ударил на них и разбил; убил до 1 000 человек и, казнив Чжан Гюнь-и, вывесил голову его напоказ. Император, переправившись чрез Ляо-шуй, снял мост и тем несколько успокоил волнение в войсках. Он поставил лагерь на горе Ма-шеу-||шань, а сам поехал к городской стене. Видя, что ратники, засыпая ров, носили вещи на себе, он подвозил тяжелые на своей лошади. Офицеры трепетали, и наперерыв один пред другим приносили глыбы земли. В городе находился храм Чжумына, а в храме хранились литые латы и трезубец, который ниспослан был, как баснословили, небом еще во времена царства Янь [4122—222 гг. до н. э.]. Когда облежание теснее становилось, то нарядили прекрасную девушку в супруги Духу Чжумына, и пророчествовали, что это приятно Чжумыну, и город непременно будет спасен. Ли Цзи расставил каменетные машины, из коих начали бросать огромные камни чрез триста шагов, и все, что ни противопоставляли им, рассыпалось. Неприятели из натасканного леса поставили башенки, веревками связанные. И башни не могли устоять. Начали бить в паркет стенобитными орудиями. Когда начали рассыпаться дома, то жители из Бо-цзи поднесли императору латы, украшенные золотом, и гору червонного золота. За ними следовала свита в разноцветных латах. Император съехался с Ли Цзи. Блеск от лат затмевал солнце. В сие время подул сильный южный ветер. Ратники пустили огонь, и по юго-западу распростирались пламень. Здания в городе почти все превратились в пепел. Около 10 000 жителей погибло в огне. Неприятели, выступившие на стену, сражались, прикрывшись щитами. Их поражали длинными копьями. Каменья сыпались подобно дождю. После сего город рассеялся. В плен взято около 10 000 строевого войска и до 40 000 семейств. Получено до 500 000 мешков хлеба. Сия страна обращена в округ Ляо-чжэу.

Из *Ганьму* 645 года: Ли Ши-цзи подошел к || Ляо-дун-чен. Корейцы с 40 000 пехоты и конницы пришли для вспоможения городу. Князь ¹ Дао-цзун выступил против них с 4 000 конницы. В корпусе все говорили, что при малочисленности должно укрепиться высоким

¹ Ган-хя-ван.

валом и глубоким рвом и ожидать прибытия императора. Дао-цзун сказал: мы составляем передовой корпус, и — в ожидании императора должны очистить дорогу ему, а не оставлять государя и отца неприятелю. Вступили в сражение: но сначала не имели выгоды. Дао-цзун с возвышенного места усмотрел замешательство в гаолиском строю, и с несколькими десятками конников ударил на неприятеля; Ли Ши-цзи поддержал его, и гаолисцы были совершенно разбиты. Император прибыл к озеру Ляо-цзэ. Здесь представились топи на 200 сличком ли. Насыпали земляную гать и перешли, и как скоро переправились, то разорили ее, чтобы утвердить ратников в мыслях. Император подъехал к городу. Видя, что ратники на себе носят землю, чтоб засыпать ров, самые тяжелые ноши подвозил на своей лошади. Офицеры с большим рвением носили землю к городу. В это время Ли Ши-цзи уже двенадцать дней осаждал город. Император присоединился к нему с отборными войсками, и обложил город в несколько сот рядов. Пущенный огонь взшел на стены. Гаолисцы упорно дрались, но не могли устоять, и город взят. Убито до 10 000 человек, в плен взяли до 10 000 строевого войска и до 40 000 жителей обоего пола.

Прежде император, от местопребывания наследника на станциях учредил по одному вестовому маяку¹ и положил условие, чтоб, когда в Ляо-дун зажгут вестовой маяк, в тот же день передать этот огонь в границу и немедленно осадить Бай-яй-чен. Сей город || прилегал к горному утесу, при глубоком крутояре. Неприятельский начальник Сунь Фа-инь тайно предложил о покорности; но в городе не было единомыслия. Император подарил ему флаг и сказал: в случае покорности — в знак удостоверения — поставьте его в отверстие парапета. Внезапно поднят был этот флаг, и городские жители, полагая что войска Дома Тхан вступили на стену, все покорились. Вначале Сунь Фа-инь раскаялся было. Император рассердился и полагал пленных неприятелей раздартить военным начальникам. Ли Цзи сказал на это: ратники, усугубляя рвение, прежде имели это в виду, и неприятель взят. Теперь город близок к падению, не для чего склоняться на сдачу, чтоб не охладить жар в ратниках. Твоя правда, сказал император в ответ, но позволить ратникам убийство и брать семейства в плен, я не могу согласиться на это. Ежели кто из служащих под твоими знаменами отличился, могу наградить

140

¹ Это древний китайский телеграф.

того вещами из государственного казначейства. Таким образом я выкуплю у тебя один город.

Из *Ганму под 645 годом*. Подошли под Бай-ян-чен. Ли Сымо был ранен стрелой из самострела. Император сам высасывал кровь из раны. Все предводители и ратники были тронуты. Кибяи Хэли ударил на вспомогательное гаолиское войско и один устремился на неприятельский строй. Его ранили копьем в поясницу. Сие Вань-бэй¹ один поскакал на помощь, взял Хэли из среды неприятелей и возвратился. Хэли более воспламенился, и, израненный, продолжал сражаться, и таким образом разбил гаолисцев. Бай-ян-чен изъявил готовность сдаться, но тотчас переменял мысли. Государь, разгневанный непостоянством его, начал осаду и приказал, чтоб по взятии города и жителей и имущество раздать в награду сражавшимся войскам. В шестой луне, в июле, город опять изъявил готовность сдаться. Император хотел принять. Ли Ши-цзи сказал ему: ратники охотно подвергаются стрелам и камням, не думая о жизни, единственно для получения добычи. Теперь город почти взят: для чего же соглашаться на принятие сдачи и охлаждать ревность в сражающихся войсках? Государь сошел с лошади и, извиняясь, сказал: твоя правда; но позволить войскам убийство и брать в плен жен с семействами—я не могу перенести это; а отличившихся из твоего корпуса я награжу вещами из государственного казначейства, и таким образом выкуплю у тебя один город. Ли Ши-цзи отступил, а государь принял город. Рана у Хэли сделалась опасною. Государь сам прикладывал лекарства. Он сыскал ранившего Хэли и позволил последнему убить пленника. Хэли сказал: он сражался за своего государя. Это верный и храбрый воин. Я прощаю его.

В плен взято 2 000 ратников и до 10 000 семейств. Сия страна превращена в округ Янь-Чжэу, и Сунь Фань-инь поставлен правителем. Моличжы поставил в Гаймэу гарнизон из семисот гяшыских жителей. Когда Ли Цзи взял их в плен, они просили принять их в службу. Император сказал: если Дом Гяшы будет сражаться за нас, то истребят вас до единого. Истребить целый род, чтоб воспользоваться силою одного человека, это невозможно. Почему снабдил их хлебом, и отпустил. Расположились

¹ Чиновник, заведывающий царскими вещами, на кит. *Шан-нянь-фын-той*.

под Аньшы. После сего из гаолиской северной части Жуса ¹ Гао || Янь-шэу, из южной части Жуса Гао Хой-чжень и мохэсцы привели 50 т. вспомогательных войск. Император сказал: если они вступят в сообщение с Аньшы и окопаются по высоким горам, хлеб будет получать из города, а мохэсцев пустят грабить у нас быков и лошадей, то падение с нашей стороны безуспешно будет. Это лучший план их. В ночи взять город — есть средний план. А если вступят в сражение с нами, то взяты будут. Один из Дадуйлу подал Гао Янь-шэу следующую мысль: «я слышал, что открылось возмущение в Срединном государстве. Сильные дома совокупно восстали. Князь Цинь-ван ² есть муж гениальный и воин. Никто не мог ни противостать ему, ни в сражении устоять. Сим образом он утвердил поднебесную; сел лицом к полудню и начал единовластвовать. Все кочевые севера и западные Жуны признали себя вассалами. Ныне пришел сюда с большими силами. Государственные советники и лучшие полководцы — при нем. Натиску его невозможно противостать. Нам остается только укрепиться и стоять на одном месте; а между тем послать скрытые отряды пресечь им пути к подвозу хлеба. Не пройдет и месяца, как у них хлеба не будет. Они пожелают сражения, но не улучат, а путь к возвращению будет отрезан. Тогда они в наших руках». Гао Янь-шэу не послушал его. Он повел войско и расположился в 40 ли от Аньшы. Император сказал: неприятели попали в наш план. Почему приказал полководцу ³ Ашине Шени с 1 000 тукюеской конницы сделать попытку. ⁴ Неприятели всегда впереди ставили луч||шую мохэскую конницу. Шени ¹⁴² сошелся с ними и уклонился на север Гао Янь-шэу сказал: с китайцами не трудно управиться. Он подался вперед на один переход и выстроился у лесистого подгорья. Император послал сказать Гао Янь-шэу: у вас есть сильный вельможа — мятежник, убивший своего государя. Я пришел судить его, а сражаться не имел в мысли. Правда, сказал Гао Янь-шэу, и ожидал, имея войско под оружием. Император в ночи призвал полководцев к себе и приказал, чтоб Ли Цзи с 15 т. пехоты и конницы выстроился на западных горах против мятежников, Чан-сунь Ву-цзи и Нью Цзинь-да с 10 000 отборной конницы зашло в узкую ¹⁴³

¹ Жуса по чину то же, что в Китае Ду-ду, т. е. главнокомандующий.

² Это был титул императора Тай цзуна до вступления на престол.

³ Цзо-вэй Да-гян-гюнь.

⁴ Обозрений.

долину в тыл неприятелю; сам с 4 000 конницы, свернув знамена, пошел на горы по северную сторону неприятеля, а полководцам приказал: как скоро услышат бой в литавру, распустить знамя у царской ставки — с надписью: завтра в полдень на сем месте приму сдачу неприятеля. В эту ночь падающие звезды спустились над лагерем Гао Янь-шэу. На восходе солнца неприятели увидели, что Ли Цзи мало имел войска, вступили в сражение. Император издали усмотрел, что над корпусом Чан-сунь Ву-цзи пыль поднялась, приказал бить в литавры и трубить в рога. Со всех сторон показались войска и знамена. Неприятели пришли в замешательство, и хотели разделить войско, чтоб противостать. Ратники уже закричали. Ли Цзи напал на них с пехотными копейщиками, и разбил их; Чан-сунь Ву-цзи ударил в тыл им; император быстро спустился с гор. Неприятели пришли в большое замешательство. Они потеряли 20 000 человек убитыми. Гао Янь-шэу, собрав остальные войска, укрепился у гор. || Чан-сунь Ву-цзи и Ли Цзи окружили его, разломали мост через реку, и таким образом отрезали ему возвратный путь. Император, остановя лошадь, рассматривал неприятельские окопы и сказал: Гаоли пришли с силами всего государства, и в мгновение разбиты. Небо вспомоществовало мне. Он сошел с лошади и учинив два поклонения, принес благодарение Небу. Гао Янь-шэу, находя себя не в силах, покорился со всем войском. По вступлении в ворота лагеря, он полз на коленях, и, преклонив голову, просил определения. Император сказал ему: после осмелишься ли ты сражаться с Сыном Неба! Гао Янь-шэу в смущении не мог найти ответа. Император, отчислив 2 500 старшин, дал всем чины и обещал переселить в Китай; 30 000 войска обратно отпустил в дома; казнил 3 000 мохэсцев; в добычу получил 100 000 голов лошадей и быков, 10 000 блестящих лат. Гаоли пришли в трепет. После потери двух городов Инь-чен и Хуан-чен, на нескольких стах ли не видно было дыма из жилищ. И так император по почте послал известие к наследнику престола, а вельмож удостоил грамотою, в которой писал: «так я кончил предпринятый мною поход». Почему горы, на которых расположился, назвал чертежем горных царских стоянок и видами победоносных сражений; вырезал на каменном памятнике подвиги похода; дал Гао Янь-шэу и Гао Хой-чжень чины.¹ Конные объезды поймали соглядатаев. Император приказал развязать их. Они сказали, что три дни были без пищи.

¹ Первому Хун-лу-кин, второму Сы-нун-кин.

император приказал накормить их, подарил им пеньковые башмаки и, отпуская || сказал: по возвращении скажите Моличжы, что если нужно на войне отступить или вперед идти, то пусть пошлет людей посмотреть мой лагерь. Император, стоя в лагере, не делал ни ровов, ни окопов, а только строго смотрел за отводными караулами, и хотя бы одни конные препровождали доставляемый хлеб, неприятели не смели грабить. Император, рассуждая с Ли-цзи о плане нападения, сказал: я слышал, что город Аньшы есть крепкое место, войска отважные, и нам невозможно разбить Моличжы. Надобно обратиться на Гянь-ань, несмотря на горные утесы его. Здесь хлеба много, а войск мало; и если напасть неожиданно, то они не могут взаимно помочь друг другу. По взятии Гянь-ань, Аньшы будет уже в наших руках. Нет, сказал Ли Цзи, запасши хлеб в Ляодун, если бы мы пошли на запад брать Гянь-ань, неприятели могли бы загородить нам возвратный путь. Лучше прежде напасть на Аньшы. Правда, сказал император: почему и произвели нападение, но не могли взять. Гào Янь-шэу и Гào Хой-чжень, советуясь между собою, говорили: в городе Угу Жуса уже застоялся; рано или поздно город будет взят. А как скоро Угу будет взят, то и Пьхин-сян не удержится. Совет за лучшее полагал вызвать корпус военачальника Чжан Лян из Ша-чен; и когда по взятии Угу переправятся через Я-лу, то очутились бы в центре их. Чан-сунь Ву-цзи сказал: Сын Неба ведет войну не по произволу счастья; в тылу нашем в Аньшы стоит сто тысяч войска, лучше прежде взять Аньшы; а потом безопасно можно идти на юг. Таким образом оставились. Из города усмотрели императорские знамена, вступили на стены и начали кричать. Император прогневался. Ли Цзи предложил ему, || чтоб по взятии города в тот же день всех мужчин предать смерти. Неприятели узнали это и потому отчаянно сражались. Князь Дао-цзун сбил большую стену для осады с юго-восточной стороны. Неприятели защищали, возвысив городскую стену. Ли Цзи осаждал город с западной стороны, и что ни разрушал стенобитными машинами, тотчас загораживали клетками из бревен. Император, услышав в городе крик куриц и свиней, сказал: в продолжение осады не видно было черного дыма; а теперь слышан крик куриц и свиней. Без сомнения колют их для угощения ратников, и неприятель в ночи намерен выступить: почему указал строго смотреть за войсками. В ночи несколько сот неприятелей по веревке спустились со стены, и все были переловлены. Дао-цзун приказал в нескольких сажнях от городской

145

146

стены сделать высокую стену из глыб земли, обернутых превесными ветвями. Предводителю Фу Фу-ай вверено было смотрение. С высоты били в городскую стену, и она по частям обрушивалась. Фу-ай самовольно отошел к своим товарищам. Неприятели в это время вышли из города чрез обрушившиеся места, овладели городским рвом, и за щитами, обвитыми зажженными травяными веревками, крепко защищались. Император прогневался; казнил Фу-ай, и приказал полководцам произвести общее нападение. Три дня дрались, и не могли одержать победы. Император приказал прекратить сражение,¹ забрать жителей в округах Ляо-чжэу и Гай-чжэу и вступить в обратный путь. Войска проходили под городскою стеною. В городе все замолкло, и знамена были свернуты. Старейшины взошли на городскую стену, и учинили пред императором двукратное поклонение. Император похвалил твердость их в обороне и подарил им сто кусков шелковых тканей.

В *Ганьму* 645 год. Государь, по взятии города Бай-яй, разговаривая с Ли Ши-цзи, сказал: город Аньшы крепок и снабжен отборными войсками. В Гянь-ань войска слабые и съестных запасов мало; и если неожиданно напасть на сей город, то легко можно овладеть им; а по взятии города Гянь-ань, Аньшы будет в наших руках. Это по правилам военной науки значит взять город без осады. Ли Ши-чжи сказал на это: Гянь-ань лежит в юге, Аньшы на севере, а хлеб для наших войск в Ляо-дуне. Если мы осадим Гянь-ань, а неприятели преградят нам возвратный путь, тогда что будем делать? Государь послушал его. И так Ли Ши-цзи начал осаждать Аньшы, но не мог взять. Государь прогневался. Ли Ши-цзи предложил ему, чтоб по взятии города до единого мужчины предать смерти. Жители города Аньшы узнали это и начали упорнее защищаться. Осада длилась, а город не сдавался. Гао Янь-шеу и Гао Хой-чжень предложили императору следующий план: начальник города Угу очень стар, и не в состоянии твердо защищаться. Надобно туда перевести войско; оно поутру придет, а к вечеру возьмем город; а прочие небольшие города по первому слуху не преминут рассеяться. После сего, забрав хлебные запасы, идти прямо вперед, и Пьхинсян не может устоять. Чины также просили государя призвать Чжан Лян, чтоб он по взятии Угу перепра-

¹ По *Ганьму*: осада производилась в октябре 645 года. Таким образом, война продолжалась не более полугода.

вился через Ялу и прямо пошел на Пьхин-сян. Император расположен был согласиться. Чан-сунь Ву-цзи сказал: Сын Неба, лично находясь на войне, должен действовать отлично от полководцев. Он не может || под- 148
вергаться опасностям в надежде на счастье. Ежели пойдём на Угу, то неприятели из Гянь-ань и Синь-чен не преминут следовать за нами по пятам. Лучше прежде взять Аньшы, и Гянь-ань, а потом идти вперед. И так остановились. Князь Дао-цзун с своим корпусом сбил земляную гору, чтоб приблизиться к городской стене. В городе также подняли городскую стену, чтобы противостать ему. Ратники почти непрерывно дрались; в продолжение дня делали по шести и семи стычек. Стенобитными машинами и баллистами¹ разрушали стену; в городе заставляли брешь палисадом из бревен. Сим образом шестьдесят дней сражались днём и ночью. 500 000 работников было употреблено. Осевшая гора упала на городскую стену, и стена обрушилась. Но случилось, что охранявший стену (осадную) ФуФу-ай частью отлучился от своего отряда. Неприятели [негласно] произвели чрез брешь вылазку и вступили в сражение. Они владели земляною горою и рвом. Государь прогневался и казнил Фу-ай — в пример прочим. Он приказал полководцам продолжать осаду. Дрались три дни и не могли взять города. От реки Ляо на восток настала засуха и морозы; травы посохли; реки замерзли; давно не стало корма для лошадей, да и хлебные запасы почти вышли. Государь приказал предпринять обратный путь. В Ляо-чжэу еще оставалось 100 000 мешков хлеба. Ратники не могли все взять с собою. Император, по прибытии к реке Боцо, встретил болотистые места, на 80 ли простиравшиеся. Ни конница, ни обозы не могли пройти чрез них. Чан-сунь Ву-цзи и Ян Шы-дао с 10 000 человек начали готовить фашичник и прокладывать им дорогу, а мосты делали из сплоченных || телег. Император сам 149
помогал работающим, подвозя фашичник на лошади. В десятой луне войска кончили переправу. Пошел сильный снег. Указано зажечь, пока переправятся, светочи. Первоначально в поход выступило 100 000 войск, 10 000 лошадей. Пред возвращением убыль в людях состояла не с большим в тысяче человек. Лошадей погибло восемь из десяти. В морском ополчении было 70 000 человек; убыло также несколько сот человек. Указано собрать

¹ Каменья, бросаемые баллистами, весили 17 фунтов; перелет их простирался до 300 шагов, или до 1 500 футов.

тела убитых на сражениях, и похоронить в Лю-чен. Император принес великую жертву¹ и в конце прослезился. Сопутствовавшие сановники все плакали. Император пустил летучую конницу в Линь-юй-гуань. Наследник престола встретил его, став по левую сторону дороги. Император при прощании с наследником надел суконный кафтан и сказал: я перемену кафтан при свидании с тобою. В продолжении двух третей² он не переменил кафтана. Когда подъехал к крепостным воротам, вельможи просили его переменить одеяние. Император сказал: ратники все в ветхой одежде; могу ли я надеть новое одеяние? Когда же наследник поднес ему чистую одежду, то он надел. Сдавшиеся в Ляо-чжэу 14 000 человек должны были поступить в неволю. Прежде собравшихся в Ю-чжэу хотели разделить в награду солдатам. Как надлежало разлучить отцов с сыновьями и мужей с женами, то император приказал правительству выкупить на шелковые и бумажные ткани и первоначально включить в число народа. Три дня без умолку продолжались празднества.³

150
646 Гао Янь-шэу после сдачи умер || с печали. Один Гао Хой-чжень дошел до Чан-ань. В следующем году, 646, весною Цан [коре́йский государь, поставленный Моличжи Гайсувэнь] отправил посланника поднести местные произведения; сверх сего, извиняясь в поступках, представил двух красавиц. Император приказал возвратить их, а посланнику сказал: красоту вообще уважают, но жаль, что оне по разлучении с родными предадутся тоске; и потому не могу принять их. Пред возвращением армии император подарил Гайсувэню сайдак, Гайсувэнь принял, и не отправил посланника принесть благодарность: почему император отменил приезд к Двору с данью. В следующем году, 647, в третьей луне, опять назначил полководца Ню Цзинь-да главнокомандующим походных войск по дороге в Цин-кю, полководца Ли Хай-йяй помощником его. Они должны были из Лай-чжэу переправиться морем. Еще назначил Ли Цзи главнокомандующим походных войск по дороге в Ляо-дун, полководцев Сунь Ни-лан⁴ и Чжен Жень-тхай⁵ помощниками. Им предписано с войсками из Ин-чжэу идти по дороге в Синь-чен и остановиться при Нань-су и Му-ди.

647

¹ На кит. *Тхай-лао*, состоящую из быка, барана и свиньи.

² Т. е. восьми месяцев.

³ По *Ганму*: радостные клики.

⁴ Ю-ву-вэй Гян-гюнь.

⁵ Ю-тхунь-вэй Да-гян-гюнь.

Государь предпринял опять воевать Гаоли. Государственные чины представили: в Гаоли горы служат вместо городских стен, и потому не возможно скоро брать города. В прошлое время, как государь сам ходил воевать, подданные не могли заниматься земледелием, и две трети народа терпели недостаток в хлебе. Ныне, если послать большие отряды, попеременно обеспокоивать границы, то гаолисцы изнурены будут переходами и, оставя соху, запрутца в окопах. Сим образом в продолжение нескольких месяцев большое пространство опустеет, а жители охлаждаются. Тогда без сражений можно овладеть землями от Я-лу на север. Император принял сие мнение и послал войска в Гаоли и сухим путем и морем.

151

Неприятели вступили в сражение, но не имели успеха. Ли Цзи сожег предместья. В седьмой луне Ню Цзинь-да взял Ши-чен, и потом осадил Цзи-ли-чен, порубил несколько тысяч человек, и потом все пошли в обратный путь. Цан прислал сына Моличжы Гао Жень-ву к Двору с извинением. В двадцать второе лето, 648, император назначил полководца ¹ Сие Вань-че главнокомандующим по дороге в Цин-кю, полководца ² Пхэй Хин-фан помощником ему. Им предписано идти морем. Дивизионный начальник Гу Шеньган вступил с неприятелями в сражение у гор Гэ-шань. Неприятели рассеялись; потом они, пользуясь темнотою ночи, нечаянно напали на наш флот, но были разбиты засадными войсками. Сие Вань-че перешел через Ялу, расположился в 40 ли не доходя до города Бочжо, и поставил бивуаки. Неприятели от страха бросили город, ушли к главному старейшине Фусуню и выступили сражаться; Сие Вань-че порубил их, обложил город, разбил тридцатитысячный корпус, пришедший на подкрепление, и пошел в обратный путь. Император с Чан-сунь Ву-цзи, соображая военные обстоятельства, сказал: Гаоли нашествием наших войск приведены в тесное положение. Жители разбежались; поля лежат невозделанными. Гайсу-вынь строит новые городские стены, возмущает старые. Народ с голода умирает в кандалах и рвах; не в состоянии переносить изнурения. В следующем году я намереваюсь послать 300 т. войск, чтоб в один поход уничтожить государство. И так предписано изготовить в Гян-нань [провинция на нижнем течении реки Янцзы, где ныне город Нанкин] большое количество судов. Жители страны Шу

648

152

¹ Ю-ву-вэй Да-гян-гюнь.

² Ю-вэй Гян-гюнь.

пожелали доставлять лесные материалы. В Гян-нань полагали построить корабли, и на каждый корабль взять 1 200 кусков шелковых тканей. Но в Ба и Шу [владения в провинции Сычуань] открылось, в 648 году, большое волнение. Ляо взбунтовались в трех округах: в Цюн-чжэу, Мэй-чжэу и Я-чжэу. 20 т. войск, посланных из Лун-ю, усмирили их.

В *Ганму* под 648 годом: предписано выслать народ к постройке флота. Сия повинность пала и на горных Ляо; почему Ляо трех областей взбунтовались. Послано 20 000 войск из Лун-ю для усмирения их. Постройка флота была разорительна для жителей страны Шу [Сычуань]. Местные начальства принуждали их с большою строгостью. Продавали свои дома, земли, заложили детей, и со всем тем не в состоянии были вполне доставить требуемое. Цены на хлеб вдруг поднялись.¹

- Тогда император решился уничтожить неприятелей; почему предписал Сунь Фу-ча, правителю в Шань-чжэу, и Ли Дао-юй, правителю в Лай-чжэу [в провинции Шань-дун], заготовить хлеб и оружие в заливе Сань-шань-фу на острове Вуху-дао, а главноначальствующему в Юе-чжэу изготовить большие сплоченные суда. В это самое время император преставился, и все было прекращено.
- 654 Цан [корейский государь] прислал посланника с утешением. В пятое лето правления Юн-вэй, 654, Цан с мохэским войском напал на киданей, вырубил Синь-чен, но по причине бури и недостатка в стрелах возвратился.
- 153 Кидани остановили || его и были совершенно разбиты; пустив палы, они снова вступили в сражение. Поле сражения устлано было трупами, которые собраны и похоронены. Цан отправил посланника с донесением о победе, которое Гао-цзун [с 650 г.] обнародовал при Дворе.
- 655 В шестое лето, 655, синьлосцы принесли жалобу, что Гаоли и Мохэ отняли у них тридцать шесть городов, и они единственно от Сына Неба ожидают помощи. Указано главноначальствующему в Ин-чжэу Чен Мин-чжень и военачальнику² Су Дин-фан идти для усмирения Гаоли. По прибытии в Синь-чен они разбили гаолиское войско, выжгли предместья и селения и пошли в обратный путь.
- 658 В третье лето правления Хянь-цин, 658, еще посланы Чен Мин-чжень и Сие Жень-гуй: но они не имели успехов.
- [660] По прошествии двух лет, 660, Сын Неба покорил Бо-цзи.

¹ Ляо принадлежит к тангутским родам, обитающим в губ. Сычуань под общим кит. названием *Фань*.

² Цзо-вэй Чжун-лан-гян.

По Ганму под 660 годом. Бо-цзи, полагаясь на помощь от Гаоли, несколько раз нападали на Синьло. Синьлоский владетель в представлении просил помощи. Указано Су Дин-фан с прочими идти с 100 000 войска и сухим и водяным путем. Су Дин-фан от Чен-шань переплыл через море и прямо подошел к резиденции в Бо-цзи. Владетель Ицы со всеми силами выступил дать сражение, и, быв совершенно разбит, покорился. Владение Бо-цзи прежде состояло из пяти частей, разделенных на 37 областей, в которых находилось 200 городов, 760 000 семейств (около 5 мил. душ обо его пола). Указано вновь разделить на пять военных начальств, Ду-ду-фу.

После сего он предписал военачальникам Кибя Хэли,¹ Су Дин-фан² и Лю Бо-ин³ идти с войска||ми чрез Пхэй-гян на Ляо-дун и Пьхин-сян для усмирения. В первое лето правления Лун-шо, 661, произведен большой набор войск, и назначены военачальники. Сын Неба хотел лично предпринять поход. Ли Гюнь-кю, правитель округа Юй-чжэу, подал следующее представление: «гаолисцы суть низкие подлещи, незаслуживающие, чтобы тревожить для них целое государство. Для уничтожения государства, подобного Гаоли, надобно выставить большую армию. Если выставить мало войск, то они не будут страшны; если выставить много, то произойдет беспокойствие между жителями. Поднебесная будет истощена доставлением одних гарнизонов. По моему мнению, выгоднее не воевать, нежели воевать, выгоднее не уничтожать, нежели уничтожить». Случилось, что императрица Ву-хэу сильно удерживала императора, и он остановился. В восьмой луне Су Дин-фан разбил неприятельское войско при реке Пхэй-гян и занял гору Ма-и-шань; после сего обложил Пьхин-сян. В следующем году, 662, Пхан Хяо-гхай с войсками из Лин-нань окопался при реке Ше-шуй. Гайсувынь напал на него, и весь корпус погиб. Су Дин-фан принужден был снять осаду и пошел в обратный путь. В правление Кянь-фын, 666, Цан отправил сына Нань-фу, который сопутствовал Сыну Неба для поклонения горе Тхай-шань, и возвратился. Но Гайсувынь уже умер. Сын его Нань-шен наследовал место Моличжы. Он был во вражде с младшими своими братьями, Нань-гянь и Нань-чань. Нань-шен овладел городом Го-нэй-чен и отправил сына к Двору с

¹ Цзо-кяо-вэй Да-гян-гюнь.

² Ю-ву-вэй Да-гян-гюнь.

³ Цзо-кяо-вэй Гян-гюнь.

уверением в своей искренности и просьбою о помощи. Гайсувынев младший брат спорил о земле, и также просил отделить ему участок. И так Кйби Хэ||ли назначен главным правителем в Ляо-дун, военачальники Пхан Тхун-шань¹ и Гао Кхань² главнокомандующими походных войск, а военачальники Сйе Жень-гуй³ и Ли Цзинь хин⁴ начальниками заднего корпуса. В девятой луне Пхан Тхун-шань разбил гаолиское войско. Нань-шен присоединился к нему с своим войском. Пхан Тхун-шань повышен титулами⁵ и сверх сего получил княжеское достоинство;⁶ Ли Цзи назначен главнокомандующим походных войск в Ляо-дун и купно главным правителем. Ему предписано действовать в связи с Кйби Хэли и Пхан Тхун-шань. Указано Дугуциньюнью по дороге к Ялу, Го Дай-фын по дороге в Цили, Лю Жень-гуй по дороге в Биле, Гинь Ши-вынь по дороге в Хайгу принять начальство над походными войсками и быть под распоряжениями Ли Цзи, хлеб получать из Чжао [Шаньси] и Янь [ныне Хэбэй], а фураж в Ляо-дун.

Гаолиский Цюань Гайсувынь умер. Старший его сын Наньшен заступил место Моличжы, и отправился для обозрения городов, а младшим своим братьям Наньгянь и Наньчань поручил управление делами. Двум братьям сказали, что Наньшен ненавидит их, и хочет истребить, а брату Наньшену сказали, что два брата не хотят принять его. Наньшен отправил людей высмотреть обстоятельства; два брата открыли сих людей, и Наньшена вызывали именем государя. Наньшен пришел в страх и не смел возвратиться. Наньгянь объявил себя в достоинстве Моличжы и выступил с войском. Наньшен укрепился в одном городе и послал сына своего Сяньчена || просить у [Китайского] Двора помощи. Указано Кйби Хэлию и Пхан Тхун-шань отправиться с войсками, а Синьчена употребить вожак. В девятой луне Пхан Тхун-шань одержал над гаолисками полную победу. В конце года Ли-Цзи назначен главнокомандующим в Ляо-дун.

В следующем году, 667, в первый месяц, Ли Цзи расположился под Синь-чен, и в совете с прочими полковод-

¹ Цзо-гинь-ву-вэй Гян-гюнь.

² Ил-чжеу Ду-ду.

³ Цзо-ву-вэй Гян-гюнь.

⁴ Цзо-гянь-мынь Гян-гюнь.

⁵ Дэ-цзинь Ляо-дун Да Ду-ду Пьхин-жан-дао Ань-фу Да-шы.

⁶ Хюань-пху-гюнь Гун.

цами сказал: Синь-чен составляет западную границу неприятелей, и если не взять сей город прежде, то не легко будет брать прочие города. Почему и окопались на юго-западных горах близости города. Городские жители, связав своих начальников, вышли из города и покорились. Ли Цзи взял 16 городов.¹ Го Дай-фын с флотом переплыл море и пошел на Пьхин-сян. В третье лето, 668, во второй луне, Ли Цзи и Сие Жень-гуй приступом взяли город Фууй. Тридцать прочих городов добровольно покорились. Пхан Тхун-шань и Гао Кхань охраняли Синь-чен. Нань-гянь нечаянно напал на них. Сие Жень-гуй пришел на помощь к Гао Кхань, дал сражение при горе Гинь-шань, но не имел успеха. Гаоли открыто пошли вперед — с необыкновенным жаром. Сие Жень-гуй ударил на них с бока и одержал совершенную победу. Гаоли лишились 50 000 человек убитыми. Сие Жень-гуй приступом взял города Нань-су, Му-ди и Цан-янь и, пошед далее занимать земли, соединился с Ли Цзи. Сановник Гя Янь-чжун возвратился из армии с отчетом по делам. Император спросил его, что говорят в армии? Непременно победят, отвечал Янь-чжун; покойный го||сударь предпринял поход для наказания виновных; и не успел в своем предприятии, потому что тогда неприятели не имели несогласия между собою. В войне без обдуманной цели, с половины пути воротился. Ныне Наньшен с своими братьями в сильной ссоре и служит вожаком для нас. Неприятели лукавы; я очень хорошо знаю их; и потому я сказал: непременно победим. Сверх сего в Гаоли в тайных записках сказано: не доходя до девятисот лет, восьмидесятилетний полководец уничтожит. Дом Гао [окончательно с 37 г. до н. э.] еще при династии Хань получил престол; тому ныне минуло девяност лет. Ли Цзи имеет 80 лет от роду. Впрочем, у неприятелей теперь неурожай. Люди хватают друг друга и продают. Земля расседается от землетрясения. Волки и лисицы входят в города. Кроты роют норы в воротах. Люди пугаются чего-то. [2] Этот поход более не повторится. Нань-гянь с 50 000 войска неожиданно напал на Фууй. Ли Цзи разбил его при реке Сахэ; порубил 5 000 и 30 000 взял в плен; в добычу получил соразмерное сему количество оружия, быков и лошадей; потом приступом взял город Да-хин-чен. Лю Жень-юань должен был соединиться с Ли Цзи, но

668

157

¹ По Ганму 17 городов, вероятно, полагая и Синь-чен в сем же числе.

[² Очень важное указание на землетрясения, которые раньше в Корее были частыми.]

опоздал; почему вызван был и приговорен к смерти, но прощен и послан в Яо-чжэу. Киби Хэли соединился с корпусом Ли Цзи при Ялу. Они приступом взяли город Жу-и-чен, и со всеми силами облегли Пьхин-сян. В девятой луне Цан отправил Наньчана с сотнею высших офицеров выставить простой флаг и покориться; сверх сего просил дозволения явиться к Двору. Ли Цзи церемониально принял его. Но Наньгянь еще твердо защищался; несколько раз делал вылазки. Главкомандующий буд-
 158 || дайский монах Син-чен прислал шпиона условиться о внутреннем соответствии. Чрез пять дней отворили ворота; войска с криком вошли в город. Зажгли городские ворота, и густой дым распространился во все стороны. Наньгянь при последней крайности закололся, но не смертельно. Цан и Наньгянь взяты были. От них принято пять поколений, сто семьдесят шесть городов, шестьсот девяносто тысяч семейств. Указано Ли Цзи боковыми дорогами представить пленных, на кладбище Чжао-лин, и с торжеством возвратиться. В двенадцатый месяц император принял Ли Цзи и прочих в тронной Хань-юань-дянь. Ему представили пленных. Как Цан не по собственной воле управлял, то был прощен, и оставлен при княжеском достоинстве.¹ Наньчан оставлен в гражданском чине.² Наньгянь сослан в Цянь-чжэу; Фууй, владетель из Бо-цзи, послан за горы, и за искренность его оставлен в чине Сы-вэй-цин. Синь-чен получил гражданский чин,³ Наньшен чин военачальника в гвардии.⁴ Киби Хэли получил чин;⁵ Цзи получил чин с титулом;⁶ Жень-гуй получил чин с титулом.⁷ Владения разделены на девять главных начальств, сорок два округа, сто уездов.⁸ Сверх сего учреждено наместническое правление, Ань-дун Ду-хо-фу. Избраны старейшины, отличившиеся заслугами, и поставлены с властью наравне с китайцами. Женьгуй определен наместником и начальником всех войск в Гаоли. В сем году, при жертвоприношении в пред-
 159 || градиях, принесено благодарственное моление Небу за покорение Гаоли. Во второе лето правления Цзун-чжан, 669, тридцать тысяч гаолисского народа переселено за горы при реках Гян и Хуай [реки в Централь-

¹ Сы-пъхин Тхай-чан-бо.

² Сы-лао-шао-цин.

³ Инь-цин Гуан-лу Да-фу.

⁴ Ю-вэй Да гян-гюнь.

⁵ Цзо-вэй Да гян-гюнь.

⁶ Тхай-цзы Тхан-шы.

⁷ Вэй-вэй Да гян-гюнь.

⁸ Сто уездов заключают в себе все земли.

ном Китае]. Главный старейшина Кянь-мэуэнь с народом возмутился и поставил Ань-Шуня, Цанова внука по дочери, государем. Указано военачальникам Гао Кхань и Ли Гинь-хин принять начальство над походными войсками, первому по дороге в Дун-чжэу, второму по дороге в Янь-шань, и идти для усмирения. Отправлен сановник ¹ Бо Ян-фан успокоить остальных беглецов. Шунь убил Мэуэня, и ушел в Синьло. Гао Кхань перенес местническое правление в Ляо-дун-чжэу, разбил войско мятежников при Аньшы, еще одержал верх над ними при горе Цюань-шань, в плен взял 2 000 синьлосцев, шедших на помощь. Ли Гинь-хин разбил мятежников при реке Фалу; при втором сражении отрезал у пленных до 10 000 ушей. После сего истерзанный Пьхин-сян не мог сосредоточить войск; жители один за другим бежали в Синьло; и уже по прошествии четырех лет возмущение укрошено. В начале Ли Гинь-хин остановил свою жену Лю охранять город Фану. Неприятели осадили ее. Лю надела на себя латы и выстроила войско. Неприятели ушли. Император похвалил ее и дал ей титул Янь-гюнь Фу-жинь. Во второе лето правления И-фын, 677, Цан поставлен главноначальствующим в Ляо-дун, пожалован князем в Чаосянь, и отпущен в Ляо-дун для успокоения народа. Когда образовали внутренние округа, то все желали перевести правление восточного наместника, Ань-дун Ду-хо-фу, в Синьчен. Цан с мохэсцами умыслил взбунтоваться, и не в продолжительное время восстал. Указано возвратить его и сослать в Цин-чжэу; его служители посланы в Хэнань и Лун-ю, а слабые и бедные оставлены в Ань-дун. Цан в первое лето правления Юн-шунь, 682, умер; по смерти дан ему чин Вэй-юй-цин; погребен подле могилы Хйели-хана; поставлен каменный памятник. В старые города начали отсюду сходиться синьлосцы, бежавшие к тукюесцам и мохэсцам. После сего царственный Дом Гао пресекался. Цанов внук Бао-вань получил княжеское достоинство, ² а в прежние владения не возвратился. В следующем году, 683, Цанов сын Дэву поставлен главноначальствующим в Ань-дун; впоследствии он основал царство [Бохай в Маньчжурии с 712 г.]. В конце правления Юань-хо [Юань-хэ, 806—820, годы правления танского императора Сянь-пзун] он прислал с посланником труппу музыкантов.

II. Бо-цзи. Дом Бо-цзи составлял особливую отрасль Дома Фууй; ³ лежал слишком в шести тысячах ли от столицы

¹ Сы пьхин Тхай-чан.

² Чаосянь-гюнь Ван.—

³ Почему Дом Бо-цзи еще прозывался Фууй.

[Чан-ань (Си-ань-фу)] на восток, на южном берегу моря. На западе граничил с Юе-чжэу, на юге с Япониею, на север с Гáoли; и дорога в Бо-цзи отсюда лежала морем; от Бо-цзи на востоке лежало Синьло. Государь жил в двух городах: восточном и западном. Из чинов находились: *Нэйчень-цзопин*, обнародывающий царские повеления, *Нэйтхэу-цзопин*, управляющий государственными сборами, *Нэйфа-цзопин*, заведывающий обрядами, *Вэйшы Цзопин*, управляющий столичными войсками, *придворный Цзопин*, заведывающий уголовными делами; *Бингуань Цзопин*, начальствующий над внешними войсками.

161 Имел 60 000 войска; делил||ся на десять частей. Больших домов ¹ считалось восемь: *Ша, Ян, Хяй, Цзе, Фу, Го, Му, Жи*. По их законам бунтовщикам смертная казнь и опись семейств в казну; убийца откупался от наказания представлением трех невольниц. За взятки и кражу платили втрое и заточались на всю жизнь. Обыкновения одинаковы с гáoлискими. Находится три острова, на которых родится желтый лак. В шестой луне, надрезав кору, точат лак. Он блестит, как золото. Государь носил пурпуровый кафтан с широкими рукавами, шальвары темной шелковой ткани, пояс простой кожи, башмаки черной кожи, шляпу черного ло, украшенную золотыми цветками. Чиновники носили темномалиновое одеяние, шляпы украшали серебряными цветками. Народу запрещено было носить одеяние цветов темномалинового и пурпурового. Были книги, в которых замечали времена года и месяцы, подобно как в Китае. В четвертое лето правления Ву-дэ,

621 621, государь Фу-юй Чжан первый прислал посланника представить малорослых лошадей.² С сего времени часто представлял Двору дань. Гао-цзу [618—626], грамотою

626 дал ему титулы.³ По прошествии пяти лет, 626, представил блестящие латы, сверх сего жаловался, что гáoлиscopy заперли ему дорогу для представления дани. Тхай-цзун

627 [627—649] в первое лето правления Чжен-гуань, 627, приказал гáoлискому посланнику примирить их. Как Бо-цзи всегда враждовало с Синьло, и несколько раз нападали друг на друга, то император послал ему грамоту за большою государственною печатью, следующего содержания:

162 «Синь||ло есть соседнее царство моего вассала-государя. Я слышал, что вы несколько раз с жестокостью нападали друг на друга. Я уже предписал Гáoли и Синьло совершенно

¹ Т. е. знаменитых фамилий.

² Го-хя-ма. См. отд. III, стр. 30.

³ Дай-фан-люнь Ван, Боцзи Ван.

примириться. Государь также должен забыть прошедшие оскорбления, и поступить сообразно моим мыслям». Фуюй Чжан докладом благодарил: но война, несмотря на это, не прекращалась. Он вторично отправил посланника к Двору, и представил стальные латы и резной бердыш. Император щедро отблагодарил, и подарил три тысячи кусков шелковых тканей. В пятнадцатое лето, 641, Фуюй Чжан умер. Посланник в темном одеянии, представляя поздравительный доклад, сказал: заграничный вассал-государь в Бо-цзи Фуюй Чжан скончался. Император изъявил сожаление на вратах Хюань-ву-мынь; дал ему посмертный чин,¹ сделал самое богатое вспоможение на похороны; приказал сановнику Чжен Вынь-биáo дать сыну его Ицы грамоту на титулы: Чжу-го, Шао-ван.² Ицы был почителем к родителям, дружелюбен с братьями. В то время называли его послушным сыном на востоке моря. В следующем году, 642, он заключил мир³ с Гаоли и пошел войною на Синьло. Они взяли более 40 городов и заняли их своими гарнизонами. Еще предполагали взять город Тан-сян и отрезать дорогу для представления дани. Синьло донес о своей крайности. Император отправил сановника⁴ Ли Хюань-гян с указною грамотою, которою требовал объяснить, что в бытность императора в Гаоли по случаю войны взято было у Синьло семь городов; а по || прошествии некоторого времени еще отторгнуто более десяти городов; и потому синьлосцы не могут представлять дани Двору. По вступлении Гао-цзун на престол, 650, отправил посланника к Двору. Император в указе к Ицы писал: «Три царства на востоке моря уже давно основаны. Страна укреплена горными зубцами.⁵ В прошлое время не проходило ни одного года без ссор, споров и взаимных нападений. Крепкие города и важные крепости в Синьло, взятые тобою, все мне принадлежат. Прошу государя возвратить землю. В древности Хуань, владетель удела Ци, был только старшим удельным князем; но он защищал погибающие царства. Кольми паче я, повелитель бесчисленных стран, могу ли не пешичь о них в опасности. Государь должен возвратить взятые города; а Синьло обязан возвратить пленников. Если государь не поступит согласно указу, то я решусь казнить тебя.

¹ Гуан-лу Да-фу.

² Кит. слова: подпора престола, наследственный государь.

³ Миром назван военный союз.

⁴ Сы-нун Чен-сян.

⁵ В подлиннике: собачьими клыками.

Я двину войска киданьские и других владений, перейду
Ляо и глубоко проникну в недра твоих владений. Пусть
государь поразмыслит об этом, чтобы после не раская-
655 ваться. В шестое лето правления Юн-вэй, 655, Синьло
принес жалобу, что Бо-цзи, Гаоли и Мохэ взяли тридцать
660 городов на северных его пределах. В пятое лето правления
Хян-цин, 660, император назначил военачальника ¹ Су
Дин-фан главнокомандующим походных войск по дороге
в Шень-кю, под ним военачальников Лю Бо-ин, ² Пхын
Шы-гуй ³ и Пьхин Хяо-тхай, ⁴ и предписал им идти,
164 соединясь || с синьлоскими войсками для усмирения. Они
от Чен-шань переправились чрез море. Гарнизон из Бо-
цзи охранял Хюн-цзинь-кхэу. ⁵ Су Дин-фан стремительно
ударил, и неприятели были совершенно разбиты. импера-
торский флот, пользуясь приливом, на парусах пошел
прямо к столице, и остановился на один переход. ⁶ Неприя-
тели со всеми силами противостали, и опять были разбиты—
с потерю 10 т. человек убитыми. Город приступом взят.
Ицы с наследником Лун бежал на северную границу.
Су Дин-фан окружил его. Второй сын Тхай объявил
себя государем, и с войском упорно защищался. Ваньсы,
внук государя Ицы, сказал ему: государь и его наследник
еще живы; а ты объявил себя государем. Но если войска
Дома Тхан снимут осаду, тогда что будет наш отец с сы-
ном? И так он с приближенными спустился со стены
городской; народ последовал за ним. Тхай не остановился.
Су Дин-фан приказал ратникам перелезть чрез парапет
и водрузить знамя. Тхай отворил городские ворота и
покорился. Су Дин-фан взял Ицы, сына его Лун, малого
государя Хяо-янь и пятьдесят восемь старейшин, и всех
препроводил в столицу. ⁷ Он покорил все пять частей госу-
дарства, ⁸ тридцать семь областей, двести городов, 760 т.
семейств; учредил пять главных начальств пяти частей:
Хюн-цзинь, Махань, Дунмин, Гиньянь и Дэань, и выбрал
главных старейшин для управления. Поставил военачаль-
ника ⁹ Лю-жень-юань охранять город Бо-цзи, ¹⁰ а вое-

¹ Цзо-вэй Да-гян-гюнь.

² Цзо-вэй Гян-гюнь.

³ Ю-ву-вэй Гян-гюнь.

⁴ Цзо-кйо-вэй Гян-гюнь.

⁵ Устье реки Хюн-цзинь-шуй.

⁶ За 30 ли; за 15 с небольшим верст.

⁷ Китайскую.

⁸ Т. е. все королевство, разделенное на пять частей.

⁹ Лан-гян.

¹⁰ Т. е. столицу.

начальника¹ Ван Вынь-ду главноначальствующим || в Хюн-цзинь. В девятой луне Су Дин-фан представил пленников императору. Указано освободить их от казни. Ицы умер от болезни. Ему дан посмертный титул,² и позволено прежним вельможам проводить его. Указано похоронить в Сунь-хао по левую сторону могилы Бао, младшего дяди Дома Чень. Лун получил титул Сы-гя-кин. Ван Вынь-ду по переходе чрез море скончался. Лю Жень-гуй³ заступил его место. Фусинь, племянник Чжанов, некогда начальствовавший над войсками, соединился с буддайским монахом Даотанем. Заняв город Чжеулю, они взбунтовались, и царевича Фуюй-фын, жившего в Японии, объявили государем. Западная часть приняла их сторону, и они с войском обложили Лю Жень-юань. В первое лето правления Лун-шо, 661, Лю Жень-гуй двинул синьлоские войска. 661 Фусинь пошел на помощь Даотаню. Они построили два окопа при реке Хюн-цзинь-гян. Лю Жень-гуй с синьлоскими войсками напал на них с двух сторон. Они побежали в окопы, и сперлись на мосту, причем до 10 000 человек потонуло в реке. Синьлоские войска обратно ушли. Даотань заперся в городе Женьхяо, и объявил себя главнокомандующим; Фусинь также объявил себя шуанценьским военачальником. Они послали сказать Лю Жень-гуй, что, по слухам, Дом Тхан сделал условие с синьлосцами, чтоб по взятии Бо-цзи умертвить до единого человека, и старых и малых, и отдать царство; и потому они решились лучше сражаться, нежели умереть. Лю Жень-гуй отправил нарочного с письменным ответом. Даотань принял весьма гордый вид и посланному с презрением отвечал: по||сланный чином мал; а наше владение есть великая 166 держава: по обрядам нельзя принять его, попустому посылаете. Лю Жень-гуй, по недостатку войск, принял оборонительное положение и испрашивал дозволение действовать в соединении с синьлосцами. Фусинь сверх чаяния убил Даотаня, и войско его присоединил к своему. Фын не мог управлять им. Во второе лето, 662, в седьмой луне, 662 Лю Жень-юань разбил его при реке Хюн-цзинь, и приступом взял город Чжыло; в ночи подошел к Чжихяню, а на рассвете вступил в него и порубил до восьми сот человек. Сим образом он открыл дорогу для подвоза хлеба из Синьло. Лю Жень-юань просил о присылке войск. Указано назначить военачальника ⁴ Сунь Жень-шы главнокоман-

¹ Лан-гян.

² Цзо-вэй Лан-гян.

³ Вэй-юй-кин.

⁴ Ю-вэй-вэй Гян-гюнь.

дующим походных войск по дороге в Хюн-цзинь и отправить с 7 000 войск из Ци [северо-восточный Китай]. Фусинь, полновластвуя в государстве, умыслил убить Фына; но Фын с своими приверженцами убил Фусиня и заключил мир с Гаоли и Япониею. Лю Жень-юань, получив вспоможение из Ци, стал довольно силен. Он, соединившись с синьлоским государем Гиньгюеминем, выступил с пехотою и конницею, а Лю Жень-гуй с флотом из Хюн-цзинь, и в одно время пошли к городу Чжеулю. Фын с войском стоял при Бай-гян-кхэу. На всех пунктах¹ одержали верх и сожгли 400 судов. Фын бежал, неизвестно куда. Ложные царевичи Фуюй Чжуншен и Фуюй Чжунчжы с остатками народа и японцев отдались на волю победителей. Города все обратно взяты. Лю Жень-юань построил войско и пошел в обратный путь; Лю Жень-гуй остав||ся на его месте главноуправляющим. Император определил Фу-Юй-лун главноуправляющим в Хюн-цзинь; чтоб он по возвращении в отечество успокоил Синьло, и собрал рассеявшийся народ. Во второе лето правления Линь-дэ, 665, Лю Жень-гуй увиделся² с синьлоским государем в городе Хюн-цзинь, и, заколов белую лошадь, заключил клятву. Лю Жень-гуй в клятве для него написал: «В прошлое время покойные государи, не взирая ни на приязнь, ни на соседство, ни на сословие и приверженность, с Гаоли и Япониею общими силами нападали на Синьло, разоряли селения, вырубали города. Сын Неба, сжалившись над безвинно страдавшим народом, приказал путешественникам³ восстановить дружбу. Покойные государи, полагаясь на крепость местоположения, надеясь на дальность пути, пренебрегали, не уважали.⁴ Император вострепетал гневом, определил воевать, определил истребить, но восстанавливает погибших, продолжает род пресекшихся на царских правах: почему поставил прежнего наследника престола Лун главноначальствующим в Хюн-цзинь, чтоб сохранил жертвоприношение своему роду. Преклоняя оружие пред Синьло, навсегда с сим царством заключаю дружбу, забываю неудовольствия, уважая повеления Сына Неба, вечно буду покорным вассалом. Лю Жень-юань, военачальник⁵ и князь⁶ лично присутствующий при сей клятве! если забудем сии милости, возобнови

¹ Китайцы.

² Лю Жень-гуй.

³ Т. е. посланникам или поперенным.

⁴ Предписаний императора.

⁵ Ю-вей-вэй Гян-гюнь.

⁶ Лу-чен-хянь-гун.

войну, подвигни народ. Светлые духи, взирая на это; да ниспошлют тысячи несчастий, да прекратят потомство, да низпровергнут храм Ше и Цзи. Из рода в род не осмелимся восставать». И так написали сию клятву на железном листе золотыми буквами, и положили в синьлоском храме. Лю Жень-юань предпринял обратный путь. Лун, страшась народа, взял кое-кого с собою и также возвратился в столицу.¹ В правление И-фын, 676—678, он получил княжеское достоинство² и отпущен в свое владение. В сие время Синьло сделался сильным, и Лун не смел возвратиться в прежние свои владения. Он умер в Гаоли. Императрица Ву-хэу [685—705] внука его Гин поставила государем: но земли его уже разделены были между Синьло, Бохай и Мохэ, и существование королевства Бо-цзи пресеклось.

III. Синьло. Синьло суть потомки Дома Бяньхань. Они живут в стране, при династии Хань [в 108 г. до н. э.], названной Лэ-лан, на пространстве в 1 000 ли в поперечнике³ и в 3 000 ли в длину. Владения их на востоке простираются до Чан-жинь; на юго-востоке Япония, на западе Бо-цзи; на юге море, на севере Гаоли. Государь живет в Гинь-чен, имеющий восемь ли окружности. Охранного войска 3 000 человек. В Синьло городская стена называется *Циньмэуэ*; город, обведенный стеною, называется *Чжоши*, без стены называется Илэ. Чжошинов считается шесть, Илэ пятьдесят два. Придворное одеяние белого цвета. Усердно приносят жертвы духам гор. В полнолуние восьмой луны дают великой пир, при котором чиновники стреляют из лука. На высшие места преимущественно определяются родственники.⁴ Чиновники разделяются на первую кость || и вторую кость, и тем различаются между собою. Братья могут брать за себя племянниц, теток и по отце и по матери двоюродных сестер. Род государев считается первою костью. Родственники его по жене также все считаются первою костью. Они не женятся на дочерях второй кости, а обыкновенно берут их в наложницы. Из чиновников есть министр, смотритель дворца, попечитель земледелия, председатель главного правления; всего семнадцать степеней. Чиновники второй кости при исполнении дел еременно должны основываться на единоголосном мнении и потом докладывать. При разномысли

¹ Китайскую.

² Дай-фан-гюнь Ван.

³ Т. е. от севера к югу.

⁴ Т. е. из царского рода.

одного человека дело останавливается. В доме министра жалование не пресекается.¹ Молодых невольников² 3 000. Латников, волов и лошадей такое же число. Скота пасут на морских островах. Если нужна скотина для стола, то застреливают ее из лука. Просо и рис заимствуют у других. Не заплативший долга отдается в неволю. Государь прозывается Гинь; вельможи прозываются Бу. Народ не имеет прозваний, а только имена. Пищу употребляют в чаше наподобие полукруглой черепицы.³ В новый год поздравляют друг друга. В этот день поклоняются Духам солнца и луны. Мужчины носят шерстяные шальвары, женщины — длинные платья. При свидании с людьми приклоняют колено, и уважением считается протянуть руки до земли. Не белятся и не сурмятся; убирают волосы, обвивают ими голову и украшают жемчужною повязкою. Мужчины стригут волосы, смазывают водою сваренного риса, и накрывают черным || платком. На рынках только женщины и девушки торгуют. Зимой делают печи посреди комнаты. Летом пищу держат на льду. Овец нет, ослов мало, а много лошадей. Лошади их хотя рослы, но хорошего бега не имеют. Высокорослые люди,⁴ Чан-жинь, принадлежат к породе человека. Рост их в 30 футов; зубы как у пилы, лапы крюком; тело обросшее черною шерстью. Пищи не готовят на огне, а пожирают птиц и зверей, иногда и людей употребляют в пищу. Берут жен, чтоб шили платье. В их владении сплошные горы на несколько десятков ли. Есть ущелье, укрепленное железными воротами, которые называют крепостными воротами. Синь-лосцы всегда содержат здесь тысячу человек с тугими самострелами для охранения. Когда Бо-цзи воевали с Гаоли, последние просили вспоможения.⁵ Синьло пошел со всеми войсками и разбил. С того времени война между ними не прекращалась. Впоследствии они в плен взяли государя из Бо-цзи и убили. Вражда усугубилась. В четвертое лето правления Бу-дэ, 621, государь Чженьпин отправил посланника к Двору. Гао-цзю [618—626] указал придворному сановнику⁶ Юй Вынь-су отправиться с бунчуком — отблагодарить. По прошествии трех лет, 624, пожаловал государя титулами.⁷ В пятое лето правления Чжен-

¹ Т. е. эта должность наследственна.

² Пажей.

³ Свернутой в полутрубку.

⁴ Баснословное предание о великанах.

⁵ У китайского Двора.

⁶ Тхун-чжи Сянь-ки Шы-лан.

⁷ Чжу-го, Лэ-лан гюнь Ван, Синь-ло Ван.

гуань, 631, владетель представил две труппы женской музыки. Тхай-цзун [627—649] сказал: из города Билинь поднесли мне попугаев. В словах их, казалось, что просили возвратить их на родину. Кольми паче люди. Он поручил посланнику обратно взять их. В этом году Чженьпин умер — || бездетным.¹ Поставили дочь Шань-дэ государынею. Вельможа Ицзы усилился в государстве. Указано дать Чженьпину посмертный титул² и на погребение послать 200 кусков шелковых тканей. В десятое лето, 635, император отправил посланника с грамотою, которою утвердил Шань-дэ наследственною по отце государынею. Вельможи дали ей наименование Шен-цзу Хуан-гу. В семнадцатое лето, 643, Гаоли и Бо-цзи произвели нападение. Приехавший посланник просил войск. Случилось, что император лично пошел воевать Гаоли. Указано вести войска, чтоб сокрушить силы неприятеля. Шань-дэ выставила 50 000, которые, вступив в южные пределы гаолиские, взяли город Шуй-кхэу, и Шань-дэ донесла императору. В двадцать первое лето, 647, Шань-дэ умерла. Ей дан посмертный титул Гуан-лу Да-фу,³ и младшая ее сестра Чжень-дэ наследовала престол. В следующем году, 648, она отправила к Двору сына Вынь-ван и Чунь-цю, племянника от младшего своего брата И-цзань. Вынь-ван и Чунь-цю получили высшие военные чины при Дворе⁴ и по сему случаю они приняли одеяние Срединного государства. Им подарены дорогие придворные одеяния. Еще дозволено им посмотреть в государственном училище⁵ возлияние вина⁶ и изъяснение классических книг. Император подарил им сочиненную им Историю династии Цзинь. Когда они простились с Двором, император приказал высшим чинам — от шестого до первого класса — удостоить их за городом. Когда Гао-||цзун, в первое лето правления Юн-вэй, 650, разбил Бо-цзи, Чжень-дэ отправила к Двору Фа-минь, сына Чунь-цю, поднести вытканную на шелковой материи оду на китайском языке. Император похвалил содержание оды и сделал Фа-минь членом великого правления. В пятое лето, 654, Чжень-дэ умерла. Император изъявил сожаление; дал посмертный титул: Кхай-фу и Тхун Сань-сы;⁷ на погребение послал

¹ Т. е. не оставил сыновей.

² Цзо-гуан-лу Да-фу.

³ Мужской титул 1-й степени.

⁴ Первый: Цзо-ву-вэй Гян-гюнь; второй: Дэ-цзинь.

⁵ Го хио, так назывался тогда педагогический институт.

⁶ Жертвенный обряд.

⁷ Титул чина 1-й степени.

300 кусков шелковых тканей; назначил гражданского са-
новника¹ Чжан Вынь-шэу отправиться с бунчуком для уте-
шения и жертвоприношения; утвердил Чунь-цю преемни-
ком престола. В следующем году, 655, Бо-цзи, Гаоли и
655 Мохэ соединенными силами напали на Синьло и взяли 30
городов. Приехал посланник просить о помощи. Импе-
ратор назначил Су Дин-фан для усмирения, а Чунь-цю
командующим походных войск по дороге в Юй-и. После
сего покорили Бо-цзи. В первое лето правления Лун-шо,
661 Чун-цю умер, и Фа-минь наследовал престол. Госу-
661 дарство переименовано великим начальством в Фи-линь-
чжэу. Фа-минь определен главноначальствующим. В пя-
674 тое лето правления Хянь-хын, 674, он принял войско гао-
лиских мятежников и завоевал часть земель в Бо-цзи.
Император рассердился, лишил его чинов и достоинства,
а младшего брата его князя Жень-вынь² поставил синь-
лоским государем, и из столицы отпустил в свое владение;
назначил Лю Жень-гуй главнокомандующим по дороге
в Ги-линь, военачальников Ли Би³ и Ли Гинь-хинь⁴
173 и совершенно усмирить. Во второе лето правления Шан-
675 юань, 675, во второй луне, Лю Жень-гуй разбил неприят-
елей под городом Ци-чжун; побил и в плен взял множество
мохэцев, которые, переплыв чрез море, напали на южные
пределы. Ли Гинь-хинь определен главноуправляющим
с пребыванием в городке Май-сяо. Он дал три сражения,
и неприятели обратились в бегство. Фа-минь отправил
посланника к Двору с извинением и великим множеством
корзин с данью. Жень-вынь возвратился, и отказался от
престола. Император указал возвратить Фа-минь и чины
и достоинство. Впрочем, он много взял земель в Бо-цзи
и распространил свои владения до южных гаолиских
пределов. Он учредил девять округов; Шан-чжэу, Лян-
чжэу, Кхан-чжэу, Хюн-чжэу, Цюань-чжэу, Ву-чжэу,
Хань-чжэу, Шо-чжэу, Дянь-чжэу. В каждом округе по-
ставлен главноуправляющий, заведывающий десятью или
двадцатью областями. В области поставлен областной
начальник, в уезде — уездный начальник. В первое лето
681 правления Кхай-ю, 681, Фа-минь умер. Сын Чжен-мин
наследовал престол. Он отправил к Двору посланника,
чрез которого просил обряды Дома Тхан и разные другие
сочинения. Императрица Ву-хэу [685—705] пожаловала

¹ Тхай-чан-чен.

² Ю-кяо-вэй юань-вай Да-гян-гюнь.

³ Вэй-юй-цин.

⁴ Ю-лин-гюнь Да-гян-гюнь.

радостные и печальные обряды и 50 глав ученых сочинений.

В нынешнем уложении обрядовой палаты обряды разделены на пять отделений: обряды религиозные, радостные, военные, гостеприимные, печальные. К религиозным обрядам относятся многообразные жертвоприношения, моления, приношения, возлияния, совершаемые государем и чиновниками по должности и проч. Всего таких обрядов считается 122. К радостным обрядам принадлежат 74 придворных церемониала || на разные случаи. Напр. на восшествие на престол, на царские браки, на жалование княжеских достоинств и пр. К военным обрядам принадлежат 18 военных церемониалов, как-то: большой смотр войскам, производимый императором, выезд его к армии и пр., в числе 18 военных обрядов 16-й и 17-й относятся до избавления солнца и луны от затмения. К гостеприимным обрядам принадлежат 20 церемониалов, как-то: возведение иностранных государей на престол, взаимное свидание между князьями и между чиновниками и пр. К печальному обряду принадлежат 15 церемониалов, как-то: траур при Дворе, у князей, у чиновников и разночинцев и пр. Всех церемониалов считается 249. В сем числе некоторые имеют небольшие подразделения.

По смерти Чжен-мин сын Ли-хун наследовал престол. По смерти его младший брат Хин-гуан наследовал престол. При государе Хюань-цзун [712—755] в правление Кхай-юань, 713—741, несколько раз приезжали к Двору; поднесли шелковые ткани и тюленьи кожи; еще представили двух девиц. Император сказал: девицы суть близкие родственницы государя. Разлучать родных противно отечественным обычаям. Мне прискорбно оставить их. И так щедро наградил их, и отпустил обратно. Еще государь послал молодых людей в государственное училище для изучения классических книг. Император подарил государю разные шелковые ткани, „ло“ пяти цветов, пурпуровый вышитый кафтан, золотые и серебряные изделия превосходной работы. Хин-гуан также представил императору отличных собак и лошадей, золото и прекрасные изделия из волос. В прошлое время, когда Бо-хай и Мохэ оустошали Дьн-чжэу, Хин-гуан отразил их. || Император дал ему важный военный чин,¹ и велел объявить войну Мохэ. В двадцать пятое лето, 737, Хин-гуан умер. Император

¹ Нин-хай-гюнь Да-шы.

очень сожалел; дал ему посмертный титул Тхай-цзы Тхай-бао¹ и отправил Хин Дáo для утешения и жертвоприношения. Сын Чен-кин наследовал престол. Император сказал Хин Дáo: «Синьло слывет государством просвещенным; знают древнюю историю и стихотворения.² Как ты из числа ученейших мужей, то назначаю тебя отправиться с бунчуком. Тебе надлежит изложить смысл священных книг, чтоб они видели, на какой степени находится просвещение в нашем государстве. Еще там придворные чиновники искусны в шахматной игре, я назначил в помощники тебе двух офицеров Сань Гюнь-ян и Цзи Ин. При нашем Дворе лучше их никто не играет».³ Почему они богато снабжены были золотом и дорогими вещами. Супруге послана грамота на титул государыни.⁴ По смерти Чен-кин отправлен посланник для утешения; а Хянь-ин, младший брат покойного, поставлен государем. Император находился в Шу [провинции Сычуань]. Посланник отправлен вверх по реке Гян [Яндзыцзян] в Ченду, и в новый год представлен Двору. В первое лето правления Дали, 766, Хянь-ин умер. Сын Кянь-юнь возведен на престол, — только что вышедший из детства. Он отправил Гинь Иньгуй к Двору ожидать повеления.⁵ Указано сановнику⁶ Гуй Чун-гин отправиться для || утешения, с ним послана грамота на достоинство, а матери его Гинь на титул вдовствующей государыни.⁷ Случилось, что один из министров начал спорить о власти. Началось междоусобие, и в государстве открылось великое смятение, которое прекратилось уже по прошествии трех лет. После сего ежегодно представлял Двору приношения. В четвертое лето правления Гянь-чжун, 783, умер, не оставив сыновей по себе. Вельможи с общего согласия возвели министра Гинь Лян-сян. В первое лето правления Чженюань, 785, отправлен сановник⁸ Гай-юань с бунчуком для вручения грамоты. Новый государь в этом же году умер. Родственник его Гин-синь наследовал престол. В четырнадцатое лето, 798, умер, не оставив сыновей по себе. Поставлен законный внук Цзунь-юн. В следующем

¹ Кит. титул чина 2-й степени.

² Кит. классические книги: Шу-гин и Шы-гин.

³ Т. е. в шахматную игру.

⁴ На кит. Фэй; это есть титул побочной кит. императора супруги 3-й ст.; но здесь сие слово взято в значении государыни.

⁵ Т. е. утверждения.

⁶ Цан-бу Лан-чжун.

⁷ На кит. Тхай-фэй.

⁸ Ху-бу Лан-чжун.

году, 799, послан сановник ¹ Вэй-дань с грамотою: но еще 799
 до его приезда Цзунь-юн умер, и Вэй-дань возвратился.
 Сын Чжун-хин поставлен. В первое лето правления Юн-
 чжен, 805, сановник ² Юань Цзи-фан послан с утверди- 805
 тельною грамотою. По прошествии трех лет посланник
 Гинь Ли-ки приехал благодарить; сверх сего представил,
 что в прошлом году покойный владетель Цзунь-юн гра-
 amotoю был пожалован титулом государя, мать его Шень
 вдовствующею государынею, а супруга государынею.
 Цзунь-юн отшел в другой мир, а грамота осталась в госу-
 дарственном кабинете. Почему просил выдать ее для до-
 ставления. Еще министры его Гинь Янь-шен и Гинь Чжун-
 гун, государевы младшие братья Су-гинь и Тьхьян-
 || мин просили иметь ворота из трезубцев. Император 177
 дозволил и то и другое. Всего дважды приезжали к Двору
 с данью. В седьмое лето, 811, государь умер. Поставлен 811
 Гинь Янь-шен. Приехали с донесением о потере. Указано
 сановнику Цуй Тьхьян отправиться для утешения, и сверх
 сего дать нового государя супруге Чжен титул государыни.
 В продолжение правлений Чан-цин и Бао-ли, 821—826, 821—826
 дважды присылали посланника к Двору, и оба оставлены
 в корпусе телохранителей. Гинь Янь-шен умер. Сын
 Цзин-вэй поставлен. В пятое лето правления Тхай-хо,
 831, сановник Дэ Юань-пзи с грамотою исполнил утеше- 831
 ние по церемониалу. В начале правления Кхай-чен,
 836, отправил сына И-цзун принести благодарение, и желал 836
 оставить его в корпусе телохранителей, что и сделано по
 его желанию. В следующем году, 837, отправлен. В пятое 837
 лето, 840, сын, бывший заложником, и сто пять воспитан- 840
 ников, кончивших образование, возвратились. Были Чжан
 Бао-гао и Чжен Нянь, оба искусные в воинских упраж-
 нениях. Они владели копьем. Чжан Нянь еще мог ходить
 в море под водою до 50 ли, не показав темя; но в храбрости
 и крепости не мог сравниться с Бао-гао, которого посему
 и называл старшим братом. Бао-гао годами был моложе, но
 в искусстве превосходнее, и таким образом они равнялись.
 По прибытии из Синьло в Китай они поступили в службу
 и были низшими офицерами. После Бао-гао возвратился
 в Синьло и, явившись к государю, сказал: во всем Средин-
 ном государстве Синьлосцев содержат невольниками.
 Я желаю получить начальство над гарнизоном, чтоб мор-
 ские разбойники более не могли похищать людей, отпра-
 вляющихся на запад. Цин-хай есть важное место на морском 178

¹ Сы-фын Лан-чжун.

² [У Бичурина своска пропущена]

пути. Государь дал Бào-гào 10 000 гарнизона для охранения. Со времени правления Тхай-хо, с 827 года, на море не останавливали синьлосцев. Когда Бào-гào возвратился в отечество, Нянь терпел и холод и голод. В один день, разговаривая с начальником гарнизона, Пхын Юань-гуй сказал: я хочу возвратиться на восток, и просить пищи у Чжан Бào-гào. Юань-гуй сказал: ну если ты не поладишь с ним? для чего тебе искать смерти от его руки? Приятнее умереть, сказал Нянь, от оружия, нежели от холода и голода; кольми паче умереть от старого земляка. И так Нянь отправился и явился к Бào-гào. Они начали пить и чрезвычайно веселиться, но еще не кончили пить, как получили известие, что вельможи убили государя; столица без государя и в волнении. Бào-гào, отделив 5 000 человек, отдал Нянь и, со слезами обнимая его, сказал: кроме тебя никто не может прекратить бедственных смутений. Нянь по прибытии в столицу казнил бунтовщиков, поставил государя и донес императору. После сего государь призвал Бào-гào и сделал министром, а Нянь оставлен начальником в Цин-хай. С правления Хой-чан, с 841 года, более не приезжали к Двору.

Прибавление о царстве Бо-хай. Основатель царства Бо-хай, по истории династии Тхан, был сунмоский мохэец, гаолиский ленный владетель, по прозванию Да, иначе Дá-шы, по имени Цицик Чжунсян. По падении Дома Гаоли, в 668 году, он с своим народом занял от Илэу на восток хребет Мэу-шань. В правление Вань-суй-тхун-тьхянь, 696, когда киданьский Цзиньчжун учинил нашествие на северные пределы Китая, Цицик Чжунсян переправился через Ляо-шуй (с севера на юг) занял северо-восточную сторону хребта Тхай-бо-шань и укрепился при реке Оло. Китайский Двор признал его государем в достоинстве Чжень-го-гун. Сын его Цзоюн основал царство и принял титул Чжень-го Ван. Владения его простирались на 5 000 ли. Под его державою находились Фукой, Воцзой, Бяньхань, Чао-сянь и разные владения на севере моря. В правление Сянь-тьхянь китайский Двор дал ему титул Бо-хай-гюнь Ван, с управлением всею областью Хурхань, иначе Хурхань-чжэу. См. Хурхань-чжэу. С сего времени Цзоюн оставил титул Мохэ, и начал называться Бо-хай-гюнь Ван. Сын его Учэжи Да Ту-юй самовольно принял название своему правлению. В конце правления Тьхянь-бао он перенес свой Двор в Бо-хай Ван-чен, в 300 ли от прежней резиденции. Бо-хай Ван-чен лежал на правом берегу Хурхи, в 60 ли от Нингута на юг. В 30-ти от него на юго-запад находился город Сушень,

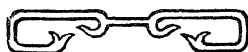
столица древнего царства Сушень. Дом Гинь, по ниспровержении Дома Ляо, в 1138, основал столицу близ Бо-хай Ван-чен: почему в истории династии Гинь сказано: Дом Гинь утвердил столицу в Бо-хай Ван-чен, и назвал ее Шангин, а по переносе столицы в Пекин в 1154 году назвал ее Хой-нин-фу. Дом Дá-шы царствовал около 235 лет, но с того времени, как Дá Тужой объявил себя независимым государем, китайская история перестала писать о государстве Бо-хай. Политическое разделение государства сего помещено в Статистическом описании Китайской империи. См. т. II, стр. 254 и сл. [сочинения Иакинфа Бичурина]

КОНЕЦ ВТОРОЙ ЧАСТИ

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ



[СРЕДНЯЯ АЗИЯ
и
ВОСТОЧНЫЙ
ТУРКЕСТАН]
(отделения I-VI)



ОГЛАВЛЕНИЕ ТРЕТЬЕЙ ЧАСТИ



ОТДЕЛЕНИЕ I

Повествование о Давани [Шицзи, гл. 123]	147
---	-----

ОТДЕЛЕНИЕ II

Повествования о Западном Крае [Цяньханьшу, гл. 95]	169
--	-----

[Часть I]

[Вступление]	169
1. Жокян	172
2. Шаньшань	173
3. Цзюймо	176
4. Сяо-вань	176
5. Цзиньгюе	176
6. Жунлу	176
7. Уми	176
8. Кюйлэ [Сунет]	177
9. Юйтянь. Хотан	177
10. Пишань, Пишинай	177
11. Уто	177
12. Сийе, [или] Юлээрэк	178
13. Пули, [или] Сэрлык	178
14. Инай, [или] Ингасар	178
15. Улэй, [или] Арачул	178
16. Наньду	178
17. Гибинь	179
18. Угэшаньли	182
19. Аньси	182
20. Большой Юечжы	183
21. Кангюй	184
22. Давань	186
23. Хюсюнь	188
24. Гюаньду	188
25. Согюй, [или] Яркан	189
26. Сулэ, [или] Кашгар	189
27. Юйту, [или] Уш	190

[Часть II]

28. Усунь	190
29. Гумо	198
30. Выньсу, [или] Аксу	199
31. Гуйцы, [или] Куча	199
32. Улэй, [или] Цитер	199
33. Кюйли	199
34. Юйли, [или] Халга-Амань	204
35. Вэйсуй, [или] Чагань-тушгёе	204
36. Яньки, [или] Харашар	204
37. Утаньцыли	205
38. Вилу	205
39. Вилу задний, т. е. восточный	205
40. Юйлиши. Субйеси	205
41. Даьхуань	205
42. Пулэй, [или] Урумци	205
43. Пулэй задний, т. е. восточный [или Баркюль]	206
44. Западный Цзюйми	206
45. Восточный Цзюйми	206
46. Гёе, [или] Булалик в Турлане	206
47. Хуху, [или] Пичан	206
48. Шань-го, [или] Горное владение	206
49. Чёшы передний	206
50. Чёшы задний, т. е. северный	207

ОТДЕЛЕНИЕ III

Повествование о Западном Крае [Хоуханьшу, гл. 118]	215
--	-----

[Вступление]	215
1. Гюйми	222
2. Юйтянь, [или] Хотан	222
3. Сийе, [или] Юльзрек	224
4. Цзыхэ, [или] Кукъяр	224
5. Дэжо	224
6. Тяочжи	224
7. Аньси	225
8. Дацинь, [или] Рим	227
9. Большой Юечжи	227
10. Гаофу	228
11. Тяньчжу	228
12. Дуили	229
13. Суи	229
14. Янь	229
15. Яньцай	229
16. Согюй, [или] Яркан	229
17. Сулэ, [или] Кашгар	234
18. Янки, [или] Харашар	235
19. Пулэй	236
20. Ичжи	236
21. Восточное Цзюйми	236
22. Чёшы Передний	236
23. Задний Чёшы	237

ОТДЕЛЕНИЕ IV

Повествования о Западном Крае [Бэйши, гл. 97] 240

[Вступление]	240
1. Шаньшань	244
2. Цзюймо	245
3. Юйтянь, [или] Хстан	246
4. Пушань	248
5. Сягюйбань	248
6. Цюаньюймо	248
7. Кюйсо	248
8. Чешы	248
9. Гао-чан	249
10. Цзюйми	255
11. Яньки, [или] Харашар	255
12. Гуйцы, [или] Куча	256
13. Гумо	258
14. Выньсу, [или] Аксу	258
15. Юйту, [или] Уш	258
16. Усунь	258
17. Сулэ, [или] Кашгар	258
18. Юебань	258
19. Чжечжыба	260
20. Мими	260
21. Сиваньгинь	260
22. Нюми	260
23. Лона	260
24. Судэ	260
25. Босы	261
26. Фулуви	263
27. Шечжихянь	263
28. Гашени	263
29. Бочжи	263
30. Мзучжи	263
31. Афотайхань	263
32. Хусыми	263
33. Ношеболо	264
34. Цзаогачжи	264
35. Габудань	264
36. Чжеше	264
37. Гапей	264
38. Чжесеймосунь	264
39. Цяньдунь	264
40. Фудиша	264
41. Яньфогйе	264
42. Большой Юечжы	264
43. Аньси	265
44. Тяочжи	265
45. Дацинь	265
46. Агэуцян	266
47. Болу	266
48. Малый Юечжы	266
49. Гибинь	267
50. Тухуло	267
51. Фухо	267
52. Нань Тяньчжу [Южная Индия]	267

53. Лэйфуло	268
54. Бадёу	268
55. Иеда	268
56. Чжугюй	269
57. Гкнепаньто	270
58. Бохо	270
59. Бочжи	270
60. Шсми	270
61. Учан	270
62. Кяньто	270
63. Кан	271
64. Ань	272
65. Ши	272
66. Женское царство	273
67. Бохань	274
68. Тухоло	274
69. Ми	274
70. Шы	274
71. Цао	275
72. Хэ	275
73. Унагэ	275
74. Му	275
75. Цао	276

ОТДЕЛЕНИЕ V

Повествования о Западном Крае [Суйшу, гл. 83]	277
--	------------

[Вступление]	277
1. Гао-чан	278
2. Кан	280
3. Ань	282
4. Шп	282
5. Женское царство	282
6. Яньки, [или] Харанар	283
7. Гуй-цы, [или] Куча	284
8. Сулэ, [или] Кашгар	284
9. Юйтянь, [или] Хотан	285
10. Бохань	285
11. Тухоло	285
12. Идань	286
13. Ми	286
14. Шы	286
15. Цао	286
16. Хэ	287
17. Унагэ	287
18. Му	287
19. Босы	288

ОТДЕЛЕНИЕ VI

Повествование о Западном Крае [Таншу, гл. 221]	289
---	------------

[Часть I]

1. Ниполо. Нипал	289
2. Гао-чан	290

3. Яньки, [или] Харашар	294
4. Гуйцы, [или] Куча	296
5. Сулэ, [или] Кашгар	300
6. Юйтянь, [или] Хотан	301
7. Тьхянь-чжу, [или] Индия	303
8. Могэго	307
9. Гибинь	309

[Часть II]

10. Кан	310
11. Нинъюань	319
12. Большой Болюй	319
13. Тухоло	321
14. Сйен	322
15. Шини	323
16. Гэшими	325
17. Гудо	326
18. Босы, [или] Персия	326
19. Фолинь	329
20. Даши	331

О Т Д Е Л Е Н И Е I

П О В Е С Т В О В А Н И Е О Д А В А Н И



Сие отделение извлечено из Исторических записок.

[Шицзи, гл. 123]

|| Сведения о Давани¹ появились со времени князя Чжан Кянь. Чжан Кянь был уроженец области Хань-чжун, в правление Гянь-юань [140—135 гг. до н. э.] получивший чин Лан.² В сие время Сын Неба расспрашивал покорившихся хуннов, и они единогласно показывали, что хунны разбили юечжыского владетеля и из головного черепа его сделали сосуд для питья.

Юечжыский владетель убит хуннским ханом Модэ; после сего поражения сын его ушел с своим народом на запад, где также был убит Лаошаном, вторым хуннским ханом; уже внук покорил Кабулистан. Здесь рассказ хуннов относится к второму юечжыскому владетелю. Из его головного черепа сделан лакированный сосуд для питья.

|| Юечжы удалился и часто сожалел, что не находил союзников для совокупного нападения на хуннов. Дом Хань тогда думал о средствах к уничтожению хуннов. Услышав это, он решился открыть сообщение с Юечжы через посольство; а как неминуемо было ехать через земли хуннов, то искал человека, способного для отправления.

¹ Название Давань составлено из двух слов: китайского *да* — большой, и *вань* — собственного имени владения — на неизвестном языке.

² *Лан*, начальник привратного караула. См. в *Ганму* 127 год до Р. X.

Чжан Кянь, еще в чине Лан, объявил желание на вызов, и был отправлен в Юечжы с Танги Хунуганьфу.¹ Они из Лун-си вступили в земли хуннов; но хунны взяли их и препроводили к шаньюю,² который, удержав их у себя, сказал: Юечжы от нас на севере; по какому же праву Дом Хань отправляет туда посланника? Если бы я захотел отправить посланника в Юе [владение в южном Китае], то Дом Хань согласился ли бы на мое желание? Шаньюю, задержав их около десяти лет, женил Чжан Кянь на хуннуске, от которой родился сын. Впрочем, Чжан Кянь не потерял бунчука от своего Двора, и, в пребывание у хуннов пользовавшись полною свободою, бежал с своими спутниками в Юечжы. Пробираясь на запад несколько десятков дней, они пришли в Давань. Даваньский владетель давно слышал о богатствах Дома Хань, и желал открыть сообщение с ним, но не мог. Увидев Чжан Кянь, он обрадовался, и спросил: каким образом можно ему достигнуть своего желания? Чжан Кянь сказал на это: «быв отправлен к Юечжы посланником от Дома Хань, я задержан хуннами, и ныне бежал от них; прикажи, государь, вожакам проводить меня; и если я сверх чаяния возвращусь в || отечество, то Дом Хань пошлет тебе несметное количество даров». Даваньский владетель поверил сему, и приказал вожакам по почте проводить его в Кангюй, а из Кангюя они препровождены к Большому Юечжы. В то время хунны убили владетеля Большого Юечжы, а на престол возвели старшего его сына, который, покорив Дахя, остался здесь жить. Обитая в привольной стране, редко подверженной неприятельским набегам, он расположился вести мирную жизнь; а по удаленности от Дома Хань вовсе не думал об отмщении хуннам. Чжан Кянь из Юечжы пришел в Дахя, не получив положительного ответа от Юечжы. Пробыв здесь более года, он возвратился наконец к южным горам, предполагая пройти в Китай через земли Кянов, и опять был задержан хуннами. По прошествии года шаньюю умер.³ Чжуки-князь восточной стороны разбил наследника на сражении, и сам вступил на престол. В орде произошло междоусобие. Чжан Кянь, пользуясь сим временем, бежал с своею женою и Тангифу, и таким образом возвратился в Китай. Сын Неба

¹ В *Хань-шу-инь-и*, замечания на историю Дома Хань, сказано: *Танги* есть прозвание, *Хунуганьфу*—проименование. П. И.

² Монгольские ханы из Дома Хунну титуловались *Шаньюю*.

³ *Сюй-гуан* пишет, что это было в третье лето правления Юань-шо, в 127 году до Р. Х.

наградили обоих знатными чинами.¹ Чжан Кянь обладал телесною силою, был щедр, и приобрел за границею общую доверенность; почему иностранцы любили его. Танъи-фу родом был хунн, искусно стрелял из лука. В крайности он бил птиц и зверей, и доставлял пищу. Чжан Кянь при первоначальном отправлении в путь имел при себе более ста человек; по прошествии 13-ти лет только двое возвратились. || Чжан Кянь прошел Давань, Большой Юечжы, Дахя и Кангюй. Он слышал там, что в окрестных странах еще находится пять или шесть больших государств; почему в донесении государю писал: «Давань лежит от хуннов на запад,² почти за 10 000 ли³ от столицы⁴ прямо на запад. Даваньцы ведут оседлую жизнь, занимаются земледелием, сеют рис и пшеницу. Есть у них виноградное вино. Много аргамаков.⁵ Сии лошади имеют кровавый пот, и происходят от породы небесных лошадей.⁶ Есть города и дома. В Давани находится до 70 больших и малых городов; народонаселение простирается до нескольких сот тысяч. Оружие состоит из луков с стрелами и копьев. Искусны в конной стрельбе. От Давани на север лежит Кангюй, на западе Боль||шой Юечжы, на юго-западе Дахя, на северо-востоке Усунь, на востоке Ганьми⁷ и Юйтянь. От Юйтяни на западе реки текут на запад, и

¹ Первому дан чин *Тхай-чжун да-фу*, второму чин *Фын-ши-гюнь*. Ныне степени сих чинов неизвестны.

² Здесь разумеется местопребывание хана у Хангайских гор, близ Орхона, где [впоследствии] находилась столица Чингис-ханова. Китайцы расстояние и внутренних и заграничных мест вообще считают от местопребывания владетелей, или от главного города в стране.

³ Китайцы в сие время столицу в Давани называли *Гуйшан*. *Ганму*, 127 до Р. X.

⁴ На кит. императорская столица называется Гип-шы, что значит нагорное войско, т. е. народ, потому что искони почти до времен Р. X. в Китае было одно военное сословие, а для пребывания главы империи избирались возвышенные берега Желтой реки. Китайцы под словом *Гип-шы* разумеют только свою столицу; а столицам прочих государей дают название *ду*, что зн. резиденция. Согласно с понятием китайцев, и я под столицею везде разумею местопребывание китайского императора.

⁵ На кит. *Шань-ма*, что зн. хорошие лошади. Так китайцы в то время называли среднеазиатских аргамаков.

⁶ В *Хань-шу инь-и* сказано: в даванском владении находятся высокие горы. На этих горах водятся лошади, которых невозможно достать: почему выбирают пятишерстных, т. е. пестрых кобылиц и пускают при подошве гор — для случки с горными. От сих кобылиц рождаются жеребята с кровавым потом; и по сему называются жеребятами породы небесных лошадей.

⁷ *Ганьми*, иначе Гюйми, есть название княжества, см. Кария.

впадают в западное море.¹ От Юйтяни на востоке реки текут на восток, и впадают в Соляное озеро. Соляное озеро пробирается под землю, и на юге производит истоки Желтой реки. Много нефрита.² Желтая река уходит в Среднее царство. Лаулань и Гушы имеют города по берегам Соляного озера. Соляное озеро лежит в 5 000 ли от Чанань.³ Западная сторона хуннов простирается от Соляного озера на восток до Великой стены в Лун-си; на юге, граница с Кянами, преграждает дорогу в Китай.

*Усунь*⁴ лежит почти в 2 000 ли от Давани на северо-восток. Это кочевое владение, коего жители переходят за скотом с места на место. В обыкновенных сходятся с хуннами. Усунь имеет несколько десятков тысяч войска,⁵ отважного в сражениях. Усунцы прежде были под зависимостью хуннов: но когда усилились, то собрали своих вассалов и отказались от поездов в Орду хуннов.

Кангюй лежит почти в 2 000 ли от Давани на северо-запад. Это кочевое же владение; в обыкновенных совершенно сходствует с юечжысцами; имеет до 90 000 войска. Кангюй смежен с Даванию, и по малосилию своему признает над собою на юге власть юечжысцев, на востоке власть хуннов.

Ньцай лежит почти в 2 000 ли от Кангюя на северо-запад. И это кочевое владение; в обыкновенных совершенно сходствует с Кангюем. Войска более 100 000. Лежит при большом озере, которое не имеет высоких берегов. Это есть северное море.⁶

¹ Западное море должно быть Аральское озеро, в которое впадает Сир-дарья и Аму-дарья со всеми их притоками. Здесь представлено естественное положение земель, пройденных китайским путешественником; а ниже следует описание народов, обитавших на сих землях.

² Ныне нефрит, на кит. Юй-ши, получается в Яркяне из горы Миржай-таг и в Хотане из реки Юрункаш. Первый называется горным, второй речным. Ежегодно доставляют китайскому Двору значительное количество и того и другого нефрита — необделанного. См. описание Чжунгарии и восточного Туркестана, стр. 136—138 [того же автора], где нефрит назван яшмою, прежним его названием.

³ Т. е. прямо на запад от Си-ань-фу.

⁴ Здесь под владением *Усунь* разумеется местопребывание владетеля — городок *Чигу*. См. *Чигу*.

⁵ Войско на кит. языке показано выражением *кхун-сянь-чжэ*, что зн. натягивающий, или могущий натягивать лук. Это же выражение употребляется, когда говорится о войсках и у других кочевых народов. [Однако, чаще употребляется другой термин — Шэн-бин, что Бичурин переводит строевое войско.]

⁶ Выше пред сим было Аральское озеро, названное западным морем, а здесь под северным морем должно разуметь Каспийское море, берега коего с трех сторон очень отлоги.

*Большой Юечжы*¹ лежит почти в 3 000 ли от Давани на запад, от реки Гуй-шуй на север. От него на юг лежит Дахя, на запад Аньси, на север Кангюй. Также кочевое владение. Следуя за скотом, перекочевывают с места на место. В обыкновениях сходствуют с хуннами. Имеет от 100 000 до 200 000 войска. Во время прежнего могущества своего презирал хуннов. Модэ, по вступлении на престол, поразил Юечжы, а хуннуский Лаошан шаньюй, сын его, убил юечжыского владетеля² и из головного черепа его сделал сосуд для питья. Первоначально Дом Юечжы занимал страну между Дунь-хуан и || хребтом Цилян-шань; когда же хунны поразили его, то удалился оттуда, перешел от Давани на запад,³ ударил на Дахя и покорил сие владение: вследствие чего и утвердил свое местопребывание на северной стороне реки Гуй-шуй. Небольшая часть юечжыского народа не могла следовать за прочими, и осталась в южных горах. Кяны называли ее Малым Юечжы (Хяо-Юечжы).

Аньси лежит за несколько тысяч ли от Большого Юечжы на запад. Там ведут оседлую жизнь и занимаются земледелием; сеют рис и шпеницу, делают вино из винограда. Города такие же, как в Давани. Аньси имеет несколько сот больших и малых городов; занимает несколько тысяч ли пространства, и считается величайшим государством. По реке Гуй-шуй живут торговцы и купцы, которые и сухим путем и водою развозят свои товары по соседним владениям — даже за несколько тысяч ли. Имеют серебряную монету с изображением на ней лица государева; по смерти государя отливают монету с лицом нового государя. Записки пишут на пергаменте поперечными строками.⁴ От Аньси на запад лежит Тячжи, на север Яньцай и Лигань. *Тячжиси* лежит за несколько тысяч ли от Аньси на запад, близ западного моря.⁵ Климат жаркий, почва влажная; занимаются земледелием; сеют рис. Там находятся

¹ Большой Юечжы на кит. *да юечжы*. *Да* кит. слово, зн. большой; *Юечжы* собственное имя народа, государства и владетельного Дома на неизвестном языке.

² Лао-шан-хан поразил юечжысцев уже в западном Туркистане.

³ Вначале Дом Юечжы занимал земли нынешних областей Лянчжеу-фу и Гань-чжеу-фу и округов Су-чжэу и Ань-си-чжэу в кит. губернии Гань-су; а за два с небольшим века [назад] пораженный Модэханом удалился на запад.

⁴ В *Хань-шуй инь-и* сказано: записки пишут поперечными строками.

⁵ Это Средиземное море; потому что по сему морю предложена была китайцам дорога на запад прямо к Риму. Другое свидетельство, что Тячжи занимали земли Малой Азии.

8 пти || чьи яйца величиною с кадочку. Народонаселение весьма велико. Много небольших владетелей, которые хотя зависят от Аньси, но считаются иностранными владетелями. Жители искусны в фокусничестве. Аньсиские старики рассказывают, что в Тяоэжи есть мертвая вода и Си-ван-му,¹ но никогда не видали их.

Даха лежит слишком в 2 000 ли от Давани на юго-запад, на южной стороне реки Гуй-шуй. Там ведут оседлую жизнь; имеют города и дома; в обыкновениях сходствуют с даваньцами. Не имеют верховного главы, а почти каждый город поставляет своего правителя. Войска их слабы, робки в сражениях. Жители искусны в торговле. Когда Большой Юечжы, идучи на запад, разбил их, то они поддались Дому Даха. Народонаселение в Даха простирается до миллиона, столица называется Ланьши. В сем городе есть рынок с различными товарами. От Даха на юго-восток лежит владение Шеньду, иначе Иньду).

Пояснение. — *Давань* есть *Коканд*, и город и владение.

Чжан Кянь в повествовании о своем путешествии по Средней Азии принял Коканд точкою, от которой, по сказаниям туземцев, показывал расстояние и местоположение других владений даже в отношении к нынешнему городу Коканду с довольною точностью; напр. городок *Чигу*, бывший столицею в *Усуни*, лежал от Тэмурту-нора на северо-восток, от Кучи на северо-запад по южную сторону реки Или: следовательно, дорога от Коканда до Чигу не могла содержать более 2 000 ли. Владение *Кангюй* занимало степи от Сирдарьи к северу, на которых ныне кочуют Большая и Средняя Казачьи [казахские] Орды. Надобно || полагать, что казачьи поколения, ныне известные в России под названием киргиз-кайсаков, недавно приняли народное название *казак*, потому что папские послы, бывшие в Шара-ордо [Каракоруме] у хана Куюка в 1246 году, еще называли их *кангитами*. Владение *Яньцай* лежало за 2 000 ли от Кангюя к северо-западу. Столица владения *Юечжы* находилась за 3 000 ли от Коканда прямо на запад, на правом берегу Чжейгуни.² Здесь очень ясно, что юечжынский хан жил в Хиве и владел пространством степей, лежащих между Амудариею, Сир-дариею и Кокандом. Государство *Аньси*

¹ [Си-ван-му — легендарная царица на Западе, к которой якобы приезжал правитель Чжоуской династии Му-ван (1001—948 гг. до н. э.), чье царствование окружено многими такими легендами.]

² Несколько севернее нынешнего города Хивы.

занимало земли восточной Персии и пр. Здесь должно заметить, что слово *Аньси* несколько созвучно с *Фарси*. Государство Дахя лежало в 2 000 ли от Коканда к юго-западу на южном, т. е. левом берегу Чжэйгуни к югу, а на юго-восток простиралось до Иньдостана. Очевидно, что *Дахя* занимало нынешний Кабулистан и часть Бохары. Владение *Тяочжи* заключало в себе нынешнюю Малую Азию. Местоположение *Лигани* неясно означено, но в другом месте пояснено, что Лигань есть другое название Фолини, иначе Дацини, т. е. древнего Рима. Сие владение лежало от Тяочжи на север и в свое время славилось фокусниками. Гуйшань, тогдашняя кокандская столица, находилась или в нынешнем Коканде, или ближайшем от него другом городе, — неизвестно.

Чжан Кянь в донесении государю между прочим еще писал: «в бытность мою в Дахя я видел там бамбуковые посохи из Цюн и холсты из Шу,¹ и || спросил, откуда получают это? Жители царства Дахя сказали мне, что купцы их ходят торговать в Шеньду, а Шеньду лежит за несколько тысяч ли от Дахя на юго-восток; там ведут оседлую жизнь и весьма сходствуют с Дахя. Местоположение низменное, жары большие. Там люди сражаются сидя на слонах. Столица лежит при большой реке. По моим соображениям [т. е. Чжан Цяня] Дахя лежит за 12 000 ли от Чап-ань на юго-запад; царство Шеньду лежит в нескольких тысячах ли от Дахя на юго-восток; имеет вещи из Шу [ныне Сычуань]; следовательно, должно находиться недалеко от Шу. Если ныне отправить посольство в Дахя через стремнистые горы кянов, это кянам неприятно будет; а если посольство уклонится несколько к северу, то перехвачено будет хуннами. Удобнее идти прямо из Шу. По этой дороге и набегов не бывает». Сим образом Сын Неба получил сведение, что Давань, Дахя и Аньси суть большие государства, в которых много редких вещей; что там ведут оседлую жизнь, и в художествах [художественном ремесле] довольно сходствуют с Средним царством; имеют слабое войско и дорожат китайскими вещами; что от Шеньду на север лежат владения Большой Юечжи и Кангюй, имеющие сильное войско, которое можно нанимать в службу; а если будет случай склонить их в

¹ Холсты из Шу ткались из водяного тростника; бамбуковые посохи были из бамбука, называемого по-кит. Цюн-чжу, который растет в Я-чжю-фу на горах Хюн-шань; стрела сего бамбука с длинными коленцами, без пустоты внутри, и потому удобна для посохов. Это камышковые трости. *Ганму*. 122 год до Р. Х.

подданство, то можно распространить китайские владения почти на 10 000 ли. Тогда с переводчиками девяти¹ языков легко узнать обыкновения отличные от китайских, и распространить влияние Китая до четырех морей. Он [Сын неба] в восхищении поверил донесению Чжан Кянь и приказал ему отправить посланников² из областей Шу и Гянь-вэй в одно время четырьмя разными дорогами. И так посольства отправлены были из четырех мест: из Ман, из Жань, из Си, из Цюн и Цзи. Сии посольства прошли от 1 000 до 2 000 ли: но на севере остановлены были иноземцами Ди и Цзо, на юге иноземцами в Суй и Кхунь-мин. Жители владения Кхунь-мин не имеют государя, склонны к грабегам и убийствам, и китайские посланники не могли пройти через земли их. Впрочем, там сказывали, что с небольшим за тысячу ли от них на запад есть государство, коего жители ездят на слонах. Сие государство называется Дянь-юе, и *торговцы, из Шу, тайно выезжающие с товарами за границу*, иногда доходят туда. И так, чтобы проникнуть в царство Дахя, китайский Двор решился прежде проложить дорогу в Дянь и для сего открыть сообщение с юго-западными иноземцами; но после многих издержек не могли открыть дороги и отложили сие предприятие. Но когда Чжан Кянь вторично представил о возможности проникнуть в Дахя, то снова обратили внимание на юго-западных иноземцев. Между тем Чжан Кянь в должности Сяюй³ определен был к Верховному вождю,⁴ отправляющемуся с войском против хуннов. Как он знал места привольные травюю и водою, то войско ни в чем и не терпело недостатка, и он награжден был княжеским достоинством Бо-ван-хэу [В дальнейшем Цжан Кянь (Цянь) именуется именно этим титулом]. Это случилось в шестое лето правления Юань-шо, в 123 г. до Р. X. В следующем году, 122, Чжан Кянь получил || должность Вэй-юй, и с полководцем Ли⁵ выступил из Ю-бэй-пъхин [ныне Юн-пин-фу в Чжилийской (Хэбэйской) провинции] против хуннов. Хунны окружили полководца Ли, и большая часть войск его погибла. Чжан Кянь замедлил придти в назначенное время, и был приговорен к отсечению

123
12

¹ Т. е. разных.

² В тексте посланники названы шпионами, соглядатаями, на кит. Гянь-шы, которым препоручено было поссорить неприятельские владения между собою. См. 122 год до Р. X.

³ Сяю-юй, начальник дивизии или отряда и пр.

⁴ Это полководец Вэй Цин.

⁵ Ли Гуан.

головы, но избежал от смерти с потерей чинов и достоинства. В 121 году пред Р. Х. китайский полководец Хокюйбин разбил Западную стену [название укрепления или стены у горы Линь-чжун в области Шофан у поворота Желтой реки на восток] у хуннов.¹ Несколько десятков тысяч человек (хуннов) пришли к горам Цилян-шань. В следующем году, 120, Хуньше-князь с своими подданными покорился Китаю.² После сего в Гин-чен, Хэ-си и от Южных гор до Соляного озера [Лобнора] вовсе не видно стало хуннов; даже объездные отряды их редко показывались. На другой год, в 119, китайцы разбили самого шаньюя по северную сторону песчаной степи.³ После сего Сыр Неба часто спрашивал князя Чжан Кянь о Дахя и других владениях. Чжан Кянь после потери княжеского достоинства, представил следующее: «в пребывание мое у хуннов слышал я, что усуньский владетель титулуется Гуньмо; отец сего Гуньмо имел небольшое владение на западных хуннских пределах. Хунны убили отца его на сражении, а Гуньмо, только что родившийся, брошен был в поле. Птицы склевывали насекомых с его тела; волчица приходила кормить его своим молоком. Шаньюй изумился, и счел его духом; почему взял его к себе и воспитал; когда же Гуньмо подрос, то шаньюй сделал его предводителем войска. Гуньмо несколько || раз отличился в походах: почему шаньюй возвратил ему владения отца его и поручил надзор за караулами при Западной стене. Гуньмо приложил попечение о поправлении состояния своего народа, и подчинил себе окрестные небольшие города. Он имел несколько десятков тысяч войска, опытного в сражениях. По смерти шаньюя, Гуньмо с своим народом отделился и отстался от поездов в орду хуннов. Войско, скрытно отправленное хуннами против него, не имело успеха; оно сочло Гуньмо духом, и удалилось: почему хунны, хотя имели влияние на него, но не напали слишком. Ныне шаньюй опять приведен нами в тесное положение, а прежние земли Хуньше-князя остаются незаселенными. Кочевые обыкновенно падки на китайские вещи. Если в настоящее время богатыми подарками склонить Гуньмо переселиться на восток на бывшие земли Хуньше-князя и вступить в брачное родство с Домом Хань, то можно надеяться успеха в этом; а если успеем, то сим самым

¹ См. в географич. указателе Гао-кюе-сай.

² Хуньше-князь занимал земли бывшие под Юечжы, исключая области Лян-чжеу-фу, которая была под Хючжуй-князем.

³ Полководец Вэй Цин разбил его близ Хангайских гор.

14 *отсечем правую руку у хуннов.*¹ Когда же присоединим к себе Усунь, то в состоянии будем склонить в наше подданство Даха и другие владения на западе». Сын Неба поверил сему; дал ему должность хуннуского || пристава,² 300 ратников с двумя лошадьми при каждом, и до 10 000 голов быков и баранов, снабдил его большим количеством разных дорогих вещей, и подчинил ему множество помощников с бунчуками — для отправления их посланниками в разные владения, лежащие по сторонам проезжаемой дороги.

И так Чжан Кянь прибыл в Усунь. Усуньский государь Гуньмо принял его как шаньюй. Чжан Кянь крайне был пристыжен; но зная жадность необразованных иноземцев, сказал: «Сын Неба прислал дары. Если ты, государь, не сделаешь поклонения, то возврати дары». Гуньмо, встав на ноги, учинил поклонение пред дарами; прочее все шло по обыкновенному. Чжан Кянь, объясняя цель данного ему поручения, сказал: если, государь, согласишься переселиться на восток на земли Хуньше-князя, то Дом Хань пошлет тебе царевну в супруги. — Усуньское владение было раздроблено, владетель состарелся, и притом был удален от Китая. Он еще не знал, что служащие при нем долго находились под зависимостью хуннов; сверх сего старейшины его, по близости к хуннам, боялись их и не желали переселения; а владетель не мог полновластно распоряжаться; и посему Чжан Кянь не мог от него получить решительного ответа. Гуньмо имел до десяти сыновей. Средний из них, по имени Далу, одарен был телесною силою и считался искусным полководцем. Он отдельно имел 10 000 конницы. Далуев старший брат был объявлен наследником престола. У него был сын Сэньцзу. Наследник давно умер, но пред смертью просил отца объявить Сэньцзу преемником, а не отдавать престола || другому кому-либо. Гуньмо из жалости дал ему слово, и Сэньцзу по смерти отца объявлен наследником престола. Далу обиделся, что не он объявлен наследником, почему собрал

¹ Со времени как хунны усилились и сделали Китай своим данником, в 204 г. до Р. Х., оскорбленный китайский Двор не преставал помышлять о мерах к обессилению хуннов, и наконец, с небольшим чрез полвека напал на мысль отнять у них вспомогательные средства с запада. Вот что названо было *отсечением правой руки у хуннов*. С того времени донные китайский Двор во время войны с монголами всегда старался обессилить их с запада, а в половине прошедшего столетия кончил тем, что всю западную Монголию, по истреблению коренных ее жителей — чжунгаров, превратил в военную китайскую колоннию.

² Чжун-лан-гян.

своих родовичей и народ, и умышлял произвести нападение на Сэньцзу и Гуньмо. Гуньмо состарелся и всегда опасался, что Далу убьет Сэньцзу; почему дал последнему 10 000 конницы и отделил его; а для охранения себя также оставил 10 000 конницы. Таким образом владение Усунь разделено было на три части, под верховною властью Гуньмо. По сей самой причине Гуньмо не мог полновластно действовать при договоре с Чжан Кянь. После сего Чжан Кянь отправил своих помощников с посланниками в Давань, Кангюй, Большой Юечжы, Дахя, Аньси, Шеньду, Юйтянь, Ганьми и другие окрестные владения. Усуньский Гуньмо отрядил вожakov и толмачей препроводить Чжан Кянь обратно в Китай, и с ним отправил небольшое посольство с несколькими десятками лошадей, назначенных китайскому Двору в знак благодарности. При сем Гуньмо поручил своему посланнику высмотреть китайский Двор и узнать великость его. Чжан Кянь по возвращении занял важное место в ряду государственных чинов; и чрез год скончался.¹ Усуньский посланник, видевший многочисленность и богатство китайского народа, по возвращении донес о том своему государю, и с сего времени усуньский Гуньмо начал уважать китайский Двор. По прошествии года возвратились посланники, которых Чжан Кянь отправил в Дахя и другие владения, и привезли с собою посольства из тех владений.

105

|| Таким образом Китай открыл сообщение с государствами, лежавшими от него на северо-запад. Но как Чжан Кянь первый открыл дорогу в Западный край, то впоследствии посланники, отправлявшиеся на запад, вообще отзывались, что Бо-ван-хэу² своею прямою умел приобрести расположение иностранных дворов, и по сей причине иностранцы возымели доверенность к нему. По смерти Бо-ван-хэу Чжан Кянь, хунну, узнав о связи Дома Хань с усуньцами, намеревались напасть на них. Когда же китайские посланники один за другим стали проезжать в Давань и Большой Юечжы, минуя Усунь южною стороною, то усуньский Гуньмо начал опасаться, и отправил посланника с подарочными лошадьми, причем изъявил желание вступить в брачное родство с Домом Хань чрез женитьбу на его царевне. Сын Неба потребовал мнения от своих чинов, и чины положили, чтобы усуньский Гуньмо прежде прислал стоворные дары, а потом отправить невесту к нему.

16

¹ Чжан Кянь умер в 104 или в 103 году.

² Чжан Кянь.

17 Китайское правительство после побед над хуннами в 121 году начало строить укрепленную линию от Лингюй [на юго-запад от Лянчжоу (Ганьсу), ныне Сучжоу (Ганьсу)] на запад. Вначале, т. е. в 121 году, открыли область Цзю-цюань, чтобы иметь сообщение с северо-западными государствами: почему снова отправлены были посольства в Аньси, Яньдай, Лигань, Тяо-чжи и Шеньду. Но Сын Неба полюбили даваньских лошадей, и посланники один в виду другого следовали по дороге в Давань. Из посольств, отправляемых в иностранные государства, большие состояли из нескольких сот, а малые не менее как из ста человек. Содержание || получали такое же, какое было во время Бо-ван-хэу. Впоследствии сии посольства сделались обыкновенными, и упали. Китайский Двор в иной год отправлял более десяти, а в иной от пяти до шести посольств. Посланники возвращались из отдаленных государств по прошествии восьми или девяти, а из ближних по прошествии нескольких лет. В сие время Китай совершенно покорил страну Юе [южный Китай (Гуандун)]. Иноземцы, обитавшие от Шу на юго-запад, пришли в страх, и просили дозволение явиться к Двору. После сего открыли область И-чжэу [ныне Юнь-нань-фу], в 109, округи Юе-суй [ныне Нинь-юань-фу (Сычуань)], Цзан-гэ [ныне Цюй-цзин и Гуан-нин в Юньнани], Чень-ли [ныне Я-чжоу-фу] и Вынь-шань-[владение Жань (см. выше)], чтобы протянуть черту непрерывного сообщения до Дахя. И так по этому пути отправлено до десяти посольств в год; но области, вновь открытые по дороге к Дахя, опять были заперты. В стране Кхунь-мин попрежнему убивали и грабили, и богатые дары не могли доходить до Дахя; почему китайский Двор выслал преступников столичного округа и несколько десятков тысяч человек из Ба [Чун-пин в Сычуане] и Шу, и отправил их под предводительством полководцев Го Чан и Вэй Гуан ударить на тех жителей страны Кхунь-мин, которые преграждали путь китайским посольствам.¹ Полководцы побили и в плен взяли несколько десятков тысяч человек, и возвратились. Впоследствии еще отправлено было посольство через Кхунь-мин, и опять ограблено, а пройти не могло. Напротив, по северной дороге из Цзю-цюань [Су-чжоу] доходили до Дахя. Но как посольства чрезмерно учащали, то подарки уже прискучили иностранным государствам, и художественные || произведения Китая мало ценились.

18 В то время, как Бо-ван-хэу Чжан Кянь открыл дорогу

¹ *Сюй-гуан* пишет, что это происходило во второе лето правления Юань-фын, в 109 году до Р. Х.

в иностранные государства, посланники были уважаемы. Впоследствии письмоводители и служители, прежде сопровождавшие посольства, наперерыв подавали Двору представления, в которых исчисляли редкости в иностранных государствах, и просили отправить их посланниками. Сын Неба, полагая, что на отдаленные дороги мало охотников, склонялся на их представления, и давал им бунчуки с полномочием набирать людей для составления посольских миссий — без разбора состояний. На обоюдном пути не могло обойтись без расхищений подарочных вещей. Если посланники поступали несоответственно своему поручению, Сын Неба оказывал им снисхождение; а когда проступки их по следствию оказывались довольно важными, то предавался гневу и приказывал, чтоб они, откупившись от наказания, вновь искали быть отправленными в качестве посланников. Предлогов к оправданию было много. Иностранцы также жаловались на китайских посланников, и отзывались об них не с выгодной стороны. Расчисляя, что китайские войска, по удаленности, не могут дойти до них, отказывали посланникам в съестных припасах, и тем доводили их до крайности. Посланники, томимые голодом, иногда ожесточались до того, что дело доходило до взаимных сшибок. В малых владениях, каковы Ляулань и Гушы,¹ на степных дорогах грабили посланников, и Ван Кхой особенно здесь потерпел. Летучие отряды хуннов то и дело нападали на посланников, отправленных в западные государства. Посланники один за другим доносили, что иностранные владения страдают от естественных бедствий; что во всех владениях есть города, а войска их слабы,² и нападение на них не встретит большого затруднения. Почему Сын Неба отправил князя³ Чжао Пхо-ну с конницею зависимых владений и несколькими десятками тысяч китайских войск. Пхо-ну, по прибытии к реке Хун-хэ [Сюн-хе], хотел напасть на хуннов; но хунны уклонились от него. В следующем году, 108, он пошел на Гушы. Пхо-ну с 700 легкой конницы прежде зашел в Ляулань, и взял владетеля в плен, а в след за сим разбил Гушы, и слухом побед своих навел страх на Усунь и Давань. Пхо-ну, по возвращении из похода, получил княжеское достоинство Шо-йе-хэу.⁴ Ван Кхой,⁵ несколько раз

19

¹ Сюй Гуан пишет, что Гушы есть Чешы.

² Т. е. малочисленны.

³ Чун-пъхиао-хэу.

⁴ Сюй Гуан пишет: это случилось в третье лето правления Юань-фын, в 108 г. до Р. Х.

⁵ Сюй Гуан пишет: сделан Чжун-лан-гян, т. е. получил должность хуннского пристава.

отправляемый посланником, был притесняем в Лэулаши¹ и доносил о сем Сыну Неба. Сын Неба послал войско, и предписал Кхой содействовать полководцу Пхо-ну в нападении на Лэулань; почему и он возведен в княжеское достоинство Хао-хэу.² После сего учреждены в Цю-цюань военные посты до крепости Юй-мынь-гуань.

105 Усуньский государь послал 1 000 лошадей, чтоб получить супругу из Дома Хань; Дом Хань отправил к нему
20 княжну из своего рода с наименованием Гян-||ду царевны.³ Усуньский государь Гуньмо поставил ее младшею супругою. Дом Хунцу также послал свою княжну в супруги, и Гуньмо поставил ее старшею супругою. Гуньмо сказал: я уже состарелся; почему велел внуку своему⁴ Сэньцзу жениться на царевне. В Усуни много лошадей, и богатые люди имеют от четырех до пяти тысяч голов.⁵ Когда китайское посольство в первый раз прибыло в Аньси, то аньсиский государь приказал с 20 000 конницы встретить посланника на восточной границе. От восточной границы до Аньсиской резиденции считается несколько тысяч ли. По дороге проехали несколько десятков городов. Народонаселение чрезвычайно велико. Когда китайский посланник предпринял обратный путь, то аньсиский государь отправил своего посланника, который вслед за китайским посольством прибыл в Китай, чтоб увидеть обширность и великость китайского Двора. Посланник представил Двору яйца большой птицы⁶ и лиганьских фокусников. Лежащие от Давани на запад малые владения Хуань-цянъ и Да-и,⁷ лежащие на восток владения Гушы, Ганьми и Сусйе отправили с китайским посольством своих посланников представиться Сыну Неба, чем Сын Неба крайне был доволен. Между прочим, китайские посланники исследовали вершины Желтой реки. Истоки Желтой реки выходят из гор в Юйтяни. В тамошних горах много нефрита собрали. Сын Неба, сообразуясь с древними картами, горам, из которых выходит Желтая река, дал
21 ||название Кхунь-лунь.⁸ В это время государь предпринял

¹ Местопребывание лэуланьского владельца лежало в 1600 лп от крепости Ян-гуань. *Ганму*. 108 год.

² *Сюй Гуан* пишет: поймал чешьского владельца, п в четвертое лето правления Юань-фын, в 107 году до Р. Х., получил княжеское достоинство Хао-хэу.

³ В истории Дома Хань сказано: дочь князя Гян-ду Вап Гянъ.

⁴ Сэньцзу есть название должности; имя его *Гюньхэйми*.

⁵ Это должно быть вставка.

⁶ Страуса.

⁷ Местоположение сих владений неизвестно.

⁸ В *Ганму* 105 год.

путешествие для обозрения своих владений в помории (восточном), и взял с собою всех гостей из иностранных государств. Вообще, где по дороге много собиралось людей, щедро раздавали народу ткани и разные вещи, чтоб выказать богатство и щедрость Двора. После сего показываемы были борьба, театральные зрелища и разные диковинные вещи. Собирали, сколько можно, больше зрителей, открывали для них винные пруды и мясные рощи.¹ Дозволено было иностранным гостям обозревать государственные казнохранилища и сокровищницы, и они изумлялись, видя невероятное богатство Двора. С этого времени преимущественно начали возвышаться искусство и зрелища театральные, год от году чрезвычайно умножаемые и изменяемые в видах. Посланники северо-западных иностранных держав одни другими сменялись. Владения, лежащие от Усуни далее на запад до Аньси, были близки к хуннам, и сверх того хунны имели влияние на Юечжы. Если посланник от хуннов проезжал с шаньюевым ярлыком, то в каждом владении препровождали его по почте, и не смели не давать съестных припасов; а китайские посланники без денег и товаров не могли получать съестных потребностей; если же не покупали скота, то не могли и ехать. И все это от того происходило, что Китай удален, и, сверх того, много имеет богатства; почему только покупкою можно было получать нужное. Вообще более боялись хуннов, нежели китайских посланников. В Давани делают вино || из винограда. Богатые хранят его до 10 000 дань.² Старое вино несколько десятков лет стоит без порчи. Жители любят вино так, как их лошади любят траву му-су.³ Китайские посланники вывезли семена, и Сын Неба приказал и му-су и виноград посадить на тучной земле. Что касается до небесных лошадей, более приводили их из иностранных государств; и если много, то смотрели их где-нибудь в отдалении от дворца. Виноград и му-су разведены на большом пространстве. *От Давани на западе до Аньси хотя говорят различными языками; но в обыкновенных случаях сходятся и в разговорах понимают друг друга.*⁴ Жители вообще имеют впалые глаза и густые бороды; искусны в торговле, и наперерыв соперничают

¹ Бассейны с вином и деревья в саду—зимою, обвешанные окорочками и дичиною копчеными.

² В Китае и до ныне нет мер для жидкостей, а продаются оне на вес. Дань значит мешок, которого вес определен в 160 гинов = 5 пудам $32 \frac{8}{11}$ фунтам.

³ Linaria.

⁴ Это были разные наречия тюркского языка.

в выгодах. Уважают женщин. Что скажет жена, муж не смеет не выполнить. В тамошних странах нет ни шелка, ни лака; не умели отливать ни монеты, ни посуды. От служителей, бежавших из китайских посольств, научились отливать оружие; а когда получали от китайцев золото и серебро, то употребляли его на посуду, а не на монету. Посольства наиболее состояли из низших чинов, исключая лиц, известнейших Сыну Неба. Представлено было Двору, что Давань имеет превосходных лошадей в городе Эрши, но скрывает и не хочет дать их китайским посланникам. Сын Неба, полюбивший даваньских лошадей, с удовольствием принял такое донесение. Он отправил силача Че Лин с другими в Давань, и дал ему || большое количество серебра и золотого коня, чтоб получить от даваньского владельца аргамаков, содержащихся в городе Эрши. Даваньский Двор имел множество китайских вещей: почему старейшины, советуясь между собою, говорили: «Китай удален от нас, и китайские посланники часто погибают на реке Янь-шуй.¹ На севере угрожают им набеги хуннов, на юге недостаток в воде и траве; сверх сего, по малонаселенности около дороги, часто нуждаются в съестных припасах. Китайский посланник имеет при себе свиту из нескольких сот человек, и всегда терпит недостаток в пище, так что более половины людей погибает от голода. Каким же образом большое войско может дойти сюда? Китай ничего не может сделать нам, а притом лошади в Эрши суть бесценные даваньские лошади». Вследствие такого совещания отказались дать лошадей китайскому посланнику. Посланник в досаде вышел в разговорах из благопристойности,² толкнул золотого коня, и ушел. Даваньские старейшины оскорбились пренебрежением, которое китайский посланник изъявил им: почему отпустили его в обратный путь, а между тем предписали задержать его на восточной границе в городе Ю,³ предать смерти и овладеть его вещами, за что Сын Неба крайне разгневался. Яо Дин-хань, один из бывших посланников в Давани, представил, что Давань имеет слабое войско; и если послать три тысячи китайских войск, вооруженных турами самострелами,⁴ то завоюют всю Давань. Сын Неба,

¹ Фу Кянь пишет: название реки. Жу Шунь пишет: дорога очень далека; нет ни хлеба, ни травы.

² Жу Шунь пишет: начал ругаться.

³ Город Ю лежал от Коканда на востоке; но точное местоположение неизвестно.

⁴ Это были силачи, в древности составлявшие отборное китайское войско.

зная, что некогда Шо-йе-хэу¹ с 700 легкой конницы взял в плен лауланьского владетеля и покорил его владение, находил представление Дин-хань вероятным; почему Ли Гуан-ли, родственника наперсницы своей Лй-пы, назначил эршыским полководцем, и указал отправить с ним на Давань 6 000 конницы из зависимых владений и несколько десятков тысяч молодых негодяев из Китая.

Войскам назначено дойти до города Эршы и взять там аргамаков; почему предварительно дано полководцу проименование *Эршыского*.² Чжао Ши-чен назначен управляющим войсками,³ Хао-хэу Ван Кхой вожаком,⁴ Ли Чы правителем дел по армии. Это происходило в первое лето правления Тхай-чу, 104 до Р. Х. В Гуань-дун⁵ поднялась сильная саранча и распространилась на запад до Дунь-хуан. Как скоро войско эршыского полководца перешло за реку Янь-шуй, то жители мелких владений, лежавших по дороге, заперлись в своих городах, и отказались доставлять жизненные припасы. Осада городов производима была без успеха; в городах, взятых приступом, находили съестные припасы; а жители невзятых городов через несколько дней уходили. Наконец войско пришло к городу Ю, но осталось только несколько тысяч человек, и те все голодные. Они взяли город приступом, и побили множество жителей. Эршыский полководец в совете с Ли Чы и Чжао Ши-чен полагал, что если по || приходе к городу Ю они не в состоянии действовать далее, то что могут сделать по прибытии к даваньской резиденции? Почему и предприняли обратный поход. В обоюдном пути они провели два года. Когда пришли в Дунь-хуан, то из целой армии осталось не более двух из десяти человек. Отправлено донесение государю, что армия на столь отдаленном походе встретила большой недостаток в съестных припасах; что ратники не боятся битв, а боятся голода, и что с малочисленным войском невозможно взять Давань; почему и просил по окончании этой войны предпринять новый поход. Сын Неба, по получении такого донесения, был крайне разгневан, и отправил в Юй-мынь посланника с повелением отсечь голову каждому из возвратившегося войска, кто осмелится вступить в Юй-мынь. Эршыский полководец пришел в страх, и остановился в Дунь-хуан. Летом сего года китайский Двор потерял двадцатитысячный корпус

¹ Князь Чжао Пхо-пу.

² Эршы Гян-гунь.

³ Начальником штаба.

⁴ Главным квартирмейстером.

⁵ В Шань-си.

конницы под предводительством Шо-йе,¹ сдавшегося хуннам.² Министры с прочими чинами в совете полагали вернуть войско, назначенное против Давани; а сосредоточить все силы против хуннов. Но Сын Неба решился наказать Давань. Если, говорил он, мы не можем покорить небольшое владение Давань, то Дахя и другие владения потеряют уважение к нам; даваньских аргамаков никогда не получим; а Усунь и Луньту с пренебрежением будут провожать китайских посланников, и мы сделаемся посмешищем для иностранных || государств. И так он предал суду Дын Гуан и других, представлявших невыгоды войны с Даванью, и простил чиновных преступников; выслали молодых негодяев и пограничную конницу, и через год выступило из Дунь-хуан шестидесятитысячное войско, не считая прислуги и маркитантов. Из скота находилось при армии 100 000 быков, до 30 000 лошадей и до 10 000 ослов, лошаков и верблюдов. Взято множество съестных припасов, а еще более оружия и самострелов. Вся империя приведена была в движение. Более 50 предводителей³ отправлено на Давань. В даваньской резиденции не было колодцев, а воду получали из реки, протекающей за городом, почему назначили в армию мастеров для отвода воды от города. Еще выставили 180 000 войска для охранения границы. От Цзю-цюань и Чжан-йе на север основаны Гуй-янь и Хю-чжюй,⁴ дабы прикрыть Цзю-цюань. Выслано семь частей народа для доставления сушеного съестного запаса⁵ Эршыскому; обозы тянулись один за другим. По прибытии в Дунь-хуан, поставили двух коноводов из высших офицеров,⁶ чтоб, в случае успешного окончания войны, выбрать в Давани аргамаков. Таким образом Эршыский предпринял второй поход. В большей части малых владений, лежавших на пути, встречали его с съестными припасами. Когда армия подошла к Луньту, то город сей не хотел сдаться; почему после осады, продолжавшейся несколько дней, был взят и || вырублен.⁷

¹ Т. е. Шо-йе-хбу.

² Сюй Гуан пишет: во второе лето правления Тхай-чу, в 103 г. до Р. Х., Чжао Пхо-ну с титулом Сюнь-ги-гян-гюнь и 20 000 конницы ходил на хуннов и не возвратился.

³ В подлиннике Сяо-юй.

⁴ Жу Шунь пишет: открыты уезды для прикрытия границы; а другие говорят, что поставлены два гарнизона для прикрытия области Цзю-цюань.

⁵ Сушеный съестной запас состоял из сваренного и высушенного риса.

⁶ Чжи-кюй Сяо-юй.

⁷ Т. е. жители города все без изъятия были преданы смерти.

Отселе до резиденции даваньской армия спокойно продолжала путь. Китайских войск пришло туда еще не более 30 000, как даваньцы выступили дать им сражение; но китайцы одержали верх, и даваньцы, укрывшись в город, вступили на городские стены. Эршыйский хотел осаждать город Ю; но желая поспешить, чтоб даваньцам не дать время к предпринятию мер, прежде подошел к их резиденции, и отвел воду, чем привел город в большое стеснение; потом в продолжение сорокадневной осады разрушил внешнюю стену,¹ и взял даваньских старейшин в плен. Храбрые предводители были побиты. Даваньский Двор пришел в большой страх, и заперся в среднем городе. Даваньские старейшины в совете между собою полагали, что Китай нанес им войну по той причине, что государь их Мугуа² скрыл аргамаков и убил китайского посланника. Теперь, говорили они, если выдадим аргамаков, то китайцы прекратят войну; а если не прекратят, то и тогда не будет поздно сражаться на смерть. Такое мнение всеми было одобрено. И так поручили одному из старейшин представить Эршыскому, чтобы китайцы прекратили войну, а даваньцы с своей стороны выдадут аргамаков по выбору китайцев, и сверх того снабдят войско съестными припасами, если же это условие не будет принято, то даваньцы убьют всех аргамаков; а между тем придут вспомогательные войска, ожидаемые из Кангюя, и китайская армия будет между двух неприятелей — даваньцев в городе и кангюйцев в поле. Пусть китайский главнокомандующий зрело обсудит, на что лучше решиться. В это время кангюйские объездные отряды обзревали китайскую армию; и как она была еще многочисленна, то не смели приблизиться. Эршыйский, Чжао Шы-чен и Ли Чы получили сведение, что в даваньскую резиденцию прибыли из царства Цинь [т. е. Дацинь] знающие копать колодцы, и сверх сего в городе еще много было съестных запасов; почему убили владельца Мугуа, как главного виновника войны, и голову его уже представили. И так если не согласится, говорил Эршыйский, на прекращение войны, то даваньцы будут крепко защищаться, кангюйцы в это время придут им на помощь, и китайская армия, без сомнения, будет разбита. Военный совет нашел такое мнение основательным, и согласился на условия даваньцев.

28

¹ Т. е. внешнюю городскую стену. Город был обведен двойною стеною.

² В тексте владетель назван *Угуа* [в исправленном издании Шицзи Мугуа, как и в Ган-му], а в Ган-му под третьим годом правления Тхай-чу, 102 г. до Р. Х., назван *Мугуа*.

И так даваньцы представили аргамаков на выбор самим китайцам, и сверх сего снабдили войско множеством съестных припасов. Китайцы взяли несколько десятков аргамаков и 3 000 жеребцов и кобылиц среднего и низшего разбора; сверх того, старого даваньского вельможу Молая, хорошо обращавшегося с китайскими посланниками, поставили даваньским государем; заключили клятву с ним, и прекратили войну. При всем том китайцы не могли вступить в город, и пошли в обратный путь.

29 Эршыский пред выступлением из Дунь-хуан в поход, полагал, что малые владения, лежащие по дороге, не могут продовольствовать великое множество людей; почему и разделил войско на несколько частей, чтоб продолжать поход двумя дорогами: южною и се||верною.¹ Предводитель Ван Шень-шен с отрядом из 1 000 человек пошел на город Ю. Правитель города не согласился снабдить его отряд съестными припасами. Вань Шень-шен, находясь в 200 ли от большой армии, не ставил отводных караулов, и требовал съестных припасов от города. Жители отказывали ему, а между тем высмотрев лагерь, в сумерки выступили в числе 3 000 человек, и почти весь отряд истребили. Ван Шень-шен убит, а из отряда спаслось несколько человек, которые убежали к Эршыскому. Офицер Шаньгуаньгье, отряженный Эршыским, взял город Ю; владетель города бежал в Кангюй, куда и Шаньгуаньгье пришел вслед за ним. Кангюйцы уже получили известие о покорении китайцами даваньской резиденции; почему и выдали владетеля города Ю. Шаньгуаньгье препоручил четырем конникам связанного его представить верховному вождю.² Конники говорили между собою: владетель города Ю есть враг Дома Хань. Если его препровождать живым, то все дело можем испортить; почему они хотели убить его, но не могли рук поднять. Чжао Ди, младший из них, вынув саблю из ножен, отсек владетелю города Ю голову, которую Шаньгуаньгье препроводил к верховному вождю. В начале похода Эршыский следовал за армию. Сын Неба отправил в Усунь посланника требовать вой||ска для совокушного действия против Давани. Усуньский

30

¹ В то время южная дорога лежала по северную сторону Южных гор через Хухэноу и Хотан, а потом от Яркана поворачивала на восток; северною называлась дорога, ныне лежащая по южную сторону Небесных гор — от Хами на запад до Кашгара.

² *Жу Шунь* пишет: в сие время много было предводителей, почему в отличие от дивизионных начальников Эршыский назван верховным вождем, на кит. *Да Ган-гюнь*, что зн. большой или главный предводитель.

Гуньмо выслал 2 000 конницы, которая, высматривая обстоятельства обеих сторон, медлила своим походом. Мелкие владетели земель, лежавших на пути Эршыского полководца на восток, по получении известия о победе над даваньцами отправили с ним в Китай своих родственников для представления Сыну Неба в качестве заложников. В продолжение войны Эршыского в Давани Чжао Шы-чен мужественно сражался, и оказал большие услуги; Шаньгуаньгйе осмелился далеко проникнуть; Ли Чы распоряжал военными действиями. В войске, по возвращении его в Юй-мынь, осталось не более 10 000 человек, армейских лошадей не с большим 1 000 голов. Эршыский следовал за армиею: следовательно она не имела недостатка в съестных припасах, а в сражениях не было большой потери. Но предводители и чиновники, по корыстолюбью, не жалели ратников, и все отнимали у них, от чего много людей погибло. Как в даваньскую войну сделали необыкновенно большой поход, то Сын Неба не обратил внимания на проступки; дал Ли Гуан-ли княжеское достоинство Хай-си-хэу, коннику Чжао Ди, убившему владетеля города Ю, дал княжеское достоинство Синь-чжы-хэу; Чжао Шы-чен получил чин Гуан-лу да-фу,¹ Шаньгуаньгйе — чин Шао-фу, Ли Чы сделан правителем области Шан-дан, три человека получили места президентов, более ста человек получили места с 2 000 и более 1 000 человек получили места с 1 000 мешков² жалованья. Самоохотники награждены выше их || ожидания; а отправленные в поход за вины получили только прощение; ратникам в награду роздано сорок тысяч.³ Китайцы двукратный поход на Давань совершили в продолжение четырех лет. По окончании войны с Даванью они поставили Моцай даваньским государем. Даваньские старейшины полагали, что Моцай искусно лестью пред китайскими посланниками были причиною поражения их; почему с общего согласия убили его, а на престол возвели Жишаня [надо: Шань Фын или Чань Фын], младшего брата Мугуева, и отправили сына его к китайскому Двору заложником. По сему поводу и китайский Двор отправил к Жишаню [Чань Фын] посольство с дарами, чтобы привязать его к себе; сверх сего отправлено более десяти посольств в иностранные государства, лежащие от Давани на запад, для собрания редкостей, а

31

¹ Титул чина 1-го класса.

² Тогда жалованье и гражданским и военным чиновникам производилось рисом и просом.

³ В *Ган-му* под четвертым годом правления Тхай-чу, 101, сказано, 40 000 чохов, что составит около 90 р. сер.

в самой вещи для разглашения о победе над Даванью. В Дунь-хуан и Цзю-цюань поставлены гарнизоны. На запад до реки Янь-шуй повсюду учреждены военные посты, а в Лунту поставлено несколько сот военнопашцев; почему и определен пристав, как для охранения полей, так и для сбора хлеба, чтоб снабжать им посланников, отправляемых в иностранные государства.

32 *Тхай-ши-гун*¹ пишет: по запискам о государе Юй Желтая река выходит из горы *Кхунь-лунь*, а гора Кхунь-лунь в вышину имеет более 2 500 ли; солнце и луна взаимным освещением удаляют мрак от нее. На вершине горы есть сладкий ключ и мраморное озеро. Но после того, как Чжан Кянь, при возвращении || из Дахя, исследовал истоки Желтой реки, открылась погрешность записок касательно горы Кхунь-лунь: Древняя История [Шаншу или Шупзин]² верно излагает положение гор и рек в девяти областях. Что касается до чудесных вещей, описываемых в записках о государе Юй и в книге под заглавием Шань-хай-гин,³ я не буду [буквально: я не смею] и говорить о них.⁴

¹ Титул сочинителя исторических записок Сы-ма Цянь.

² *Дын Чжань* пишет: при династии Хань вершину Желтой реки положили в Кхунь, т. е. в Кхунь-лунь. В *Шаншу*, Древней Истории, сказано: провел Желтую реку от хребта Ги-ши. И так исток Желтой реки выходит из Ги-ши. Горы Ги-ши лежат в округе Гин-чен у крепости Хэ-гуань; не сказано, что выходит из Кхунь-лунь.

³ Название древней китайской мифологии, от слова в слово значит: Священная книга о горах и морях.

⁴ Горы, из которых выходят вершины Желтой реки, еще в древние времена в записках о государе Юй названы Кхунь-лунь, но местоположение их неизвестно было. Император, по получении от Чжан Кянь точных сведений о подлинных вершинах Желтой реки в южных горах Восточного Тюркистана, дал сим горам древнее название Кхунь-лунь. Сочинитель Исторических записок, из уважения к древности записок о государе Юй, скромно высказал свое мнение; почему и последующие историки колебались признать существование столь чудесной горы. Но что было отвергнуто в Китае, назад тому за 2 000 лет, то ныне принято учеными западной Европы, и теперь Южные горы на лучших европейских картах значатся под сомнительным названием Кхунь-лунь. [Наньшань действительно составляет один из хребтов системы Куэньлуна (в китайской транскрипции Куньлунь), как это установлено нашими путешественниками: Пржевальским, Роборовским, Грумм-Гржимайло и другими.]

ОТДЕЛЕНИЕ II

ПОВЕСТВОВАНИЯ О ЗАПАДНОМ КРАЕ



Извлечено из истории старшего Дома Хань

[*Цяньханьшу*, гл. 95]

Ч А С Т Ь I

[ВСТУПЛЕНИЕ]

|| Когда первые сношения Китая с Западным краем открылись при государе Ву-ди, число владений в сем крае простиралось только до тридцати шести; впоследствии сие число постепенного разделения возросло выше пятидесяти.¹ Все сии владения лежат от хуннов к западу, от Усуня к югу.² На южной и северной сторонах Западного края находятся большие горы, между которыми река протекает. Западный край от востока к западу содержит до 6 000 длины, от юга к северу до 1 000 ли широты; на востоке отделяется от Китая крепостями Юй-мынь-гуань и Ян-гуань, на западе ограничивается Луковыми горами.³ Южные горы на восток уходят в || область Гинь-чен, и соединяются с Южными горами в Китае. Река имеет два

¹ *Шы-гу* пишет: в *Сюй-хань-шу* сказано: в царствование государей Ай-ди и Пьхин-ди, со 2-го пред Р. Х. до 4-го года по Р. Х., считалось до 55-ти владений.

² От хуннов к западу, т. е. от хуннуской орды при Хангайских горах к западу. От Усуня к югу; потому что владение Усунь занимало всю северную сторону Небесных гор, исключая Урумци и Баркуля.

³ *Шы-гу* пишет: в сочинении *Си-хэ Цяю-ши* сказано: Луковые горы высоки и огромны; на вершинах их повсюду растет лук, от чего и название горам.